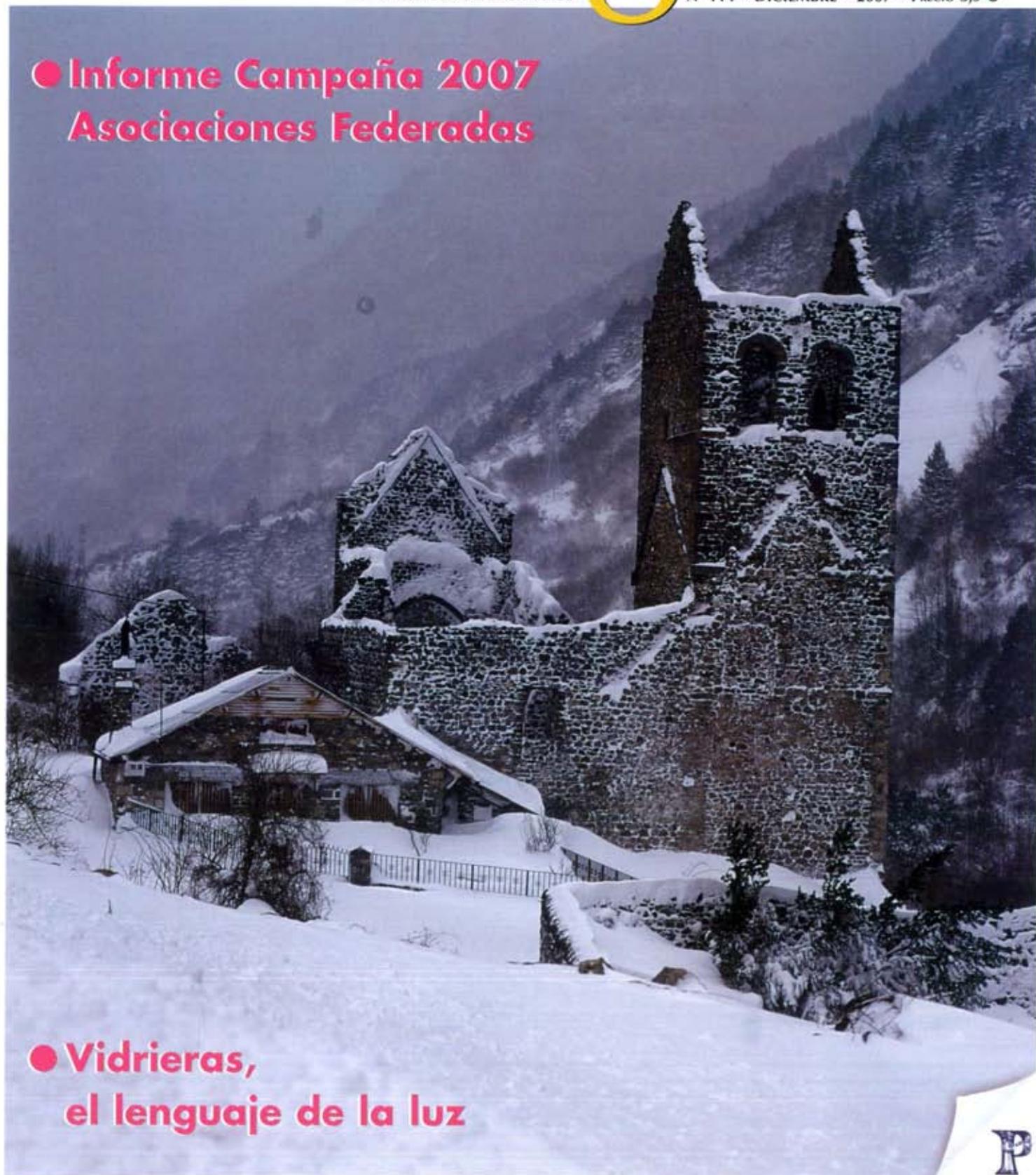


## ● Informe Campaña 2007 Asociaciones Federadas



## ● Vidrieras, el lenguaje de la luz

- El Camino de Walter Starkie • 1992 en el recuerdo
- Las Asociaciones Jacobeas y la tentación del dorado

EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez

Teresa Ramos Rioja

Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos

Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil

Francia: J.C. Benazet

Inglaterra: Laurie Dennet

Estados Unidos: Linda Davyson

y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

Jorge Martínez-Cava

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño

La Rioja · España

Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571

[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)

<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño

Nº.-ISSN 1576-0065

Dep. Legal. LO-427-1987

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

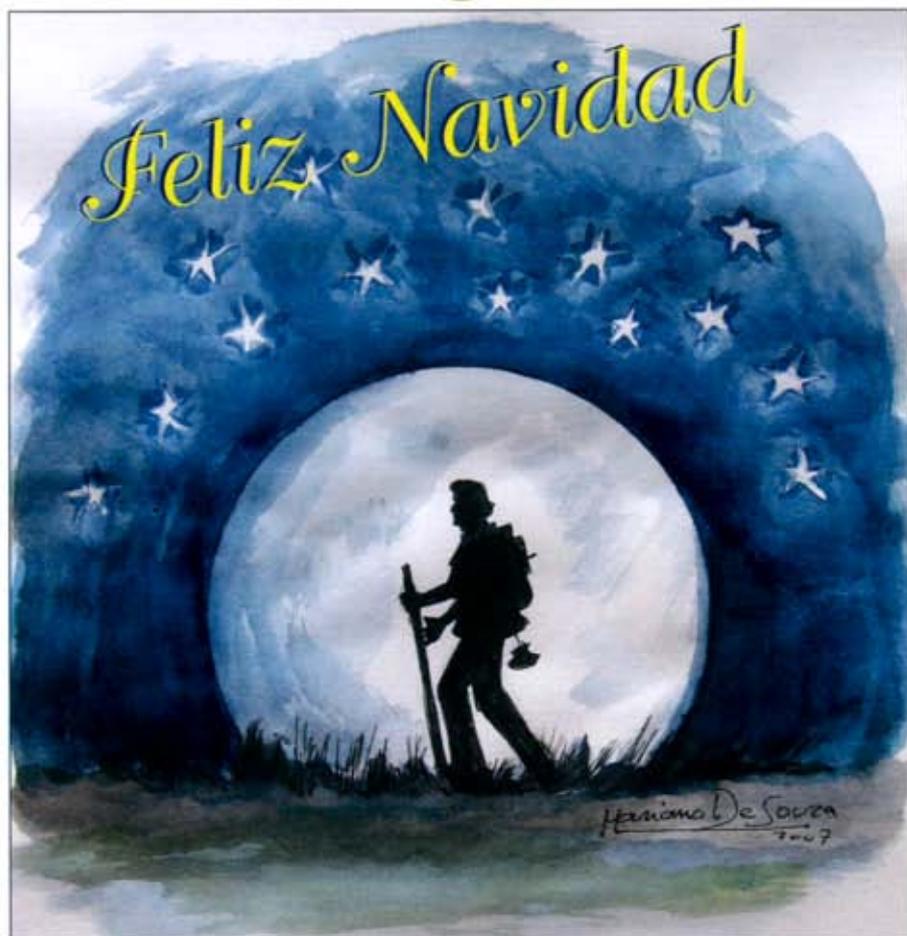


Foto Portada: Las ruinas del convento de la Trinidad, a la salida de Canfranc (Huesca). Foto: Peñarroya.

*Burgos es Camino,  
Peregrino*

*Descúbrelo*

*Vívelo*

*Recórrelo*



Excelentísima Diputación  
Provincial de Burgos





En las páginas de la historia jacobea puede pasar totalmente desapercibido el trabajo de los "voluntarios" de entonces, dado que éstas son habitualmente dedicadas a grandes personajes como reyes, papas, obispos, entre otros. Pero no ocurre lo mismo en la presente historia del Camino de Santiago de nuestros días, donde queda bien patente que los grandes personajes jacobeos, valga el símil, lo más granado de un insospechado ejército de "voluntarios", que como expresa su mismo término son personas que actúan espontáneamente desde la propia voluntad. Esto es lo paradigmático del hecho jacobeo y lo que quizás lo diferencie de otros fenómenos culturales.

### Tres personas distintas y un solo "Camino"... verdadero

No entenderemos el renacimiento jacobeo actual si prescindimos de lo anterior. Entre los personajes egregios destacan tres: Elías Valiña, Juan Pablo II (ambos ya fallecidos) y Manuel Fraga, tres personas distintas, pero que muy distintas en su forma de ser y responsabilidad social, pero que trabajaron por el mismo Camino de Santiago. Y Junto a estas tres personalidades, la legión de "voluntarios" jacobeos tal y como todos conocemos. Quizás nos falte todavía una cierta perspectiva temporal para reflexionar sobre este hecho, pero ahí está, y bueno será que ahondemos un poco en ello. Si valoramos independientemente la labor jacobea de cualquiera de estas tres personas, vemos que cada una de ellas por sí sola no explica la dimensión actual de la peregrinación jacobea; si valoramos conjuntamente la labor de dos de ellas (da igual cuales: Elías-Juan Pablo, Elías-Manuel, o Juan Pablo-Manuel), podría explicarse una gran acontecimiento de masas, quizás parecido a unas "Jornadas Mundiales de la Juventud" o una especie de "Expo"; pero si ponemos en relación a estas tres personalidades tan distintas junto al ejército de "voluntarios" jacobeos contemporáneos, entonces parece que comienza a explicarse esto del renacimiento jacobeo actual: uno pone la dimensión individual del peregrino, otro la ecuménica del mensaje evangélico, y el otro la estructural del Estado moderno. Y volviendo al concepto "voluntarios" del inicio, es evidente que la relación de estas tres personalidades no está previamente organizada, no hay relación jacobea entre ellos, sino que surge espontánea y libremente como la de tantos miles de voluntarios que, juntos pero sin conocerse, trabajan en y para el Camino de Santiago. ¡Cómo siempre, otro de los misterios-milagros del Apóstol!

### La "hospitalidad", siempre a pie de Camino

Un como ejemplo jacobeo de trabajo en común es la "hospitalidad", que además explica como pocos el éxito y auge del Camino de Santiago sobre cualquier otra ruta cultural, ecológica, e incluso, de peregrinación cristiana. No exageramos si consideramos la hospitalidad como la columna vertebral de la peregrinación jacobea. Sin embargo, por su carácter "voluntario" (con independencia del tipo de albergue: donativo o pago), la hospitalidad es una realidad muy frágil y delicada que necesita del apoyo de todos nosotros, desde instituciones hasta la de los mismos peregrinos.

## SUMARIO

- 3 Editorial
- 4 Asociaciones
- 11 Temas Jacobeos
- 15 Todos a Cien
- 16 Breves
- 19 Reportaje: **Arte al paso**
- 28 Historia
- 30 Hospitalidad
- 32 Hace 15 años
- 34 La leyenda amarilla
- 36 Entre líneas
- 39 Al borde del Camino
- 40 Escritorio
- 42 Libros
- 43 Camino de Siempre

**Nota aclaratoria.** A propósito del pasado número de nuestra revista y de su renovada portada, algunos lectores nos han preguntado sobre el significado que pudiera tener esa "P" figurada que aparece bajo el ángulo inferior derecho de la foto de portada. Pues bien, no tiene ningún significado o sentido especial, salvo el de recuperar la "P" que desde agosto de 1991 hasta abril de 2000 (del n° 21 al 68) iniciaba el nombre "Peregrino" de nuestra portada (ver pág. 32-33), entonces diseñada por el artista leonés Monseñor.



## Asociaciones Federadas Informe Campaña 2007



**P**ublicamos en las siguientes páginas el Informe de la Campaña 2007 de las asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con el objeto de dar a conocer el conjunto de sus actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 34 asociaciones federadas, al día de cierre de *Peregrino* nos han llegado 29 respuestas, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En el Informe, primero aparece en negrita la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas por asociación, más los datos correspondientes a la Federación en los casos pertinentes. Las preguntas 0 a 4 se muestran en doble respuesta: primero en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a esa respuesta se deja en blanco, y cuando la asociación no responde a la encuesta todo su campo aparece en blanco.

### 0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 34 asociaciones responden 29, las cuales suman un total de 4.973 socios (Ver cuadro)

También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, nueve asociaciones están de alquiler y pagan un total de 27.673 ? al año, sólo dos (Guipúzcoa y Astorga)

tienen local en propiedad, y veinte están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. (Ver cuadro)

### 1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes en esta labor.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 41.030, las consultas atendidas (sin credencial) suman 176.730 (175.049, en 2006) y los socios informadores fueron 284 (275, en 2006). (Ver cuadro). La cifra de consultas incluyen las consultas realizadas en las 10 oficinas de información que en verano (3 meses) monta la Federa-

ción con la colaboración de las asociaciones de referencia.

### 2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 397

Hospitaleros de Asociación: 294

Que han ejercido la hospitalidad en un total de 46 albergues (43, en 2006).

26 albergues en el Camino de Santiago: Arrés (Huesca); Estella\*, Villamayor de Monjardin, Viana (Navarra); Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Belorado, Tosantos, Burgos, Tardajos, Castrogeriz (Burgos); Villacázar de Sirga (Palencia); Sahagún, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Hospital de Orbigo, Astorga, Rabanal del Camino, Foncebadón, El Acebo y Ponferrada (León); Samos (Lugo); Santiago de Compostela (La Coruña). (\*) albergue de pago

20 albergues en otros Caminos. Camino Primitivo: Oviedo, Tineo y Borres. *Vía de la Plata*: Alcuéscar, Salamanca, La Gudiña y Orense. *Camino del Norte*: Irún, San Sebastián, Deba, Markina, Lezama, Basurto, Portugalete, Muslera, Polanco. *Prolongación a Finisterre*: Corcubión. *Camino del Maestrazgo*: Alcañiz. *Camino de Alicante*: Noveida. *Camino Catalán*: Santa Mª de Vilalba.

### 3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 13 asociaciones que tienen o gestionan algún albergue (entre paréntesis número de peregrinos atendidos):

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3 y 4 0, 1, 2, 3, Y 4

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.	4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	
Alava	539	70	0	1.068	28	10	6	4			90	4	3	3	Alava
Alcañiz (Teruel)	8	120	0	90	200	2				68	120	2	8	5	Alcañiz
Alicante	112	50	0	2.128	700	16	2	1			250	10	3	6	Alicante
Andorra	78	25	0	75	114	6	0	0	1	3	130	5	2	2	Andorra
Astillero	37	30	0	72	1000	5	5	2	2	2005	400	3	10	7	Astillero
Astorga	73	1600	propiedad	2000	500	3	15	1	1	16000	60	5	21	0	Astorga
Astur-Galaico (Tineo)	91	25	0	634	1.795	9	2	2	2	10.242	76	2	9	0	Astur Galaico
Astur-Leonesa (Oviedo)	260	100	0	650	1.900	8	1	1	1	2.109	90	5	7	0	Astur Leonesa
Bierzo	120	60	0	232	2.123	5	0	0	2	20.000	80	22	17	0	Bierzo
Burgos	626	55	4.980	3.125	9.250	9	29	1	1	13.940	210	7	35	0	Burgos
Córdoba															Córdoba
Cuenca	127	50	0	215	70	12	0	0	0	0	110	4	0	7	Cuenca
Estella				50	60	3		3	1	20.000	90	2	15	0	Estella
Galega	242	32	0	200			26	2	1	2.790	1300	15	78	2	Galega
Granada															Granada
Guadalajara	17	60	0	204	50	4	0	0	0	0	115	2	0	11	Guadalajara
Guipúzcoa	339	24	propiedad	2.500	1100	30	45	7	4	15.000	180	4	12	0	Guipúzcoa
Hospitalet de Llobregat	30	500	0	520	1.000	5	0	0	0	0	62	3	5	6	Hospitalet
Jaca	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Jaca
Las Palmas	29	10	0	563	100	4				0	0	0	0	0	Las Palmas
León	255	15	0	4.500	1.000	13	9	6	1	20.000	50	12	25	0	León
Lorca	25	36	0	57	45	5	0	0	0	0	0	0	0	2	Lorca
Madrid	260	40	7.162	5.552	3.000	36	59	18	1	3.581	321	6	13	11	Madrid
Málaga	78	10	0	847	400	22	4	2	0	0	200	20	0	5	Málaga
Mansilla de las Mulas															Mansilla
Murciana	40	10	0	201	30	4			0	0	130	10	0	10	Murciana
Orense															Orense
Palencia	170	500	0	690	24.379	4	4	2	0	0	67	12	15	0	Palencia
Pazos / Vigo															Pazos / Vigo
Sabadell	90	35	3.250	2.589	2.000	15	3	3	0	0	156	4	43	17	Sabadell
Sevilla	252	148	4.584	4.647	6.225	17	8	3	2	800	15	10	30	Valenciana	
Valenciana	280	45	2.060	2.395	2.000	12	70	5	0	0	100	6	5	0	Vizcaya
Vizcaya	795	60	5.637	1.952	1.100	4	3	4	0	0	250	4	1	5	Zaragoza
Zaragoza				2.824	116.361	13	397	21	21	328.100					Zaragoza
Federación	4973	3735	27673	41.030	176.730	284	691	86	42	453.838	5.567	204	337	142	Federación
TOTAL															TOTAL



- Astillero: Muslera (108) y Polanco (1.897)
- Astorga: Astorga (16.000)
- Astur Galaica: Tineo (6.144) y Borres (4.098).
- Astur Leonesa: Oviedo (2.109).
- Bierzo: Rabanal y Foncebadón.
- Burgos: Burgos (13.940).
- Estella: Estella (20.000).
- Galega: Corcubión (2.790).
- Guipúzcoa: Irún (1.613), Deba (900), San Sebastián (506).
- Hospitalet de Llobregat: Santa M<sup>a</sup> de Vilalba (10).
- León: León (19.700).
- Madrid: Tardajos (3.581).
- Federación: Arrés (2.618)

Hay 2 asociación, más la Federación, que colaboran en la gestión de distintos albergues enviando en temporada a sus hospitaleros voluntarios:

Guipúzcoa: Santo Domingo de la Calzada.  
Valenciana: La Gudiña.

Federación: Villamayor de Monjardín, Viana, Logroño [parroquia de Santiago], Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Grañón, Tosantos, Villacázar de Sirga, Sahagún, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Foncebadón, El Acebo, Ponferrada, Samos, Ribadiso, Alcuéscar, Salamanca, Orense, Santiago de Compostela. (325.382)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver relación pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues han pernoctado 453.838 peregrinos (434.714, en 2006).

**4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se han re-señalizado, en que fecha y por cuantos socios.**

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación).

Este año 2007 se ha repintado un total de 5.567 km. (5.036, en 2005) No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marchan al Camino. En estas labores han participado 204 socios (214, en 2005).

**5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuantos albergues existen en su ámbito territorial y cuantos lugares de acogida.**

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similar (habitualmente en los otros Caminos). Y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, camping, etc (normalmente en los otros Caminos). El total de esta pregunta da las cifras de 337 albergues (329, en 2006) y 142 lugares de acogida (160, en 2006).

Por nuestra parte, hemos desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión

con el tronco principal según el folleto anual de albergues editado por la Federación, para suplir los datos de las asociaciones que no han contestado y corregir alguna imprecisión, y ello nos da las siguientes cifras: 361 albergues y 196 lugares (316 albergues y 217 lugares de acogida, en 2006), lo que indica que hubo "lugares" transformados en "albergues". Por Caminos se desglosan así:

- Camino de Santiago: 216 albergues y 1 lugares de acogida (194 y 8; en 2006).
- León-Oviedo y Camino Primitivo: 18 alb. y 1 l.a. (16, en 2006).
- Camino del Norte: 49 alb. y 20 l.a. (42 y 27; 2006).
- Via de la Plata: 62 alb. y 19 l.a. (62 y 23; 2006).
- Camino Mozárabe: 3 alb. y 18 l.a. (3 y 18; 2006).
- Camino Sur (Huelva): 11 lugares (11, en 2006).
- Camino Portugués: 11 albergues (7, en 2006).
- Camino Inglés: 3 albergues (3, en 2006).
- Caminos del Ebro (Tortosa): 7 alb. y 18 l.a. (7 y 16; 2006).
- Camino Catalán (Montserrat): 6 alb. y 10 l.a. (4 y 12; 2006).
- Caminos de Levante (Valencia y Alicante): 16 alb. y 60 l.a. (11 y 44; 2006).
- Ruta de la Lana: 12 lugares (11; 2006).
- Camino de Madrid: 13 alb. y 11 l.a. (12 y 10; 2006).

**6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir título, números editados y tirada.**

Las asociaciones que se relacionan a continuación editan 26 publicaciones periódicas (eso sí, algunas inactivas), destacando de su conjunto las siguientes cifras: aparecen a lo largo del año en 72 números, de los cuales se distribuyen un total de 112.625 ejemplares (106.576; 2006).

- Alcañiz: *La Sandalia del Peregrino*, nº 1-3, 200 ejemplares.
- Alicante: *En Camino*, nº 43-45, 450 ej.
- Andorra: *De Andorra (Teruel) a Santiago*, (nº 11, año 2006, 150 ej.)
- Astillero: *Tiagu*, nº 0, 1.000 ej.
- Astorga: *IX Jornada*, nº 4, 4.000 ej.
- Astur Galaico: *Un Alto en el Camino*, nº 23-25, 750 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 28-29, 350 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, (nº 12; año 2004, 1.000 ej.)
- Burgos: *Hito*, nº 41-44, 1.500 ej.
- Cuenca: *Boletín de la Asociación...*, (nº 25; año 2003).
- Estella: *Ruta Jacobea*, nº 6, 700 ej.
- Galega: *Libredón*, nº 17-18, 500 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, 65-67, 457 ej.
- Hospitalet: *Boletín Informativo*, s/n (trimestral), 500 ej.
- Jaca: *Jacajacobea*, (nº3, año 2006, 300 ej.)
- Las Palmas: *La Sagrada Ruta*, (nº 1, año 2006).
- León: *Senderín*, nº 59-63, 300 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 48-51, 475 ej; y número Especial (Junio), 6.000 ej.
- Málaga: *Paloma Peregrina* (Desaparecida), 120 ej.

- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 10-11, 7.000 ej; y *Boletín Jacobeo*, nº 13-15, 12.000 ej.
- Sabadell: *Fent Camí* (trimestral) (s/r), 100 ej.
- Valencia: *Vieiragrino*, nº 74-78, 500 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 146-157, 875 ej.
- Federación: *Peregrino*, nº 109-114, 5.500 ej; *Boletín Hospitaleros Voluntarios*, nº 31-33, 1.500 ej; *Info*, nº1, 50 ej. (Boletín información interna Federación).

**7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc, decir títulos y tirada.**

En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus concursos, premios, etc, (pregunta 8), y conferencias, conciertos, exposiciones, etc (pregunta 9). (La sigla "S/R" significa que no aporta referencia bibliográfica)

- Alcañiz: "El Camino del Maestrazgo-Bajo Aragón" (tríptico), 5.000 ejemplares.
- Alicante: 50 carteles para exposiciones y 900 folletos para concursos.
- Astorga: "Itinerarios del Camino" (s/r), 40.000 ej; Conferencias (s/r), 1.000 ej.
- Astur Galaica: "Tineo, un alto en el Camino" (folleto), 2.000 ej.
- Astur Leonesa: *Los Caminos a Santiago*, Oviedo, 2007, 600 ej.
- Bierzo: "Ponferrada-Santiago" (tríptico) (s/r)
- Galega: Re-edición *Guía del Camino Portugués, tramo Lisboa-Santiago de Compostela*, de Alex Rato y otros, 2.000 ej. (y edición en PDF para web); *Temario Jornadas Hospitalidad*, 100 ej; Co-edición *Eñías Valiña, el renacimiento del Camino*, 1.000 ej. (versión castellana y galega).
- Lorca: "La Ruta del Algar" (folleto en reprografía) (s/r).
- Madrid: *Peregrino y mariposa*, de Mariano De Souza (Lámina nº 5; Din A-3), 500 ej; *Peregrino señalando a Compostela*, de Mariano De Souza (Lámina nº 6; Din A-5), 750 ej; *Actas Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2006*, (Número Especial junio De Madrid al Camino), 6.000 ej.
- Málaga: (en imprenta) "El Camino Mozárabe" (trípticos y carteles).
- Sevilla: "Peregrinación a Santiago de Compostela" (diptico), 200 ej. (poster) 25 ej.
- Valenciana: "De Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela" (políptico), 10.000 ej.
- Zaragoza: Edición especial *Caminamos a Santiago*, por el XX aniversario Asociación.
- Federación: "Credencial del Peregrino" (políptico), 30.000 ej; "De peregrino a peregrino" (políptico), 10.000 ej.

**8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales.**

De estos eventos cada Asociación suele publicar el correspondiente "Programa" o "Cartel".

- Alicante: VI Concurso de Fotografía.
- Andorra: V Concurso Fotográfico.
- Astorga: II Certamen Internacional de Darios de Peregrinos.
- Astur Galaica: VI Concurso de Fotografía.



- Burgos: II Certamen Literario.
- Estella: Concurso Fotográfico 2007.
- Galega: VIII Concurso de Fotografías, (con *El Correo Gallego*); VII Concurso de Relato Corto.
- Hospitalet: IV Concurso de Fotografía.
- Zaragoza: XIII Concurso Fotográfico.
- Federación: Premio Internacional Pentafinium Jacobeo a las Bellas Artes (Pintura y Escultura), Música, Literatura, Imagen (Foto y Cine) e Investigación jacobea.

**9. Si la Asociación ha organizado Conferencias, Conciertos, Exposiciones, etc, o celebraciones litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc, decir cuales y cuando.**

Dado que la inmensa mayoría de asociaciones imparten charlas o participan en coloquios jacobeos en colegios, parroquias, etc, no hacemos mención expresa en la relación siguiente, así como de sus marchas o excursiones realizadas a lo largo del año. Referido a este año 2007, han sido 57 conferencias, 10 exposiciones, y 9 conciertos, entre otros. ("S/R" significa que no aporta referencias)

- Alava: 3 conferencias (S/R).
- Alcañiz: VII Ciclo Jacobeo (Febrero; 1 audio, y 2 conf.); 1 exp. Fot; Fest. Apóstol.
- Alicante: 2 confer; 1 exp. Pintura; 3 exp. fotog. itinerante; Fest.. Apóstol.
- Andorra: V Jornadas Jacobeas (noviembre; 2 conferencias).
- Astillero: Asamblea Anual Federación (28-30 abril).
- Astorga: 1 exp. fotog; 1 exp. escultura; Fest. Apóstol.
- Astur Galaico: 3 conferencias; Marcha reivindic. Restauración Monasterio de Obona; 3 festividades ("Clavijo", Abres-Vegadeo; "Apóstol", Tineo; "Perdonanza", Oviedo).
- Astur Leonesa: Ciclo Cine Jacobeo (primavera; 4 películas); 4 festividades (Salvador, Santiago, Santa Cruz, San Mateo); Misa difuntos asociación
- Bierzo: 2 festividades ("Apóstol", en Cruz de Ferro con Centro Galicia de Ponferrada y "María Magdalena", en Foncebadón, con el pueblo).
- Burgos: XX Semana Cultural (otoño; 4 conferencias, 1 concierto); Festividad Apóstol (Misa, exposiciones, conciertos, etc); Misa socios fallecidos (27 Diciembre); Actos equinoccios en San Juan de Ortega; Celebración de la Navidad (San Juan de Ortega; 28 Dic.); Cursillo de Hospitaleros Voluntarios.
- Cuenca: IV Encuentro de Peregrinos Conquenses (5-7 oct; Tragacete); Festividad de Santiago.
- Estella: 3 Semanas Jacobeas (10 conferencias y 3 conciertos; S/R); Festividad de Santiago.
- Galega: Encuentro "Tradición y Músicas del Camino de Santiago" (5 ponencias y diversos recitales; 9-11 feb. Villaviciosa de Odón).
- Guadalupe: 1 conferencia (11 dic.).
- Guipúzcoa: V Jornadas Jacobeas de Txingudi (Irún; 2 confer. y concierto) (Festividad Apóstol).

- Hospitalet: Co-organización Asamblea Anual federación (marzo).
- León: VIII Jornadas Jacobeas (oct; 2 confer. 1 concierto); Festividad Apóstol.
- Lorca: 1 conferencia; Marcha-peregrinación a Caravaca de la Cruz.
- Madrid: Actos "Asociación XX Aniversario": Misa Acción de Gracias (4 feb.), Edición Especial Seminario Estudios Jacobeos (3-4 conferencias; 1 recital, 1 exp. pintura; de enero a junio); Edición 2007 Seminario Estudios Jacobeos (26-29 nov: 4 conferencias); X Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (2-3 junio); X Encuentro Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (Villa del Prado, 27 oct.); Cursillo Hospitaleros Voluntarios (Cercedilla, 19-20 mayo), con Federación; Representación teatral "Tiempos antiguos, tiempos nuevos" (22 dic.); Aula Jacobea (meses lectivos); Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Málaga: Festividad Apóstol.
- Murcia: Festividad Traslación.
- Palencia: Exposición bibliográfica "La ruta de las Artes. El Camino de Santiago" (junio-sept.); Concierto Música medieval (junio); Festividad Apóstol (teatro, concierto, procesión, misa, etc.)
- Sevilla: III Ciclo Conferencias Jacobeas (3 confer, 1 mesa redonda; oct.); Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Vizcaya: Expresan 7 conferencias (s/r).
- Zaragoza: XVI Jornadas Jacobeas (nov; 3 confer.); 2 confer. (Escatrón y Huesca); Festividad Apóstol; Misa difuntos asociación (5 dic.).
- Federación: Asamblea Anual Federación (Hospitalet, 16-18 marzo), con asoc. Hospitalet; 5 Cursillos Hospitaleros Voluntarios (Grañón, Almadén de la Plata, Logroño, Pobeña, Cercedilla); X Peregrinación Valle del Silencio (21-24 agosto); Foro Europeo Jacobeo Jaca 2007, con asoc. Jaca (20-23 sept.); Encuentro-Revisión Hospitaleros Voluntarios (Angosto (Alava), 5-8 dic.).

**10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.**

Todas las Asociaciones han participado en mayor o menor medida en el Foro Europeo de Jaca (septiembre) y resto de actividades o actuaciones que genera la organización interna de la Federación (asamblea, encuestas, informes, estudios, etc), así como en Encuentros o Congresos organizados por otros. De las actuaciones propias, son las siguientes:

- Alava: Romería Túnel de San Adrián, con asoc. Guipúzcoa.
- Alcañiz: Organización VII Encuentro de Asociaciones. (29 sept.)
- Alicante: Asistencia a Salón del Agua y Medio Ambiente, de Diputación de Alicante; "Aula Abierta Camino del Sureste", con Ayuntamiento de Alicante.
- Andorra: Promoción Camino de Andorra con Club Senderista.
- Astillero: Año Jubilar Lebaniego, con Gobierno de Cantabria.
- Astorga: Envío material a los albergues de

Hospital de Orbigo, Foncebadón y El Acebo. Convenio con Universidad Miguel Hernández (Alicante) para atención de podólogos a peregrinos.

- Astur Galaico: XII Encuentro Asociaciones Jacobeas Principado de Asturias (Castropol); Concentración Asociaciones Asturianas (Covadonga).
- Astur Leonesa: Idem Astur-Galaico; A instancia de la Asociación, el Ayuntamiento de Oviedo denominó a un parque "Camino de Santiago"; Inauguración con el Ayuntamiento de una estatua de Santiago a la entrada de la ciudad.
- Burgos: Expresan actividades conjuntas con diversas instituciones burgalesas (s/r).
- Cuenca: Marcha reivindicativa pro-iglesia románica de Villaescusa de Palositos (Guadalupe), junto a otras asociaciones y colectivos (28 abril); Estudio-enlace Caminos de Levante y Sureste con la Ruta de la Lana.
- Estella. Expresan actividades conjuntas con diversas instituciones, pero no aportan datos.
- Galega: Peregrinación conmemorativa Comuna de Fondo (Italia; s.XV); Documentación informe polígono O Pino, para Icomos.
- León: Colaboración con ayuntamientos del Camino de León a Oviedo.
- Madrid: Con Filmoteca Nacional "Ciclo de Cine Jacobeo" (7 películas y 6 documentales; feb-marzo) con motivo del XX aniversario Asociación; Colaboración albergues ayuntamientos Camino Madrid.
- Málaga: Encuentro en el Camino Mozárabe, con asoc. andaluzas; Bienvenida a Málaga "Traslato Literaria", con asoc. Valenciana.
- Murcia: Colaboración con asoc. de Alicante, Cartagena y Albacete referido a la Ruta del Azahar.
- Palencia: Foro Europeo Jacobeo Jaca 2007, con Federación y Asoc. de Jaca (sept); Colaboración con el CIT Camino de Santiago Palentino, en Ferias de Turismo.
- Sevilla: Participación en Ferias de Turismo provinciales; Cursillo Hospitaleros Voluntarios, con Federación (Almadén de la Plata; 23-25 mayo).
- Valenciana: "Traslato Literaria", con Xunta Galicia; Señalización Camino con ayuntamientos valencianos; Unificación criterios caminos levantinos, con asoc. Alicante y otras; Actualización cartografía Camino Levante, con Universidad Politécnica Valencia.
- Vizcaya: Expresa que con asoc. de Alava y Guipúzcoa; Paseos jacobeos por Baracaldo, con Ayuntamiento.
- Zaragoza: Encuentro en San Juan de la Peña, con asoc. Jaca y Huesca; Encuentro asociaciones Valle del Ebro (Calahorra); Foro Europeo Jacobeo Jaca 2007 y Acto homenaje al Hospital de Santa Cristina de Somport (20-23 sept.).
- Federación: Colaboración con parroquias y ayuntamientos en gestión de sus albergues



por Hospitaleros Voluntarios Federación (marzo-octubre); Con Ayuntamiento de Logroño; Convenio con Xunta de Galicia sobre publicaciones jacobeanas y promoción Xacobeo.

**11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.**

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades y provincia, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas. Las siguientes tienen un carácter más específico, por ser programas realizados por miembros de asociaciones, o con su asesoramiento o participación:

- Cuenca: En TVE, reportaje "Villaescusa: Prohibido el paso" en el programa "Línea 900" (25 marzo).
- Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María.
- Murciana: Participación mensual de Miguel A. Martínez en el programa "La Edad de Oro", en Onda Regional.
- Sevilla: Colaboración con tv. local en la grabación de un programa sobre el Camino de Santiago en la provincia de Sevilla.

**12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.**

Ya es práctica habitual de las asociaciones estudiar el "Camino" y cuanto ha generado en sus respectivos territorios a lo largo de la historia, así como facilitar su recorrido por los peregrinos. Además de esta labor genérica, expresan realizar lo siguiente:

- Alcañiz: Recuperación del Camino Real de Valencia-Aragón.
- Astorga: Propuesta ante Junta de Castilla y León construcción pasarela sobre el río Jerga, en Murrias de Rechivaldo; Restauración cruceiro de El Ganso
- Astur Galaica: Enlace entre Camino de la Costa y del Interior; Antiguos hospitales y caminos en Tineo.
- Bierzo: Puesta en marcha albergue en El Acebo (León).
- Cuenca: Asesoramiento al Ayt. Cuenca para la puesta en valor de las pedanías conguenses de la Ruta de la Lana.
- Estella: Mejora del camino tras las obras de la autovía Pamplona-Logroño.
- Galega: Colaboración en la nueva delimitación de los Caminos de Santiago en Galicia.
- Hospitalet: Proyecto señalización con baldosas del Camino en distintos ayuntamientos.
- Madrid: Estudio sobre "Itinerario arquitectura popular en el Camino de Santiago".
- Málaga: Potenciación Camino Mozárabe, con asoc. de Granada y Córdoba.
- Murcia: Estudios sobre iconografía jacobea en Murcia.
- Palencia: Proyección al exterior del Centro de Estudios y de la Biblioteca Jacobea.
- Sabadell: Se trabaja en la edición castellana de la guía del "Camí de Sant Jaume".
- Sevilla: Investigación del itinerario jacobeo entre Cádiz y Sevilla.

- Valencia: Investigación peregrinos en Hospital General de Valencia.
- Federación: Trabajo de documentación sobre templos (iglesias, ermitas, etc) dedicados al Apóstol en España; Encuesta anual de peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Análisis de precios en el Camino de Santiago; Mapa sobre "Nuestros Caminos de Santiago", etc.

**13. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.**

Todas las asociaciones y Federación mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otras asociaciones jacobeanas y colectivos. La relación en el Estado, Iglesia y organismos extranjeros suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen algunas asociaciones. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobeanos que se convocan, también que se dediquen en gran medida a la información a peregrinos, bien personalmente en sus sedes o por medio de sus páginas web (aquellas que la tiene).

- Alcañiz: Señalización del Camino en Alcañiz y propuesta ante el ayuntamiento para que al puente viejo se le rebautice "Puente de Santiago".
- Alicante: Preparación guía del Camino del Sureste.
- Astur Galaica: Visitas jacobeanas por el casco histórico de Tineo; Difusión del Camino en centros escolares de la comarca.
- Astur Leonesa: Se erigirá una estatua del Apóstol a la salida del Camino Primitivo en Oviedo.
- Burgos: Divulgar la imagen del Camino ante la opinión pública burgalesa.
- Galega: Colaboración en el proyecto de recuperación del patrimonio inmaterial jacobeo, cuyo primer fruto será el libro: *Al Aire del Camino, leyendas, mitos y tradiciones*.
- León: Colaboración restauración albergue de Bercianos del Real Camino.
- Lorca: Preparación guía sobre "La ruta del Algar".
- Madrid: Recopilación "Actas 2001-2005 Seminario de Estudios Jacobeanos".
- Málaga: Proyecto estudio histórico Camino Mozárabe.
- Zaragoza: Preparación del VIII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeanas "Zaragoza 2008", con Federación.
- Federación: 10 Oficinas Información en los meses de verano con las asociaciones de referencia (Logroño, Burgos, Carrión, León, Ponferrada, Irún, Oviedo, Zaragoza, Sevilla y Valencia) y bajo el patrocinio del Ministerio de Cultura; Preparación VIII Congreso Internacional Asociaciones Jacobeanas-Zaragoza 2008, con asoc. Zaragoza.

**Peregrinos hacia la eternidad**

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobeanos que a lo largo de este 2007 han fallecido en la plenitud de su peregrinación y siguieron la "flecha amarilla" hacia la eternidad.

**Eugenio Romero Pose**, Obispo Auxiliar de Madrid, peregrino, investigador jacobeo (*El Camino de Santiago*, 1989; *Raíces Cristianas de Europa*, *Del Camino de Santiago a Benedicto XVI*, 2006), fue director de la revista *Compostellanum*, murió el 25 de marzo a los 58 años tras larga enfermedad.

**Cris Phillips**, peregrino escocés de 51 años que partió de Saint-Jean-Pied de Port y no llegó a Roncesvalles a causa de la nieve, siendo localizado el día siguiente 4 de abril y trasladado a un hospital de Pamplona donde falleció nada más llegar.

**Bernard Jean Andre Gros**, peregrino francés de 65 años que realizaba el Camino junto a su esposa, murió en la tarde del 14 de mayo en Palas de Rei (Lugo), mientras descansaba en un hotel.

**Tomas Kelly Murillo**, peregrino de Costa Rica que peregrinaba con su hermano desde Saint-Jean-Pied de Port con su hermano, quien fallecía en mayo a causa de un infarto.

**Lambert Fuhrmeister**, peregrino alemán de 76 años, que apareció muerto el día 9 de junio pasado Puente la Reina (Navarra), aunque el último sello de su credencial marcaba "Puente la Reina. 30 de Mayo".

**Gonzalo Bañolas Bolaños**, peregrino canario de 46 años, moría el 26 de junio en Burgos cuando se disponía a iniciar a pie el Camino de Santiago.

**Jesús Sánchez**, peregrino ciclista de Vitoria (Alava) que realizaba el Camino con su hijo, fue arrollado por un turismo el 28 de julio y moría el día 31 en un hospital de Orense.

**Gilles Chanovin**, peregrino francés de 58 años que venía desde Le Puy, murió el 7 de agosto a primera hora de la mañana en la subida de Piers (León), al ser arrollado por un turismo.

**Andrés García Pelayo**, peregrino ciclista de Algeciras (Cádiz), de 41 años, murió el 5 de septiembre por un desfallecimiento mientras ascendía el Cebreiro.

**James Niergang**, peregrino francés de 63 años, murió en la noche del 15 al 16 de octubre en el albergue de Nájera (La Rioja) mientras dormía.

**Jesús María Aínsua**, peregrino veterano de la Asociación de Palencia y colaborador de *Peregrino*; murió el 14 de noviembre en su casa de Vallejo de Orbó (Palencia) a causa de un infarto.

¡Qué el Apóstol  
les guíe a la casa del Padre!  
Ultra e suseia

## SEVILLA III Ciclo de Conferencia Jacobeas

La Asociación de Sevilla ha celebrado su II Ciclo de conferencias Jacobeas durante los días 11, 18, 25 y 26 del pasado mes de octubre, el cual se ha desarrollado en el centro cívico "El Tejar del Mellizo" y se articuló por medio de tres conferencias y una mesa redonda.

El jueves día 11 la conferencia versó sobre "Sentido y sentimiento del peregrino" y fue impartida por Antonio Arribas Carballada, ex-presidente de la Asociación de Burgos. El día 18, también jueves, la conferencia llevó por título: "Peregrinos al borde del milenio: Tradición, Renacimiento, Modernidad", y corrió a cargo de José Antonio de La Riera, presidente de la Asociación Gallega. Y el jueves día 25 fue la tercera conferencia, esta vez sobre el tema: "Una peregrinación llena de libros", a cargo de Ángel Luis Barreda Ferrer, presidente de la Federación Española de Amigos del Camino de Santiago y de la Asociación de Palencia.

El viernes 26 fue el día de la mesa redonda: "¿Peregrinos o Turistas?", moderada por Manuel Oliva y que contó con la participación de María Ángeles (Lita) Fernández, José María Maldonado, Ángel Espinosa, Ana Isabel Barreda y Amparo Sánchez (foto), todos reconocidos peregrinos, hospitaleros y estudiosos del Camino de Santiago, pertenecientes a distintas asociaciones jacobneas españolas. La asistencia de público fue notable, dada la difusión que la prensa y radio local dio sobre las distintas jornadas



## PALENCIA Viaje a "Las Edades del Hombre" de Ponferrada

El día 11 de Noviembre mas de medio centenar de miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia viajaron hasta Ponferrada para visitar la exposición de las Edades del Hombre que bajo el título de "Yo Camino" se exhibe en los espacios de la Basilica de la Encina y de la iglesia de San Andrés, antes de su clausura el 9 de diciembre, la cual había tenido hasta la fecha una afluencia de más de 400.000 visitantes, entre los que cabe destacar innumerables peregrinos y miembros de diferentes asociaciones jacobneas, lo cual es natural. Como no puede ser de otra manera nuestra Asociación de Palencia no podía dejar de visitar esta exposición dedicada al Camino y disfrutar de las magnificas obras allí expuestas entorno al tema de la ruta jacobnea. Después del almuerzo, los integrantes de la asociación se dirigieron a conocer el maravilloso Monasterio de Carracedo y así completar una jornada típicamente jacobnea.

## En recuerdo de Jesús María Aínsua

El pasado 14 de noviembre fallecía en su casa de Vallejo de Orbó (Palencia) a la edad de 56 años nuestro compañero Jesús María Aínsua, a causa de un infarto mientras trabajaba en un pequeño huerto de la finca, hecho que nos ha conmovido profundamente en su Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia y en la revista *Peregrino*. Jesús María era uno de nuestros socios más destacados en el campo de la investigación histórica, trabajaba en el campus Palentino de la Universidad de Valladolid y había sido peregrino en varias ocasiones.



Estos últimos años se había dedicado principalmente a la investigación jacobnea en nuestra provincia de Palencia, lo cual conocían bien los lectores de *Peregrino* por cuanto en estas páginas solía escribir habitualmente, abordando temas tan interesantes como poco conocidos e investigados hasta la fecha. Jesús María Aínsua estaba especialmente interesado en temas sobre los hospitales de peregrinos de Palencia y así hay que anotar los estudios que realizó sobre el hospital de Don García, también llamado de Santa María de la Fuente o de la Fuente del Hospitalero, sobre el que disponía abundante documentación. Otros hospitales que objeto de su atención fueron los de Paredes de Nava y el de San Telmo de Frómista, cuyos artículos: "Frómista. Una Historia entre trigales, cielo y agua", o "San Telmo, de la inmensidad castellana a santo patrón de los marineros", que todos recordamos. Hace solamente un par de números leíamos en *Peregrino* su última colaboración sobre la localización de un Auto Sacramental en Calzadilla de la Cueva.

Al funeral celebrado el pasado día 15 de Noviembre en Palencia asistieron varios miembros de la Junta Directiva de la Asociación de Palencia y es intención de este colectivo celebrar próximamente un acto "In Memoriam" en la biblioteca del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago en el Real Monasterio de San Zoilo, y que él visitaba con frecuencia.

¡Que el Apóstol le haya guiado a la casa del Padre!



## FEDERACIÓN

### Convenio con la Xunta de Galicia

En el marco del foro Europeo Jacobea celebrado en Jaca el pasado septiembre, la *Federación Española de asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* ha formado un protocolo con la *Xunta de Galicia* a través de su *Sociedad Anónima de Xestión do Plan Xacobeo* para la promoción del Camino de Santiago.

Este protocolo, que se convertirá en convenio cuantificado en los próximos meses, contiene como cláusula principal el que la Federación y sus asociaciones miembros llevarán a cabo acciones promocionales del Xacobeo y colaborarán en la difusión de la imagen corporativa de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo en sus publicaciones y en aquellas actividades realizadas por las asociaciones jacobea. La *Sociedad Anónima* colaborará en la difusión de las publicaciones de las Asociaciones Federadas...



A este acuerdo se llegó tras varias negociaciones entre el presidente de la Federación y el Director General de Turismo de la Xunta de Galicia, y tiene como principal objetivo el que las revistas y otras publicaciones de las asociaciones federadas puedan ser patrocinadas por el Xacobeo en una parte económica a determinar.

## SANTIAGO

### El Premio Elías Valiña 2007 para la Asociación de Astorga

El *Premio Elías Valiña* que anualmente convoca y concede la Xunta de Galicia desde 1996, ha sido otorgado en la presente edición 2007 a la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astorga y su comarca*. El jurado ha valorado principalmente para la presente concesión, la apuesta decidida por la hospitalidad que la Asociación ha realizado con la rehabilitación de un viejo convento para albergue de peregrinos, además de los actos culturales que organizan año tras año y la edición anual de su revista *IX Jornada*. ¡Nuestra enhorabuena por tan merecido galardón!

## MADRID

### Seminario de Estudios Jacobeos, Edición 2007

Un año más, la *Asociación de Madrid* ha celebrado su "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos", en este caso la Edición 2007, y como viene siendo habitual lo ha hecho conjuntamente con la Casa de Galicia en Madrid, en cuyo salón de actos tuvieron lugar las siguientes conferencias del 26 al 29 de noviembre: "Los Caminos de Santiago: sentido de un itinerario cultural", por José María Ballester. Director de Cultura y de Patrimonio Cultural y Natural del Consejo de Europa (día 26); "Sobre el artista románico", por José Jiménez Lozano. Escritor. Premio Cervantes 2002 (día 27); "Una evocación monástica desde la peregrinación de hoy", por José Antonio Linage Conde. Notario. Profesor emérito Universidad San Pablo CEU (Día 28); y "El *Codex Calixtinus*: modelo de los itinerarios medievales del *Mío Cid* y del *Libro de Buen Amor*", por Manuel Criado de Val. Profesor de investigación del C.S.I.C. Presidente del Congreso Internacional de Caminería Hispánica, conferencia que cerró el Seminario el día 29 de noviembre.



José Jiménez Lozano

## Nace la Asociación "San Guillermo de Arnotegui"

Al primeros del mes del octubre se ha fundado en Madrid la *Asociación San Guillermo de Arnotegui* dedicada a recuperar la tradicional "peregrinación forzada", de uso tan frecuente en la Edad Media y Moderna, con el fin que la peregrinación a Compostela también pueda ser una alternativa a la pena de prisión para jóvenes de perfil delinencial bajo, práctica que se lleva a cabo con notable éxito desde principios de los años 80 en Alemania y Bélgica (Proyecto "Oikoten"), y próximamente la iniciaran Gran Bretaña e Italia. La Asociación está formada por profesionales del ámbito penitenciario, educativo, psicología, etc, algunos de los cuales ya pertenecen a diversas asociaciones jacobea. La presentación de la Asociación fue el día 18 de octubre en la Casa de Galicia en Madrid en un acto que contó con la presencia de Mercedes Callizo, Directora de Instituciones Penitenciarias, entre otros, quien alabó la iniciativa y se mostró abierta a las propuestas que se presenten.

## GUIPÚZCOA

### V Semana Jacobea en Txingudi

La Asociación de Guipúzcoa, por medio de su delegación en la comarca de Txingudi, ha celebrado del 21 al 27 de octubre la V edición de su Semana Jacobea en Txingudi, la cual ha contado con un paseo guiado desde el puente internacional de Irán por el Camino Real en su ramal del Camino de Santiago (día 21). El día 23 tuvo lugar la primera conferencia: "Traslato", a cargo del Fernando Imaz; el día 24 la segunda de las conferencias, que fue impartida por Ana Blázquez y versó sobre: "Típicos tópicos. Las verdades del Camino"; y el día 26 se desarrolló la tercera conferencia: "Monjes de Santiago en Txingudi", a cargo de Aitor Puche. Finalizó esta V Semana en el auditorio del Conservatorio de Música, con un concierto a cargo del grupo irunés de música antigua "Albada", que llevó por título: Amodiak Bidean - Amores en el Camino", y cautivó a los asistentes con 17 canciones del medievo y renacimiento.

## ALICANTE

### Exposición sobre el VI Concurso de Fotografía

Los primeros de noviembre, el lunes día 5, se inauguraba la exposición correspondiente a las obras presentadas al VI Concurso Nacional de Fotografía que la Asociación de Alicante celebra cada año, en la cual ocupan un lugar destacado las premiadas en esta edición y que responden a las siguientes filiaciones:

*Caminos de Santiago:* 1º Premio a "El despertar de la conciencia", de Francisco José Buiges Pérez; y 2º premio a "Almacén de sueños", de Carmen González Rebato.

*Camino del Sureste:* 1º premio a "Cervantes y Santiago juntos en el Camino", de Víctor Olavaria Tamayo; y 2º premio a "Entre molinos", de Juan José Romero Gallego.

La exposición se ha podido visitar durante todo el mes de noviembre en la sala de exposiciones que el Ayuntamiento de Alicante dispone en el Centro de Asociaciones y Voluntariado (C/ Serrano, 5), y ha contado con una numerosa asistencia de público.



El Ayuntamiento de Alicante dispone en el Centro de Asociaciones y Voluntariado (C/ Serrano, 5), y ha contado con una numerosa asistencia de público.

## OVIEDO

### El peregrino 2000 en el albergue.

El pasado día 16 de octubre, se registró en el albergue de El Salvador, que en Oviedo regenta la Asociación Astur Leonesa, el peregrino que hacía el número 2000 de los que pernoctaron este año.

Le correspondió la distinción a un estudiante alemán llamado Dominic Berchtold, que peregrinaba formando parte de un grupo de jóvenes de la parroquia católica de Santa María de Grún. Hacían el Camino acompañados de su párroco Oliver Melk.

Fue recibido a su llegada al albergue de forma especial y tanto él como sus compañeros fueron obsequiados con recuerdos de la Asociación y de la ciudad.

Desde Oviedo continuaron hacia Santiago siguiendo el Camino Primitivo. El joven comentó, ante los medios de comunicación locales que cubrieron el acto del recibimiento, que había emprendido el Camino para tratar de "encontrar a Dios a través de la naturaleza".



## SAHAGÚN

### Reunión sobre trabajo pastoral en el Camino de Santiago

El pasado 19 de noviembre, se celebró una reunión dedicada a la pastoral con los peregrinos en el Camino de Santiago en el monasterio benedictino de Sahagún (León). Asistieron un total de 28 personas que trabajan en la acogida. Entre los participantes destacaron 4 monasterios benedictinos que se dedican a la acogida de peregrinos siguiendo la tradición hospitalaria que marca la regla de San Benito. Junto a ellos religiosos franciscanos, religiosas agustinas, bastantes sacerdotes y un grupo de laicos que se dedican a la hospitalidad.

Respecto a la hospitalidad, se trató sobre la riqueza que representan para el Camino los numerosos establecimientos que encuentran el peregrino a su paso para poder alojarse donde le parezca conveniente y la necesidad de que entre esa oferta amplia de hoy siga habiendo hospitalidad basada en la gratuidad, en la sencillez de instalaciones, en la acogida más humana que burocrática y en la invitación a compartir la mesa y la oración. Ese aspecto de la hospitalidad no debe perderse y desde la acogida eclesial y monástica se debe trabajar para que siga estando presente en el Camino a pesar de las trabas legales que vayan surgiendo. Se insistió en el sentido pastoral que tiene la hospitalidad que se hace en las parroquias diferente al resto de alojamientos que se mueven en un ámbito más comercial.

Además de la hospitalidad se insistió en la importancia de la oferta de lugares de oración y celebración con los peregrinos como un modo de ayudar a desarrollar la dimensión espiritual del Camino y el sentido religioso que forma una parte fundamental de la peregrinación. En este sentido se pretende editar un folleto explicando el sentido profundo de la peregrinación y la oferta de encuentro y oración que pueden encontrar los peregrinos a lo largo del Camino.

Fue muy rico el intercambio de nuevas experiencias de celebración con peregrinos que pusieron de manifiesto la variedad de iniciativas que existen en el Camino para ofrecer espacios de oración y encuentro a los caminantes. También se trató sobre ofertas de reflexión para los peregrinos después del Camino y se concretaron algunas actividades para el próximo año.

El encuentro sirvió para constatar que el sentido religioso en el Camino sigue estando presente a pesar de la transformación que se vive en los últimos años. Hay que hacer mucho más, sin duda, pero algo se está haciendo gracias al trabajo generoso de muchas personas.

# Crónica del Encuentro en Le Puy, sobre "Los Itinerarios Culturales Europeos"

En la Villa francesa de Le-Puy-en-Vélay, se celebró del 27 al 29 del pasado septiembre el I Encuentro del Hôtel-Dieu sobre los Caminos de Santiago. En la cita, que reunió en Francia a expertos y representantes institucionales de los diferentes países por los que discurren los 24 Itinerarios Culturales Europeos, también se conmemoró el XX aniversario de la creación y reconocimiento de estas rutas por parte del Consejo de Europa, así como los XX años de la distinción del Camino de Santiago como "Primer Itinerario Cultural Europeo". No en vano, Le-Puy-en-Vélay es uno de los puntos de partida del Camino de Santiago en Francia, lo cual hizo que al Encuentro asistiera una nutrida representación institucional gallega, encabezada por el Director Xeral de Turismo de la Xunta de Galicia.

Durante la recepción oficial, que tuvo lugar la jornada previa al inicio de los debates, asistieron las primeras autoridades y representaciones de la villa de Le-Puy-en-Vélay, acto que se aprovechó para proceder a la inauguración de las obras de rehabilitación del edificio histórico do Hôtel-Dieu, el cual acogió posteriormente todos los actos celebrados por los representantes de los diferentes itinerarios.

El tema sobre las actividades de cooperación de las instituciones europeas abrió el Encuentro, participando

en esta sesión: Julia Kristeva y José María Ballester, quienes hablaron del Camino de Santiago como experiencia interior para quien camina y expusieron las razones que lo convirtieron en Itinerario Cultural Europeo. José María Ballester, miembro del Consejo de Administración del Instituto Europeo de los Itinerarios Culturales, destacó que uno de los objetivos de los Itinerarios Culturales es el ver como los diferentes países de Europa tienen un patrimonio común: "De cara a difundir y preservar este patrimonio, y necesario es que exista una coordinación europea que ya no es cuestión de las instituciones, sino de cada uno de nosotros".

En la jornada inaugural también intervino el Presidente del Consejo Haute-Loire, quien destacó la presencia de la delegación gallega en este evento, señalando que "contribuyeron con su propio testimonio a crear con nosotros una cadena que se irá consolidando y que sus eslabones serán cada vez más numerosos", también señaló la importancia de Le-Puy dentro del Camino ya que, según dijo, "los franceses que caminan a Compostela inician aquí el Camino, dando de esta forma su dimensión de internacionalidad. También puntualizó el presidente del Consejo que "la dimensión turística y económica de los Caminos no debe hacer que se olvide que el Camino de Santiago es un itinerario para uno mismo".

Por otra parte habló Robert Palmer, Director de Cultura y Patrimonio Natural y Cultural del Consejo de Europa, quien señaló la necesidad de comunicación entre los distintos itinerarios culturales y de facilitar el acceso al público en general de todos los datos sobre los mismos, de forma que puedan introducirse en las nuevas tecnologías y se aprovechen sus potencialidades.

Por su parte, el Ministro Portavoz del Gobierno Francés, Laurent Wauquiez, comentó que "el momento en que Francia tome el gobierno de la Unión Europea, una de sus prioridades será la de impulsar y difundir los Itinerarios Culturales Europeos".

De otra parte, la representante del Ministerio de Cultura de España, Begoña Ferro, destacó que los Caminos de Santiago es el Bien Cultural español "más emblemático". Matizó que las 166 ciudades y villas por las que atraviesa el Camino Francés, los 1.800 edificios de interés cultural y las cinco comunidades autónomas por las que discurre, convierten al Camino de Santiago en un referente de Estado.

También intervino en este congreso la representación gallega, lo hizo el Director Xeral de Turismo, Rubén Lois, abordando la situación actual del Camino de Santiago al que calificó como "uno de los elementos históricos definidores de Europa", explicó el máximo responsable de Turismo a los representantes europeos las cualidades del producto turístico singular que es el Camino de Santiago. También Rubén Lois destacó el sentido "espiritual" del Camino, las iniciativas que está apunto de abordar por el Xacobeo y la Dirección Xeral de Turismo para promocionar la ruta. Así mismo expresó la intención del organismo que preside, junto con el Plan Xacobeo, de incrementar los contactos con el resto de los Itinerarios Culturales de Europa.

Victor L. Villarabid



Interior del Hôtel-Dieu, que se reinauguró para el Congreso. Villarabid

## Con el dedo en la llaga

## LAS ASOCIACIONES JACOBEOAS Y LA TENTACIÓN DEL DORADO

Entre las muchas aventuras que la leyenda atribuye al caballero santiaguista Quevedo se relata la de haber vencido una apuesta de alto riesgo, ante la Corte, en la que se trataba de manifestar en público una obviedad, alusiva a un defecto de la reina, evitando que esta se percatara u ofendiera. Tan habilidoso con la pluma como sobrado de ingenio, el poeta conceptista habría solventado el reto con una ocurrenre frase: "Entre el clavel y la rosa, su majestad es-coja".

Uno, que no goza de los recursos literarios ni de la sutileza quevedesca, lleva varios días dándole vueltas al tema que hoy nos atañe: ¿Cómo manifestar una descarnada y evidente realidad, alusiva al mundo de las asociaciones jacobeoas, sin provocar enojo ni ofensa? Reconozco que me he visto tentado a crear un personaje literario, como el niño del cuento del Conde Lucanor, que se atreviese a describir la desnudez del rey. Al final, sin embargo, el propio Camino ha puesto en mis manos una brevísima historia, firmada por Anthony de Melo, que se convierte en una perfecta metáfora de lo que deseaba expresar.

Bajo el título "La oración de la rana", dicho relato nos traslada a una zona de la costa brasileña, famosa por su dureza y la frecuencia de los naufragios, en la que existía un humilde puesto de salvamento. Desde él, a pesar de la gran escasez de medios -tan sólo una choza y una barca-, los esforzados voluntarios actuaban con notable dedicación, oteando el horizonte y poniendo su vida en riesgo para rescatar a los naufragos. El arrojo de aquellos pocos y serviciales socorristas llamó la atención de los habitantes y las autoridades de la comarca, que comenzaron a contribuir con dinero y otros apoyos para mejorar la plantilla del puesto y sus instalacio-

Foto: Juanjo Fernández



**"Vi a mis padres correr, en busca del Dorado, vi a mis padres correr, cada uno por su lado".**

**Revolver.**

nes, por lo que pronto pudieron contar con un estupendo edificio y varias embarcaciones bien dotadas. Sin embargo, la intensa vida social acabó relegando la función primitiva, y la actividad del auxilio en el mar incluso llegó a convertirse en algo incómodo, ya que los naufragos solían estar enfermos y, cuando eran rescatados, ponían perdidas las alfombras de la flamante sede. Pese al alejamiento de su objeto inicial, la sociedad seguía celebrando con gran pompa sus efemérides y luciendo con orgullo emblemas y estatutos.

Un día, ante la distancia entre los fines del club y la realidad presente, un grupo de puristas exigió en la junta que se volviese a la actividad original. Derrotados en la votación, los díscolos fueron invitados a abandonar la asamblea, algo que hicieron muy a gusto, instalándose en un nuevo puesto costero, de suma modestia, exclusivamente dedicado al socorro de los naufragos. El valor de los escindidos fue tan alto que, en poco tiempo, consiguieron nuevos afiliados, contribuciones y prestigio, pero con todo ello también se fueron extinguiendo el espíritu de sacrificio y la filantropía.

A lo largo del litoral se multiplicaron los puestos de socorro, pero a todos, más tarde o más temprano, les fue ocurriendo lo mismo que a los anteriores, y hoy cualquiera podrá ver allí una serie de clubs selectos, titulados como sociedades de salvamento marítimo, que contagiados por el mismo virus de la auto-perpetuación ya no prestan el menor servicio a los naufragos, ocupando su tiempo y caudales en actividades de variado género.

Pues bien, no tenemos más que cambiar el mar por el Camino, y a los naufragos por peregrinos, y ya todo está dicho. Las experiencias utópicas y asamblearias tienden a desembocar en estructuras rígidas y jerarquizadas, la Iglesia primitiva y comunitaria sucumbió ante la seducción del imperio, los revolucionarios ante la poltrona, y los jóvenes que querían cambiar el mundo desde las barricadas de mayo en París son hoy los valedores del neoliberalismo. La fiebre por la subvención desmoviliza al más pintado, la perpetuación en los cargos y el apego al poder desmotivan a los aspirantes, la política de celebraciones sociales espanta a los más jóvenes e idealistas, y la falta de unión causa bochorno entre los que realmente aman el Camino. De embadurnarnos con pintura amarilla hemos llegado muy lejos, a compartir mesa y mantel con el Príncipe de Asturias, y de peregrinos y hospitaleros comprometidos con la causa avanzado hasta generar una casta burocrática que se regodea en fastos publicitarios. A este paso, queridos amigos, las asociaciones acabaremos convertidas en reliquias, papilla endogámica, antiguallas destinadas al desván de la historia para acompañar a las cofradías de antaño...; un triste final para quienes escucharon la palabra de mosén Valiña. Nuestro consuelo, como en el cuento, es que surjan nuevos reformadores que, al menos por un tiempo, mantengan encendida la llama del ideal.

**Antón Pombo**

**"Vamos a hacer el Camino, con decisión y coraje, sin pensar en que el viaje, llegará a su destino".**

**Seguridad Social.**

## Análisis de la peregrinación Actual

### Peregrinos según su Profesión (1991-2006)

Continuamos con nuestros análisis de la peregrinación actual según los datos estadísticos que publica la Oficina del Peregrino de la Catedral de Santiago. En esta entrega, las estadísticas recogen la profesión de los peregrinos, lo cual es otra interesante manera de ayudarnos a comprender cómo es el peregrino.

Los datos desde 1991 hasta el año 2006 están recogidos en el cuadro adjunto; de nuevo podemos ver que la catedral, también aquí, ha modificado, a partir del año 2004, los epígrafes desglosando el de "otros" mediante la inclusión de nuevas categorías en sus cuadros. Afortunadamente para nuestros comentarios su incidencia no es muy grande.

El cuadro recoge el total de peregrinos por año y profesión, en la antepenúltima columna se recoge el total de peregrinos por profesión a lo largo de estos años; en la penúltima hemos puesto el porcentaje que representa cada categoría respecto al número total de peregrinos, y en la última columna hemos calculado el

"crecimiento medio" de estos años; la única salvedad es que en estas dos últimas columnas sólo hemos reflejado las categorías que se han mantenido constantes a lo largo de esta serie de años.

Mirando con cierto detenimiento la penúltima columna podemos observar la importancia de los "Estudiantes" en la composición de la peregrinación a Santiago de estos últimos 16 años, casi la tercera parte de los peregrinos, un 30,4%, son estudiantes; las otras categorías por encima del 10% son Empleados (12,7%), Liberales (11,8%) y Técnicos (10,4%); entre las cuatro categorías casi suman las 2/3 partes de los peregrinos: 65,3%; entre el 5 y el 10% estarían los Profesores, Jubilados, Obreros y Funcionarios, sumando un 31,6%, un poco más que el colectivo de Estudiantes. El resto representa unos porcentajes poco significativos con respecto al total.

Respecto al crecimiento medio, anual y acumulativo, de cada "profesión", por encima de la media (19,1%) destacan los Jubilados (31,6%), Técnicos (25,6%),

Empleados, (23,7%), Obreros (21,2%), Amas de Casa (20,7%), Liberales (20,6%) y Funcionarios (20,5%); mientras que Estudiantes (14,0%) y Profesores (17,8%) crecen por debajo de la media, aunque los Profesores no se quedan tan lejos.

Ha sido curiosa la evolución de ambos colectivos con profesiones complementarias y que, junto con los jubilados, pueden ser los colectivos con mejor acceso al "tiempo libre". Mientras que entre ambos representaban, aproximadamente, el 50% del total de peregrinos en los primeros años del periodo, los estudiantes han ido perdiendo peso (su porcentaje en el total se ha reducido prácticamente a la mitad), sin embargo, los profesores se han mantenido con algunos altibajos: para verlo basta con observar los % sobre el total que hay debajo de cada una de sus respectivas líneas; qué duda cabe que esta situación ha contribuido al "envejecimiento" de la estadística como comentábamos en el número anterior.

A destacar la importancia creciente de los jubilados que en los dos últimos años han superado la cifra de 10.000 peregrinos anuales. Así mismo, destaca la meritoria constante presencia de los sacerdotes y religiosos, en torno al 1% del total de peregrinos, aunque su número sea reducido toda vez que pertenecen a un colectivo que cada vez se reduce más por la ausencia de vocaciones.

Manuel Paz de Santos

Peregrinos según la Profesión (1991-2006)

Profesiones	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	1991-2006	%/total	Crec. medio
Agricultores															333	343	676		
Amas de Casa	165	197	4489	301	428	508	603	670	9527	1779	1668	2016	2940	9763	2989	2776	40619	4,00	20,7
Artistas															1035	920	1955		
Deportistas															69	79	148		
Directivos	291	382	221	54	93	107	130	269	904	245	510	577	544	1521	1080	1029	7957	0,76	8,8
Empleados	671	769	8917	1245	1528	1674	2061	2106	20097	6465	6291	7510	8163	29300	16552	16351	129700	12,72	23,7
Estudiantes	2939	3999	47745	6558	7586	8997	8974	9531	58854	15491	17073	18530	19060	45132	18827	20866	310162	30,43	14,0
%/total	40,4	41,8	48,0	41,3	38,3	38,8	35,6	31,6	38,1	28,2	27,8	26,9	25,5	25,1	20,0	20,8	30,4		
Funcionarios	283	613	4821	739	1045	1005	1100	1425	9255	3338	2934	3253	3620	10048	5029	4642	53150	5,21	20,5
Jubilados	193	272	996	498	729	1023	1275	1852	5888	3951	4832	6421	6928	12804	10389	11888	69939	6,86	31,6
Liberales	802	1335	9672	1540	1932	2313	3075	4396	16435	6382	7556	8738	9192	22660	11153	13266	120447	11,82	20,6
Marinos															102	119	221		
Obrero	288	247	6532	1073	1210	1145	1142	1495	10013	3742	4277	4029	5109	12019	4798	5178	62297	6,11	21,2
Okoten	9	6	0	2	0	3	3	7	0	9	3	5	2	11		3	63		
Parados															1490	1694	3184		
Profesores	712	802	5314	1386	1675	2128	2291	2784	9197	5040	5556	5981	6775	11805	7886	8285	77617,61	17,8	
%/total	9,8	8,4	5,3	8,7	8,5	9,2	9,1	9,2	5,9	9,2	9,0	8,7	9,1	6,6	8,4	8,3	7,6		
Religiosos	68	107	493	74	65	104	66	131	1255	82	121	106	132	325	79	152	3360	0,33	5,5
Sacerdotes	89	113	513	167	187	249	213	269	236	487	618	599	891	1233	521	732	7117	0,70	15,1
Técnicos	393	413	5455	1415	2181	2555	3017	4537	11280	6536	7854	8644	9817	18481	11592	12054	106424	10,44	25,6
Otros	2	0	976	199	270	34	357	507	1575	1356	1796	2343	1441	4842	0	0	15698	2,98	
No consta	369	312	3292	612	892	1373	872	147	97	101	329	0	0	0	0	0	8396		
Total	7274	9567	99436	15863	19821	23218	25179	30126	154613	55004	61418	68952	74614	179944	93924	100377	1019330	100	19,1

# XX aniversario del Camino de Santiago como Primer Itinerario Cultural Europeo



Acto conmemorativo en la Plaza del Obradoiro. Villarabid

Con ocasión del XX aniversario de la Declaración del Camino de Santiago como "Primer Itinerario Cultural Europeo", por parte de la Xunta de Galicia se ha celebrado del 20 al 26 de octubre diferentes actos en O Cebreiro y Santiago de Compostela.

O Cebreiro en otoño sigue siendo la aldea serena, siempre sorprendente, suspendida en las remotas montañas que han dado paso, por los siglos, al viejo país de Santiago. Ajena a la marabunta veraniega y turística, la antañona aldea en otoño vuelve a ser el espacio de convivencia, de reflexión, de hospitalidad franca y de mano tendida que ha marcado su historia. Y así, mientras todas las chimeneas crepitan al anochecer, fueron llegando los testigos y, en algunos casos, los notarios fidedignos de esa especie de milagro que fue el extraordinario renacimiento de las peregrinaciones jacobeanas en los años ochenta. Se trataba de conmemorar con una serie de actos, y precisamente en la "zona cero" del milagro, O Cebreiro, el XX aniversario de la declaración del Camino de Santiago como Primer Itinerario Europeo por el Consejo de Europa.

Y así, en la mítica hospedería de San Giraldo y ante aquella chimenea que a tantos nos acogió, se fue desgranando la historia – y también la leyenda – de aquellos extraordinarios años.

La mañana del domingo 21 de octubre comenzó con una conferencia por parte de Michel Thomas Penette, director del Instituto Europeo de Instituciones Culturales del Consejo de Europa, "El Consejo de Europa y el Camino de Santiago", para, a continuación, comenzar la serie de charlas coloquio con el antiguo comedor de la hospedería a reventar de atentos y participativos invitados. Las mesas redondas fueron estructuradas en dos partes: "El Camino veinte años atrás" y, tras una breve pausa, "El futuro, un Camino Europeo, ¿sigue siendo posible el ideal? En la presidencia, los representantes de la Xunta de Galicia, entidad convocante de los actos, Rubén Lois Calviño e Ignacio Rodríguez Eguibar.

En las mesas, José María Ballester (Instituto Europeo de Actividades Culturales y uno de los grandes protagonistas de la Declaración de 1987), Angel Luís Barreda Ferrer (Presidente de la Federación de Amigos del Camino de Santiago), Paolo Caucci Von Saucken (Presidente del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago), Xerardo Estévez Fernández (ex alcalde de Santiago de Compostela), Marí Carmén Pérez Soaje y Margarita Vorkauf (Amigos de los Pazos), José Antonio de la Riera Aufrán (presidente de la Asociación Galega de Amigos do Camiño), Alejandro Uli Ballaz (capuchino, catedrático y veterano peregrino) y Víctor Manuel Vázquez Portomeñe (ex conselleiro de la Xunta de Galicia y responsable político del programa promocional del Xacobeo 93)

Y, ya por la tarde, tuvieron lugar los actos en homenaje y recuerdo a Elías Valiña que comenzaron con la presentación, también en San Giraldo, de la nueva edición – corregida y aumentada – del libro "Elías Valiña valedor del Camino, 1959-1989" del escritor y periodista Luís Celeiro.

Mucha emotividad, sobre todo cuando tomó la palabra Pilar, sobrina de Elías, que estuvo acompañada en San Giraldo por toda su familia. Y ya para finalizar, cuando caía la tarde, se procedió a inaugurar en Santa María do Cebreiro la exposición de la Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago: "Elías Valiña y el renacimiento del Camino", que permaneció en la antigua iglesia dos semanas.

Unos actos sobrios y emotivos, que dieron paso a las celebraciones más oficiales del aniversario, que tuvieron lugar en Santiago de Compostela durante los días 23, 24 y 26 de octubre, aunque previamente el sábado 20 se descubriera en el entorno de la Porta do Camiño la primera calle de los "Itinerarios Culturales Europeos" y la señalización simbólica horizontal de las calles compostelanas como calles de los caminos históricos de Europa.

Las jornadas compostelanas tuvieron su día importante el martes 23, primero con la inauguración de la exposición "Europa es el Camino" en la plaza de la Quintana, para luego tener lugar en la plaza del Obradoiro el Acto conmemorativo del XX aniversario de la proclamación del Camino de Santiago como "Primer Itinerario Cultural Europeo" y la lectura de la nueva Declaración oficial de tales itinerarios, que contó con las siguientes intervenciones oficiales: Alcalde de Santiago, Presidente de la Xunta de Galicia y representante del Consejo de Europa.

La jornada del miércoles 24 estuvo dedicada, lógicamente, a los Itinerarios Culturales Europeos. Se desarrolló en el Auditorio de Galicia y bajo el lema: "Diálogos en el Camino", intervinieron diversos representantes de estos Itinerarios. Mientras que la última jornada del viernes 26 de octubre, se programó para cerrar un Encuentro de jóvenes europeos en la ruta jacobea (del 22 al 25), para dialogar sobre la idea: "La interculturalidad, el nuevo itinerario cultural europeo de la juventud".

José Antonio de la Riera



O Cebreiro. Acto en el comedor de la Hospedería de San Giraldo. Villarabid

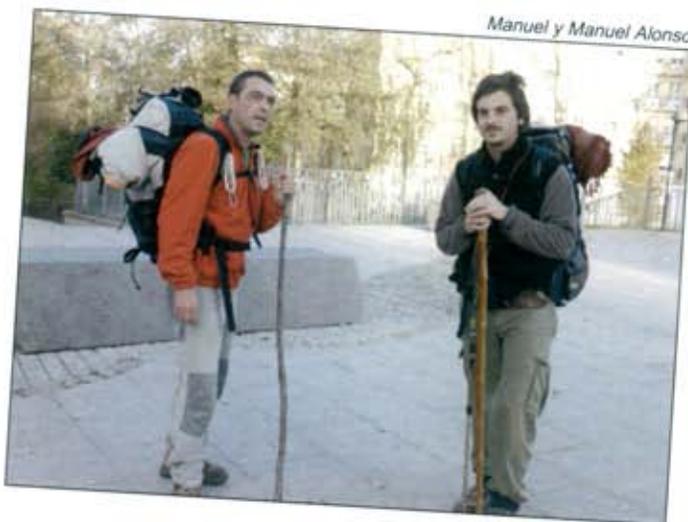
## Myrrha, Daniel, David, Manuel Alonso y Manuel, a cien kilómetros de Santiago

**M**yrtha Barrette es una jovencísima estudiante canadiense de Ciencias de la Naturaleza, de tan sólo 19 años, que ha decidido hacer el Camino de Santiago. Tomó un avión de Québec hasta París, y de aquí un tren hacia Saint-Jean-Pied de Port, desde donde emprendió en solitario la peregrinación a pie el pasado 28 de octubre. Tiene gran ilusión en llegar a Compostela y conocer la ciudad, para luego volar hasta Roma y también conocer la Ciudad Eterna antes de volver a casa, pues: "así me despediré de Europa y lo haré recordando la peregrinación y estas ciudades que tanto me atraen". Del Camino recorrido está plenamente satisfecha, también de las gentes que va conociendo y de forma muy especial de cómo la atienden en los albergues. No es católica, pero el Camino lo realiza por una especie de aventura espiritual: "busco la soledad y por eso camino en soledad, estoy muy contenta de los resultados obtenidos, pues creo conocerme mucho mejor en mi interior que cuando inicié la peregrinación". Como queriendo cambiar de tema nos dice: "todo es muy bello, el paisaje ha sido muy cambiante en estos setecientos kilómetros y me siento sorprendida por el buen tiempo, pues me habían alertado que era muy malo en noviembre, incluso se me advirtió con poder pisar nieve en O Cebreiro, pero me encontré con sol y un poblado precioso, algo que ya no suele verse". El único "pero" que pone, es que desde hace algunas jornadas la duelen mucho los pies.

**S**on dos peregrinos ciclistas, comenzaron el Camino en Burgos pero al llegar a Sarria han de retornar a sus casas. Son Daniel Gómez y David Magriná, quienes ya están dando vueltas a la cabeza para encontrar esas pocas fechas necesarias para completar su peregrinación. Daniel tiene 39 años y está viviendo la amarga experiencia de un divorcio. David tiene 35 años y está casado, hace el Camino por cuarta vez y fue quien convenció a Daniel para que lo acompañase. Tanto Daniel como David, confiesan que hacen el Camino de Santiago por pasarlo bien y disfrutar de la bicicleta, "del paisaje y de la amabilidad de las gentes del Camino, que son lo mejor de todo". También nos manifiestan



Myrrha



Manuel y Manuel Alonso

estos dos simpatizantes del ciclismo y del Camino de Santiago, que no se imaginaban una Galicia con un tiempo tan bueno a finales del mes de noviembre, algo que les hace sentir mucho tener que parar antes de llegar a Santiago, "pero nuestras obligaciones nos obligan a regresar". Esperan completar el recorrido hasta Santiago cuando las circunstancias y las fechas se lo permitan, pero sin olvidar que su gran deseo es "hacer algún día todo el recorrido del Camino desde Roncesvalles a Compostela".

**H**a sido en León, donde Manuel Alonso Menostrinas y Manuel Contreras han coincidido haciendo el Camino de Santiago y desde aquí vienen compartiendo las jornadas. Manuel Alonso es un uruguayo de 27 años, soltero, técnico en turismo, que lleva trabajando en España seis meses y antes de regresar a su país quiso realizar el Camino, para lo que se fue a Roncesvalles y el 6 de noviembre inició la peregrinación a pie. El otro Manuel, Manuel Contreras, es catalán de nacimiento pero reside en Huesca donde trabaja como forestal, está casado y tiene un hijo, y ésta es la cuarta vez que peregrina a Compostela. El sentido principal de las peregrinaciones que hacen ambos es el espiritual, se consideran católicos, pero dan mucha importancia a "la parte cultural que aporta el Camino de Santiago a lo largo de su recorrido". También ambos coinciden en destacar las excelencias del Camino de Santiago y de las gentes de su entorno, "así como la atención que se nos presta al peregrino en estas fechas en las que no existen las aglomeraciones de los veranos". Esa coincidencia en León, les ha dado a estos dos "Manuel" una buena amistad, la cual esperan mantener después del abrazo que aguardan dar al Apóstol, nada más lleguen a su sede compostelana.

**L**a aventura del Camino de Santiago tiene mucho de coincidencia y sorpresa. Comenzar un día y no otro hace que tu Camino sea, si no diferente, sí al menos otro. Otros compañeros, otras conversaciones, otras paradas...; pero eso sí, el Apóstol siempre sigue siendo el mismo. Desde Sarria, ¡Buen Camino!.

Víctor L. Villarabid



## Desde mi atalaya

### La hospitalidad necesaria

**S**i algo hay en el Camino que permanece invariable a pesar de los más de mil años transcurridos desde la aparición de la tumba del Apóstol es la hospitalidad que alrededor de la ruta jacobea se ha fraguado a través de los tiempos. Es cierto que ésta ha variado en la forma de hacerse, en quienes lo practican e incluso la receptividad de sus destinatarios, los peregrinos.

La Federación hace ya bastantes años hizo un llamamiento a través de esta revista con la intención de buscar la implicación de otros peregrinos que estuviesen dispuestos a renovar el espíritu hospitalario. El aumento, año tras año, de gentes dispuestas ha "devolver al Camino parte de lo que ellos, recibieron" motivó el que la Federación hiciese un esfuerzo para organizar un servicio que recibió el nombre de "Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago".

Entre los días 6 y 9 de este mes de Diciembre tuve la oportunidad de compartir con más de un centenar de hospitaleros unas jornadas de reflexión, por otra parte ya habituales, y que son como la clausura de su quehacer en el último año. Las sesiones de trabajo, comentarios y conclusiones abarcaron los más numerosos asuntos: organización, actitudes, consejos, etc. Hoy quiero quedarme con el tema de la espiritualidad por entender que sigue dando mucho que hablar y no tengo tan claro si se practica tanto como se dice.

El primer punto de un decálogo imaginario es que el respeto a todos sin distinción de ideologías, creencias, etc, es básico para los que peregrinan o atienden a los peregrinos. Que las pequeñas cosas (un vaso de agua, un abrazo, etc.) hacen más grande la hospitalidad. Que hablar y dialogar es positivo en este mundo tan invadido por los medios de comunicación y tan incomunicado entre las propias gentes.

El hospitalero voluntario sabe que el tamaño del albergue influye en la calidad, al disminuir el contacto directo con los peregrinos. Lo bueno del Camino está en la cercanía de todos: peregrinos, habitantes de los pueblos que jalonan la ruta, hospitaleros voluntarios... en el fondo el Camino está lleno de pequeñas historias que se hacen grandes para los que las viven y siempre es posible estar en predisposición a la hora de encauzar las buenas vibraciones que todo ser humano tiene. A veces la masificación que el Camino vive en determinados periodos del año o en lugares concretos impide disponer de un espacio apto para la espiritualidad en general y el encontrar la mayoría de las iglesias cerradas dificulta esa misma espiritualidad cuando tiene el acento de lo religioso.

Me gustaría brindar por el trabajo desinteresado de estos hospitaleros que saben que su labor debe hacerse con humildad, austeridad, sentido común, generosidad y todo ello sabiendo escuchar y sabiendo compartir y reconociendo que junto a ellos hay otras gentes, como los habitantes de los pueblos del Camino, que mantuvieron el sentido hospitalario de la senda cuando ésta no gozaba del tiempo áureo como el que hoy vivimos.

Angel Luis Barreda Ferrer  
[En la paz del monasterio]

## La obra más reciente de Mariano De Souza viaja por Europa

**A**raíz de la exposición de Mariano De Souza: "El Mágico Camino de Santiago", que exhibía su obra más reciente sobre temática jacobea y fue inaugurada el pasado mayo en la Casa de Galicia de Madrid, con ocasión del XX aniversario de la Asociación de Amigos de los Camino de Santiago de Madrid, la muestra ha iniciado su periplo por Europa. Así, del 10 de septiembre al 9 de octubre ha estado expuesta en el Gemeentemuseum de la ciudad de Thorn (Holanda), de donde pasó a exhibirse el 1 de noviembre en la catedral de San Cristóbal de la también ciudad holandesa de Roermond.

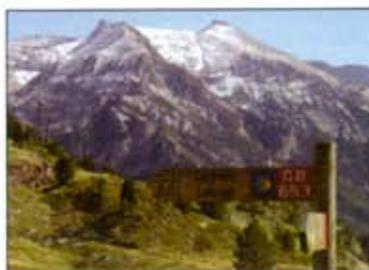


## Los albergues privados en el candelero

**A** lo largo de noviembre está recobrando protagonismo el tema de la hospitalidad desde el ámbito privado. Así, a mediados de mes la Red de Albergues Privados celebraba en Molinaseca (León) un encuentro de hospitaleros y su asamblea anual, donde su conclusión más destacada ha sido proponer la unificación de las normas de los albergues. Por otra parte, los días 24 y 25 de noviembre tuvo lugar en Sahagún (León) el II Encuentro de Hospitaleros organizado por la Fundación Instituto Europeo Camino de Santiago, con el objetivo de fomentar el diálogo entre hospitaleros y la administración, del cual salió la idea que hay que definir primero "qué es un albergue privado". Y ya finalizando noviembre, la Xunta de Galicia tiene programado asignar el día 28 la compañía privada que se encargará de la gestión de sus albergues de peregrinos, los cuales dejarán de ser gratuitos a partir del 1 de enero para pasar a actuar con una especie de fórmula mixta y tener la cuota inicial de 3 € por pernocta.

## Aprobada la Ley del Patrimonio Natural y la Biodiversidad

**E**l pasado mes de noviembre fue aprobada por el Congreso el proyecto de Ley del Patrimonio Natural y la Biodiversidad, en sustitución de la Norma de 1989 que regía hasta ahora. La Ley aprobada tiene por finalidad la conservación de la biodiversidad, el uso sostenible de los recursos y la garantía del acceso a los recursos y reparto de los beneficios que ellos generen, todo ello desde el principio que la protección ambiental prevalecerá sobre la ordenación territorial y los planes de urbanización.



Así mismo, establece que el Ministerio de Medio Ambiente, con las Comunidades Autónomas e instituciones científicas elaborarán y mantendrán actualizado un Inventario Nacional de Patrimonio Natural y de la Biodiversidad.

## Congreso en Palas de Rey

Del 23 al 25 de noviembre se ha celebrado en Palas de Rei (Lugo) la cuarta edición de su Congreso Internacional "O Camiño de Santiago", que por cuarto año consecutivo organiza el Ayuntamiento de la población con la finalidad de identificar aún más a sus vecinos con el Camino. En esta edición intervinieron técnicos en diversas materias: patrimonio, educación, arqueología, paisaje, medio rural, tradiciones, etc. En lo que fueron unánimes los congresistas, según destacan sus "Conclusiones", fue considerar que el único límite ante el Camino de Santiago es el conocimiento humano y la capacidad de cada uno para recorrerlo.



## I Congreso Europeo de Asociaciones Jacobeas en Francia

Organizado por *L'Union Jacquaire de France* ha tenido lugar del 19 al 21 de octubre en la ciudad francesa de Arlés su I Congreso Europeo de las Asociaciones Jacobeas, bajo el lema "Hospitalidad de Oriente y Occidente. Peregrinos, ecociudadanos del siglo XXI", en el cual se ha reflexionado sobre la dimensión universal de la Hospitalidad, su sentido y alcance en nuestra sociedad. Así mismo, los congresistas se han embarcado en la tarea de poner las primeras bases de una Carta Europea de la Hospitalidad, representativa del espíritu de nuestra cultura europea.

## Inauguración monumento en Villanueva de Bogas

Con motivo de la festividad del Apóstol el pasado julio, se ha inaugurado en Villanueva de Bogas (Toledo) un sencillo monumento jacobeo a la salida de esta población del Camino del Sureste. El monumento consiste en una Cruz de Santiago y una vieira realizadas en hierro forjado de 14 milímetros (tipo cuadradillo), con una altura de 2'10 metros y 1'5 m. de ancho, más la inscripción "Villanueva de Bogas / Camino de Santiago" realizada en el mismo material, y todo ello enclavado sobre una roca de unas 3 toneladas de peso. La obra ha sido diseñada y fabricada por la familia Villamuelas, vecina del lugar y enamorada del Camino.



## CONVOCATORIAS

### Cursillos Hospitalarios Voluntarios. Grañón. Irún

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago organiza para este año 2007 sus tradicionales cursillos para hospitalarios voluntarios en las fechas y lugares que más adelante se expresen. Información e inscripción en Federación (Calle Ruavieja, 3, 26001 Logroño. Tel. 941 245 674).

- 15-17 febrero: Grañón (La Rioja). Hospitaleros Voluntarios noveles.
- 7-9 marzo: Irún. Hospitaleros Voluntarios noveles.



## Al paso del peregrino

### En otra dimensión

Me había encontrado con él en una pequeña fuente a la salida de Rabé de las Calzadas, sólo intercambiamos algunas palabras de saludo y esas miradas entre expectantes y curiosas que suelen acompañar a todo primer encuentro. No pude evitar que me cayera mal, no sé si era el pelo rojo y muy corto o la especie de chilaba de colores chillones con la que se cubría, pero el hecho es que me quedé con una impresión desagradable de aquel peregrino. Me pasa muchas veces en esos primeros encuentros que aunque lo intento no consigo evitar etiquetar y juzgar a quien aún no conozco.

El resto del día no le vi y como aquella noche dormí en el campo y salí a caminar muy temprano, pensé que ya no volvería a verlo y lo sentí pues me sentía culpable de aquel juicio negativo que había hecho de forma tan absurda. Pero dos días después lo volví a encontrar, me había desviado del camino para buscar un poco de soledad y rezar un rato en el pórtico de la iglesia de Villarmentero. Y allí estaba él sentado al sol. Al ver mi cara de sorpresa me dijo: "¿También tú vienes a rezar junto a la Iglesia?". Y empezamos a hablar. Era un franciscano del sur de Francia que después de unos años de vida bastante agitada había encontrado la paz en los escritos y el estilo de vida de San Francisco. Estuvimos charlando un buen rato y nos despedimos con un abrazo sentido. No volvimos a encontrarnos, pero siempre pienso que aquel encuentro fugaz fue uno de los momentos de comunicación, de comunión, más intensa que he vivido en el Camino.

Y es que la peregrinación está llena de encuentros sorprendentes. Pasas junto a personas desconocidas con las que se genera, en pocos momentos de trato, una sintonía muy fuerte. Gente de todo tipo y condición con los que te separa el idioma, las ideologías, la condición social o económica... pero que en el Camino son simplemente otros peregrinos que como tú caminan y sufren y gozan y comparten. En pocos ámbitos de la vida se produce esa sintonía espontánea que hace compartir espacios y tiempos a gente muy diversa.

Hace muchos años, cuando había pocos peregrinos, algunos comentaban que el Camino era un tanto elitista ya que no era fácil encontrar entre los peregrinos gente de condición sencilla. Abundaban los profesores y los estudiantes, pero eran muy pocos los obreros, los empleados, las amas de casa..., que podías encontrar entre los peregrinos. Pero esa situación ha sido superada claramente y ahora en el Camino te puedes encontrar con todo tipo de gente. Y es que entre los peregrinos se dejan a un lado los condicionamientos económicos o culturales, se acepta a las personas como son y se convive como si estuviéramos en un ámbito irreal en el que se dejan a un lado los prejuicios habituales de la sociedad.

Cuando termina el Camino muchos de estos lazos de amistad peregrina permanecen, pero en otros casos al volver a la vida habitual cada uno recupera su condición y ya no es lo mismo, uno se pone su traje de trabajo, se monta en su coche, se mete en su casa y allí vuelven a estar presentes las diferencias.

Y casi no nos queda más que el recuerdo de aquel ambiente, de aquellos encuentros abiertos y sencillos de la peregrinación. Parece como si hubieran sido encuentros vividos en otra dimensión, en otro mundo. El mundo del Camino. La dimensión de la Peregrinación.

Jose Ignacio Díaz

[sin cuaderno de notas]



*Calles de Compostela.*  
Juanjo Fernández

# A pie de foto

*Un altar a Santiago en un rincón de Lorqui, Murcia.*  
Miguel Ángel Martínez



*Bajo el cielo de Castilla.*  
Pilar Martínez

Selección del último material llegado  
al **Archivo Fotográfico de la revista**  
**Peregrino** de lectores, fotógrafos y colaboradores.

*Cementerio-aberración al borde del Camino.*  
Villarabid



# Vidrieras, el lenguaje de la luz

Juanjo Fernández

Ya lo dicen las Escrituras: "Y dijo Dios: -Que exista la luz. Y la luz existió" (Gen 1,3), lo cual aconteció el primer día de la Creación y luego al sexto día creó Dios a los hombres, quienes luego supieron levantar altas catedrales y trabajar el cristal y entendieron que Dios también se hace presente a través de la luz.

*Nave central con vista de las vidrieras. Catedral León.  
Juanjo Fernández*



## El Sueño de la Luz

Interior de la Catedral de León, vista desde la plataforma de acceso a los trabajos de restauración. Juanjo Fernández

Los hombres han imaginado a lo largo de la historia que si Dios tuviera que dirigirse a ellos lo haría en forma de luz como, según la tradición cristiana, lo hizo para engendrar a su hijo en el vientre de María a través del Espíritu Santo. Las vidrieras son, en este sentido, una de las formas más puras para la transmisión del mensaje de Dios. El Camino de Santiago es rico en iglesias y catedrales que muestran magníficas vidrieras, atesorando la Pulchra Leonina uno de los conjuntos más apasionantes del arte. Los trabajos actuales de restauración en las vidrieras de la Catedral de León proporcionan la oportunidad de acercarse y contemplar uno de los ejemplos más elevados de esta disciplina artística gracias a la colocación de una plataforma de acceso público, justo frente a la que utilizan los operarios sobre la nave central como base de su trabajo, y nos permite ahora a nosotros explicar el Arte de la Vidriera.

### La Vidriera en los primeros tiempos.

Las técnicas de trabajo con vidrio soplado se remontan al periodo romano, en el que a partir del siglo I d.c. fue posible la producción a gran escala tanto de cristalerías como de objetos de uso cotidiano como vasos, copas y todo tipo de recipientes. Esta producción disminuyó tras la caída del Imperio Romano, manteniéndose durante la Baja Edad Media en los territorios del norte de Europa y Gran Bretaña bajo la influencia franca. Es durante los periodos Carolingio (s.VIII-IX) y Otoniano (s.X-XI) cuando se desarrolla de forma paulatina en todos estos territorios europeos el arte de la vidriera, entendida como la composición figurativa realizada a partir de planchas de vidrio coloreadas y unidas entre sí por varillas de plomo. Algunos autores han visto en los manuscritos iluminados, en el uso del esmalte en la orfebrería y en la vidriera islámica empleada en celosías, los precursores de este arte, aunque el escaso número de obras conservadas de este periodo hacen difíciles establecer conclusiones definitivas.

La arquitectura románica empleó las vidrieras como sistema de cerramiento de los edificios, sin embargo éstas debían de adaptarse a los vanos de unos muros compactos y rotundos que caracterizan sus construcciones: pequeñas ventanas terminadas en arcos de medio punto. La presencia del vidrio es más conocida por las fuentes literarias que por los ejemplos conser-

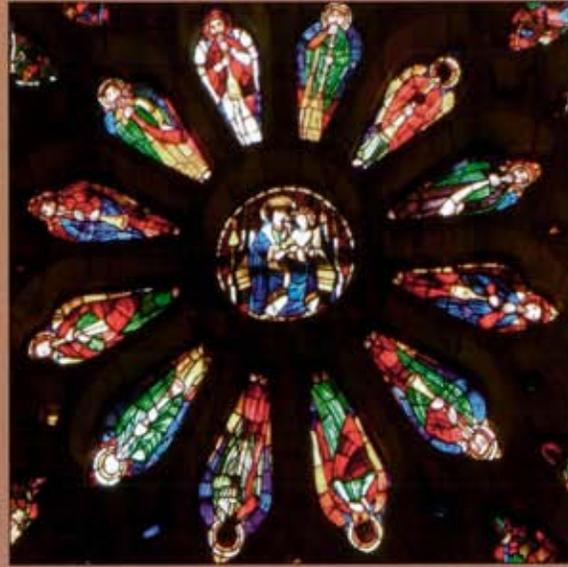
vados *in situ*, de estas fuentes literarias destacan dos: *De diversis artibus* (1110-1140), del monje benedictino alemán Teofilo, un manual en el que se explica como cortar cristal de un patrón de tamaño real, así como pintar los detalles en su superficie y cocerlos en un horno; y *De coloribus et artibus romanorum* (s. XII-XIII) de Eraclius.

Las vidrieras románicas comparten las características estilísticas de la pintura de esta época: composiciones que se adaptan al espacio arquitectónico formadas por figuras planas, alargadas y sin perspectiva, en la que tanto la escala de los personajes como el empleo de los colores tienen una función simbólica.

Dentro del periodo románico destaca por su particularidad la vidriera cisterciense o "vidriera grisalla", compuesta sólo por vidrio incoloro y motivos decorativos de carácter geométrico o vegetal que huye de todo exceso siguiendo los preceptos de San Bernardo de Claraval, el gran impulsor del Cister, que los criticaba duramente en su *Apología a Guillermo* (1124) en la que estableció los criterios teóricos que se emplearían en todas las abadías de la orden partiendo de un riguroso espíritu de pobreza y ascetismo. Este modelo de vidriera tuvo una gran repercusión y a partir del siglo XIII, ya sea por convencimiento ya sea por ahorro, se puede encontrar por todo tipo de templos.

### La revolución del Gótico.

La superación del año 1000 en la historia trae toda una serie de fenómenos caracterizados por el optimis-



Roseta que preside la nave de la catedral.  
Juanjo Fernández

mo y el crecimiento, que culminarán en el siglo XII con el triunfo de la sociedad urbana y comercial frente a la feudal y rural del periodo anterior. El auge del comercio vino apoyado por las posibilidades de nuevas rutas en todo el marco mediterráneo que las Cruzadas abrieron desde su primera partida en 1099. El intercambio no sólo es de productos sino también de información, y al eje mediterráneo se le suma la península Ibérica en constante contacto con la cultura islámica y sus centros de conocimiento, especialmente Córdoba y Toledo.

De esta forma la ciudad se convierte en protagonista del momento, el comercio la enriquece y la riqueza atrae a nuevos habitantes reclamados por las nuevas oportunidades. El burgo requiere nuevos espacios, ya no sólo vinculados a la actividad religiosa y defensiva como en el románico, sino a las diferentes necesidades organizativas, almacenes, oficinas, lonjas, palacios... y se une a la Iglesia como promotor económico de las catedrales, el gran espacio protagonista de la época. El arco de ojiva, la bóveda de crucería y el arbotante, un nuevo tipo de contrafuerte, posibilitan a la arquitectura, asistida de las matemáticas árabes, un nuevo tipo de edificio en el que los muros se elevan repartiendo el peso de su cubierta sobre las columnas y no sobre sus muros, de forma que éstos quedan libres de su función de soporte y se abren a los ventanales con grandes vidrieras.

El interior de la catedral se convierte de este modo en un espacio activo, utilizado por el artista como un



Vista del taller de restauración.  
Jorge M. Cava

elemento decorativo más. El término decorativo es pobre para el concepto que pretende definir en relación a la catedral gótica, en la que como Umberto Eco manifiesta "... representa la suma artística de toda la civilización, se convierte en un sustituto de la naturaleza... Pero es a través de las estatuas de los pórticos, de los dibujos de los vitrales, de los monstruos y las

gárgolas de sus cornisas como la catedral realiza una verdadera visión sintética del hombre, de su historia, de sus relaciones con el todo." (Umberto Eco: *Arte y belleza en la estética medieval*. Editorial Lumen 1997)

El arte de la vidriera, por tanto, alcanza su cenit en Europa en este periodo, siendo Francia su centro desde el que se expande rápidamente a los territorios

## Vidrieras en el Camino: ¿auténticas u originales?

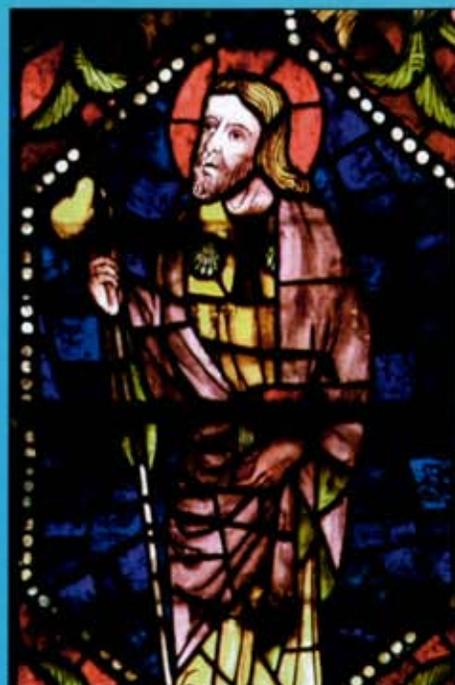
**E**xpliquémoslo rápidamente, para que no quepa duda. En el Camino de Santiago, como en cualquier otro lugar, todas o casi todas las vidrieras son auténticas (pues pertenecen al lugar donde están), pero sólo unas pocas son originales, por cuanto son las que perduran desde la construcción "original" del edificio. Pongamos dos ejemplos catedralicios casi vecinos: Burgos y León.

La catedral de Burgos tiene muy pocas vidrieras originales, debido a diversos avatares históricos, y obviamente todas son auténticas dado que se han construido para los lugares que ocupan en sustitución de las originales deterioradas o perdidas. Por el contrario, la catedral de León tiene casi todas sus vidrieras originales, que obviamente son auténticas.

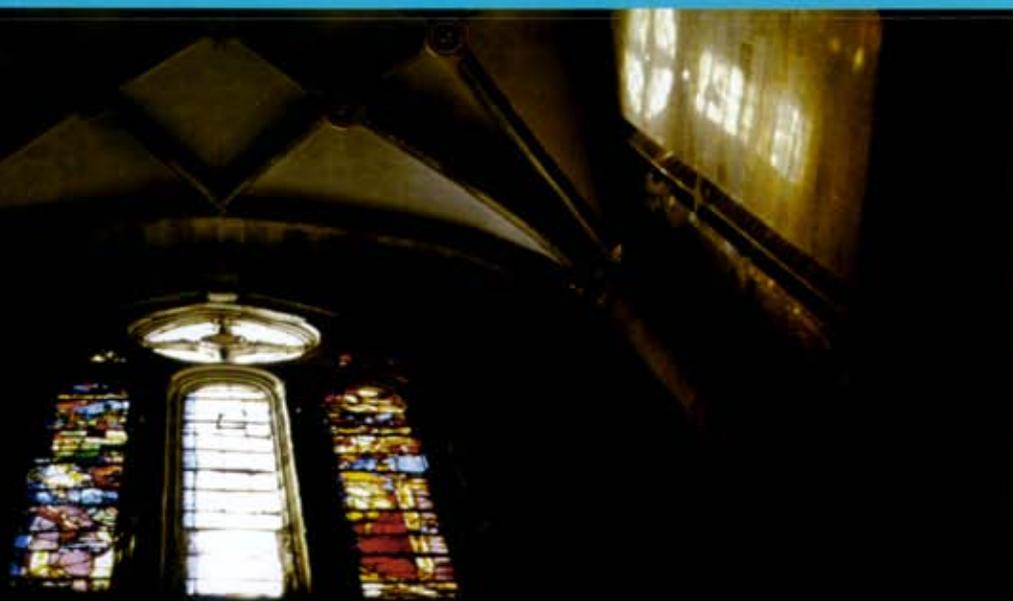
A la hora de dar a la imprenta este artículo, no nos ha sido posible ultimar una relación de vidrieras originales a lo largo del Camino de Santiago, dado

que un número muy significativo de las iglesias están cerradas y, además de no poder contemplar sus vidrieras desde el interior (que es desde donde adquieren todo su sentido), tampoco ha sido posible hablar con sus sacerdotes o personas entendidas sobre el particular.

Así pues, debemos reconocer que el tema se nos queda pendiente para una próxima ocasión, pero eso sí, reconociendo que es sumamente apasionante, por cuanto nos vamos a encontrar vidrieras de todos los tiempos y estilos, por ejemplo: Románicas (Sala capitular de las Hueigas Reales, Burgos), Góticas (Catedral de León), Gótico-Flamenco (Cartuja de Miraflores, Burgos), Renacentistas (San Marcos, León), Barrocas (Catedral de Astorga), Modernistas (Palacio de Gaudí, Astorga), Siglo XX (La Virgen del Camino, en la provincia de León), etc, etc. ¡Sí, Dios no para de comunicarse a través de la luz!



Santiago Peregrino. Catedral de León.  
Juanjo Fernández



Vidrieras Catedral de Astorga. Juanjo Fernández

vecinos (Inglaterra y suroeste de Alemania). Prueba de la plena madurez técnica de esta disciplina lo constituye el hecho de que la catedral de Chartres construye sus 164 vitrales entre 1210 y 1236, y la instalación de un taller para fabricarlos prueba que ya estarían planificados en el momento del comienzo de la construcción del edificio veinte años antes. Pero si hubiera que destacar un solo ejemplo de lo que es la vidriera gótica francesa, éste sería sin duda la Sainte Chapelle, cuya estructura arquitectónica prescindió del muro en toda su superficie, sustituyéndolo por lienzos completamente acristalados entre elementos portantes, en los que se narra la historia del mundo, desde su creación hasta la llegada a París de las reliquias de la Pasión que San Luis adquirió para la Sainte Chapelle.

A partir de 1300 sobresale el ámbito germánico en la realización de un tipo de vidriera que combina la influencia francesa con un tipo de características propias fuertemente influenciado por el arte bizantino. Praga se reveló como el auténtico centro artístico que influyó sobre Austria, el este de Alemania, Franconia, Suabia, el Alto Rin e incluso Inglaterra. Hacia finales del siglo París y Praga se fueron acercando y en 1400 se fraguó un nuevo estilo que se ha conocido como "blando" o "estilo bello" de un enorme virtuosismo artístico y suntuosidad. El desarrollo tecnológico que acompañó a la vidriera durante estos años consiguió ir liberándola cada vez más del entramado de plomo, por un lado y dotándola de una mayor riqueza cromática de otro, de forma que hacia mediados del siglo XV los vidrieros estuvieron en disposición de seguir las ideas y modelos de los pintores de caballete holandeses, vanguardia de la pintura en aquel momento.

Fue el canto del cisne de un arte que con la llegada del humanismo renacentista perdió todo su protagonismo, quedando relegado en primer lugar a la consideración de arte menor o decorativa, en la que el vidriero es el encargado de realizar los modelos del artista pintor, y siendo despreciado con la llegada del Barroco hasta su práctica desaparición.

En España la vidriera aún tuvo un momento particular de esplendor en los siglos XV y XVI, primeramente gracias los trabajos de los talleres de Arnao de Flandes, Diego Santillana y Juan de Valdivieso de influjo flamenco con alguna contaminación de formas renacentistas burgalesas y, luego, a la generación posterior: Arnao de Flandes (hijo), Arnao de Vergara, Nicolás de Vergara en los que la influencia renacentista ya está plenamente asimilada, alejándose del sistema de representación flamenco.

El carácter itinerante de alguno de estos maestros fue la causa de que, al permanecer alejados de los centros de creación, fueran continuadores de propuestas que habían sido superadas en el resto de Europa tiempo atrás. Los trabajos de Juan Jacques en la catedral de Santiago de Compostela y en la de Sevilla son ejemplo de ello.

### El Maestro Vidriero.

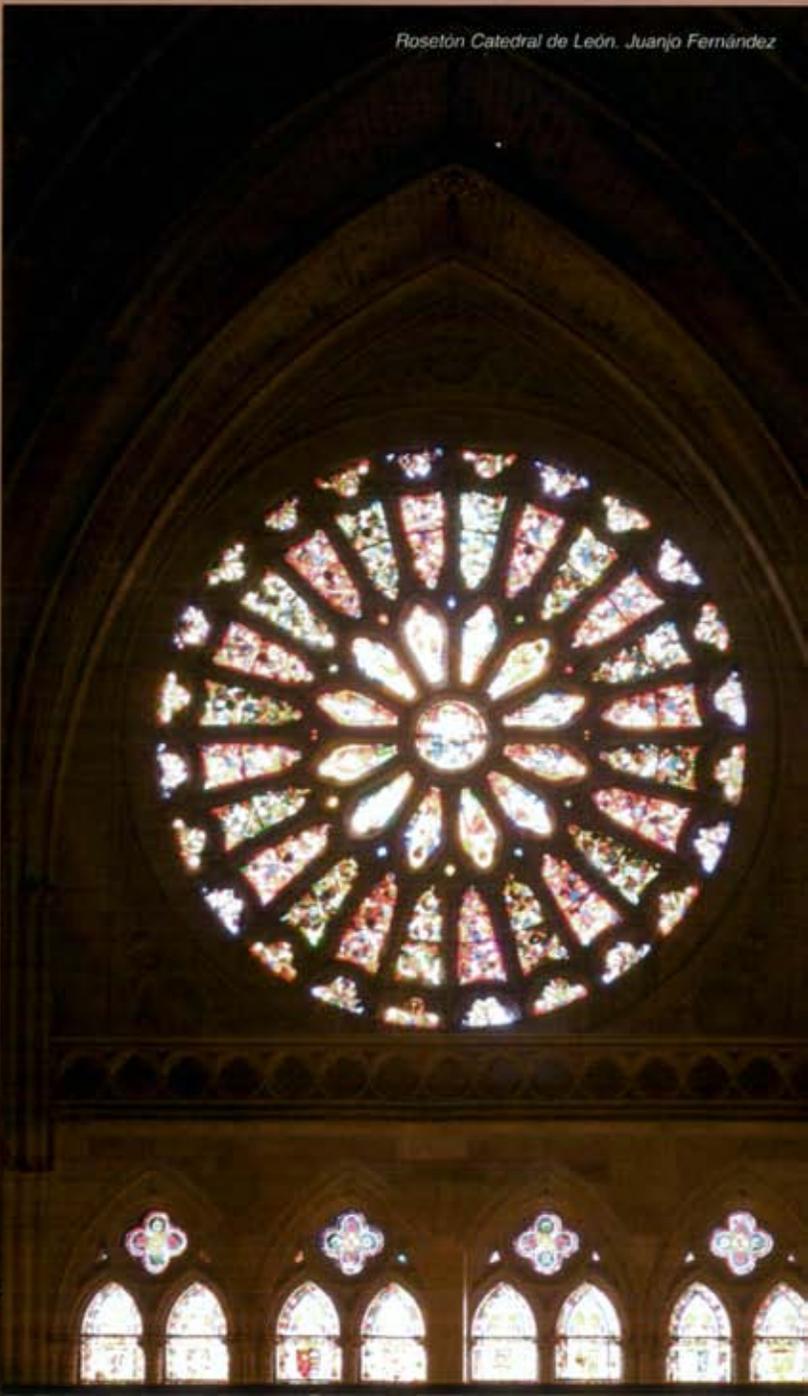
La consideración de los vidrieros a lo largo de la historia ha estado condicionada por el valor de la propia vidriera en los diferentes periodos por los que ha

ido pasando su realización. El hecho que en los siglos centrales de la actividad los vidrieros estuvieran enmarcados en el gremio que agrupaba a los maestros pintores de diversas especialidades, generalmente el de San Lucas, y no llegasen a constituir un gremio propio, ya da idea de la infravaloración que ha tenido el arte del vidrio desde sus orígenes.

La triple labor de diseño, creación y mantenimiento que requiere el arte vitral era ejecutada desde la Edad Media por la misma persona, que además debía de fundir el plomo, fabricar las varillas, pinturas, pinceles, masilla para el ensamblaje, etc. Todo, menos el vidrio soplado y transformado en láminas que recibía del fabricante del mismo, y que también podía considerarse bajo el nombre de "vidriero", y así aparece en documentos de la época lo que ha inducido a cierta confusión en ocasiones.

Todas estas tareas se llevaban a cabo en el taller. En los más importantes, el maestro vidriero ya sólo se ocupaba de la dirección del taller y de las partes más delicadas de la vidriera, los rostros, manos y paisajes.

Rosetón Catedral de León. Juanjo Fernández



Hasta el siglo XV el maestro se responsabilizaba también del diseño de los motivos representados.

Su rutina de trabajo consistía en llevar estos a escala 1:1 para una vez puestos sobre una tabla servirían de plantilla sobre la que construir el armazón con las tiras de plomo para unir y sujetar las diferentes piezas de vidrio una vez cortadas y coloreadas. El color que utiliza es cada vez más rico y preciso gracias al desarrollo de la técnica. En un principio, durante el románico, utiliza pinturas fundibles ya desarrolladas en el periodo romano, obteniendo rojos, azules, verdes y amarillos en diferentes intensidades. A partir del siglo XIII aumentó su paleta de tonalidades, haciéndolas además más luminosas, y cortaba los vidrios de mayor tamaño siendo además cada vez más finos.

Paradójicamente a partir del siglo XIV, la maestría con la que trabaja hace de la vidriera casi un arte de pintura sobre vidrio, perdiéndose su valor intrínseco y convirtiéndose al vidriero en un artesano al servicio del artista pintor. Esta degradación de la figura del vidriero no llegó a España hasta el siglo XVI I, en el que con el nuevo gusto barroco la vidriera sufrió una completa decadencia. A partir de este momento el papel del vidriero pasa de ser el de maestro al del representante de un oficio, que con diferente suerte e interés va haciéndose cargo de las labores de mantenimiento y restauración de las grandes obras de las catedrales. El siglo XIX trajo un nuevo resurgimiento de la labor del vidriero al ponerse de moda la recuperación de los estilos medievales gracias al Romanticismo. El Art Decó y el Modernismo dieron un nuevo impulso a esta disciplina artística en el siglo XX, aunque paradójicamente la necesidad de restauración tras los graves destrozos de la II Guerra Mundial supuso la aparición de escuelas más vinculadas a una mentalidad científica y desligada de la creación artística.

### El Sueño de la Luz

Bajo la denominación de "El Sueño de la Luz" se está desarro-



## LAS VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE LEÓN, PALMO A PALMO

**E**l interior de la catedral de León destaca por la atmósfera de luz y color creada por sus vidrieras, las cuales ocupan una superficie de unos 1800 metros cuadrados. Todas ellas tienen una relación entre el lugar que ocupan y su iconografía. Existe una correspondencia clara entre los puntos cardinales y las figuras que se encuentran representadas en los ventanales altos.

Las catedrales, por lo general, comenzaban a construirse por la cabecera, en dirección este a oeste. El este es el punto cardinal por donde sale el sol y en ese lado de la catedral de León está ubicada la vidriera que representa el "Árbol de Jessé", tema con el que se destaca la naturaleza humana de Cristo.

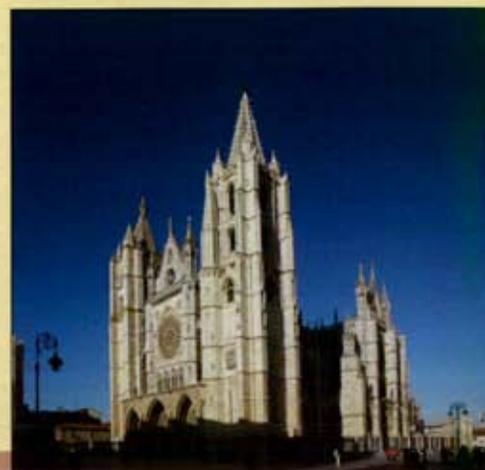
Por el lado norte del templo penetra menos la luz del sol. Los personajes que aparecen en este lado de la nave central, son figuras del Antiguo Testamento, los cuales van desfilando desde la penumbra hacia la luz de Cristo, hacia Oriente, donde está el "Árbol de Jessé". Por el contrario, en el lado sur, el sol penetra con gran fuerza hacia el interior y las figuras que se representan son los Ministros de la Iglesia triunfante, personajes del Nuevo Testamento.

En la zona del presbiterio, se funden los dos Testamentos y aparece el grupo apostólico, así como monarcas y pontífices intercalados.

Existe, a su vez, un significado de las vidrieras en un sentido ascendente. Las de la parte baja eluden al mundo terrenal, con motivos vegetales, concretamente plantas propias de la provincia de León, y en las rosas de esos mismos ventanales, personificados en figuras humanas, aparecen los vicios y las virtudes del ser humano, como la envidia, la ira, la prudencia, la fortaleza, la pereza, la avaricia, la pobreza o la lujuria entre otras.

En la zona del triforio se representan escudos de distintas regiones de España, así como heráldica nobiliaria, considerando la nobleza como un estatus más cercano al mundo celestial del piso superior y al que me he referido anteriormente.

Cada capilla de la girola tiene tres ventanales de dos huecos cada uno, así como su correspondiente rosa. Casi todas las representaciones son escenas legendarias, en disposición seriada. Entre los temas, podemos encontrar pasajes de la vida de Cristo, de María o de San Antonio, así como otras de difícil interpretación. Salvo algunas excepciones, las figuras de esta zona son pequeñas, enmarcadas por círculos, de formas poligonales y ovaladas, al modo medieval y fácilmente perceptibles por la poca altura de su colocación.



En la Capilla de la Virgen de la Esperanza, nos encontramos, en el primer ventanal, distintos acontecimientos de la Vida de la Virgen. En el segundo, escenas de difícil lectura ya que son fragmentos conservados de primitivas series y en el tercero se relata la Vida de Cristo, acompañada por la Resurrección de Lázaro en la rosa.

En la Capilla de la Virgen Blanca se encarna la Natividad en los tres ventanales, el primero acoge a los pastores y ángeles; el segundo, la Sagrada Familia y el tercero, los Reyes Magos.

En la Capilla de San Clemente, en el primer ventanal aparece el Papa San Clemente de cuerpo entero y San Antonio con el Niño. Ambas vidrieras fueron realizadas por Gonzalo de Eslante en 1476. En el segundo ventanal se desarrollan escenas de la Vida de San Clemente y el tercero recoge las escenas más importantes de la Vida de San Antonio.

En la pre-sacristía, en el primer ventanal, hay distintas escenas colocadas aleatoriamente, como El Sueño de Isaías, Cristo juzgando la Ciudad Santa, Lux Mundi o el profeta Ezequiel y Daniel entre los leones. En el segundo ventanal, están representados pasajes de la Vida de Jesús. Y en el tercero está el Padre Eterno Creador del mundo sacando a Eva de la costilla de Adán.

En la Capilla de la Virgen del Carmen existe una única vidriera en forma de rosa con la Virgen del Carmen y en el que aparecen

todos los artistas y vidrieros que participaron en la restauración de las mismas a finales del siglo XIX, Guillermo Alonso Bolinaga, Juan Bautista Lázaro, Juan Crisóstomo Torbado y Alberto González.

En el rosetón del oeste se hace una clara referencia al Juicio Final. La escena principal es la Virgen entronizada con el Niño rodeado de los doce ángeles músicos.

El rosetón del hastial sur es realizado completamente a finales del siglo XIX tomando como modelo el del norte. En él, aparece la Coronación de la Virgen rodeada de símbolos marianos extraídos de las letanías.

El rosetón del hastial norte es el más antiguo ya que conserva paneles del siglo XIII. En él se representa a Cristo entronizado rodeado de personajes del Antiguo Testamento tocando distintos instrumentos de cuerda.

El conjunto de vidrieras de la Catedral de León destaca porque en ellas podemos encontrar una confluencia de estilos y lenguajes de todas las épocas del arte de la vidriera, desde el siglo XIII hasta el XX.

Se sabe que, en el siglo XIII, vidrieros de Burgos son traídos a trabajar a la Catedral de León por el arquitecto Juan Pérez. Los nombres que aparecen en los libros de cuentas son, Domingo (1214), Adam y Fernán Arnol, (1263); Pedro Guillermo, (1264 - 1269).

De las vidrieras de este siglo se conservan varios paneles del rosetón norte, otros del Árbol de Jessé, o la Cacería, que es una de las más importantes de la Catedral. En ella encontramos las disciplinas del "trivium" y "quadrivium", así como escenas de cetrería, asuntos circenses, juglares, caballeros. Las escenas tienen unas dimensiones demasiado pequeñas para la altura en la que se encuentra colocada la vidriera por lo que tanto por el tema representado, como por la falta de correspondencia entre el tamaño de las imágenes y la ubicación de la misma ha hecho pensar a muchos historiadores que procedería de otro lugar.

(Pasa a pág. 26)



lizando en la catedral de León un proyecto cultural que contempla las labores de restauración de los más de 400 metros cuadrados de vidrieras del presbiterio en una primera fase y la intervención sobre la escultura y su policromía, gravemente pérdida, de los pórticos occidentales. La importancia de este proyecto se encuentra tanto en lo ambicioso y necesario de los trabajos materiales como en el esfuerzo de difusión de los mismos, que persiguen por un lado acercar al público los mismos y por otro dar continuidad al trabajo de los profesionales del Taller que desde hace unos años se ocupa del cuidado de las vidrieras, dotándolo de todos los instrumentos formativos y materiales necesarios para su continuidad.

Con objeto de acercar al gran público estas actuaciones se ha instalado una plataforma elevada 14 metros a los pies del templo, frente a la que sirve de acceso a los restauradores en el presbiterio, desde donde la perspectiva de la catedral cobra unas dimensiones grandiosas y el espectador puede contemplar en todo su esplendor y detalle las composiciones vitrales, pues con tan solo elevar la vista un par de metros se encontrará el espectador con la efigie de la Virgen con el Niño rodeada por los doce ángeles trompeteros del rosetón.

El apoyo a la labor de los profesionales se centra en la realización de un congreso internacional en septiembre de 2008 sobre la restauración de vidrieras, así como las publicaciones con el resultado de las intervenciones, tareas formativas en centros de enseñanza, etc.

El Sueño de la Luz pretende en su esencia dar continuidad a los esfuerzos de la Pulcra Leonina, que ya en 1844 consiguió la declaración de Monumento Nacional, primer edificio en España que lo mereció, asegurando su conservación y poniendo las bases para un futuro centro de interpretación de la restauración monumental en España a finales del siglo XIX y principios del XX, de la que es su máximo icono la Catedral leonesa. Para garantizar el éxito de la empresa el Cabildo de la Catedral de León, la Consejería de Cultura y



(Viene de pág. 25)

Sobre el siglo XIV aparece poca información sobre la existencia de vidrieros trabajando en la catedral de León, pero es de suponer una actividad intensa en este siglo ya que se concluyen todas las vidrieras de las tracerías y algunas de las rosas de las ventanas bajas. De este periodo se cree que son también la mayoría de los paneles que cierran en rosetón norte y las naves altas del mismo.

El siglo XV fue un periodo floreciente y de intensa actividad del arte que nos atañe en la catedral de León. Los artistas estaban vinculados a determinados obispos. En los contratos de este siglo se habla de mercaderes burgaleses y de artistas

procedentes de Flandes y de Centroeuropa. Destacó la figura del obispo Juan de Villalón (1419 –1424) bajo el cual, trabajó el maestro Arquer al que se atribuyen las vidrieras del presbiterio y alguna del lado norte. Durante el obispado de Alfonso de Cusanza trabaja Alfonso Díez y realiza varias del crucero tanto del norte como del sur.

En la segunda mitad de siglo trabajan en la Catedral: Valdovin (1442), Anequin (1454), el conocido pintor Nicolás Francés, que figura como vidriero de 1454 a 1459, y Juan de Almunia (1487 – 1488).

Al terminar el siglo quedan colocados los ventanales de todas las altas del costado sur y alguna de las capillas. Merece especial mención la vidriera en el tímpano de la portada que da entrada al claustro desde el vestíbulo. Representa Nuestra Señora del Dado y es obra magnífica del maestro vidriero Annequin, según cartones de Nicolás Francés.

En el siglo XVI destaca la vidriera realizada por Rodrigo de Herreras en 1565, colocada en la Capilla de la Virgen Blanca y las de Diego de Santillana de 1506 en la Capilla de Santiago. Técnicamente se alejan notablemente de las de los siglos XIII y XIV, ya que los vidrios utilizados son mucho más finos y aparece la utilización del amarillo de plata, que permite ampliar la gama de color consiguiendo trabajar con piezas de tamaño mayor. Por otro lado, las composiciones ya no se enmarcan en escenas pequeñas, sino que como sucede en las de la Capilla de la Virgen Blanca la escena parece que es vista a través de una ventana. Los tres ventanales forman la misma composición. Se da importancia al paisaje y a la perspectiva, enmarcándose toda la escena en arquitecturas platerescas. En el siglo XVII, el interés se centra fundamentalmente en restaurar y poner remiendos a las existentes que venían sufriendo graves deterioros, debidos, no sólo a desgaste de tiempo sino también a los avatares a los que se ve sometida la arquitectura de este templo. Trabajan como vidrieros principales: Guillermo (1608); Luis de Argete (1613 – 1648), Sebastián Pérez (1647), y Toribio García. Con seguridad, atendieron simplemente a la conservación de la gran cantidad de vidrieras que atesoraba la Catedral.

Durante la segunda mitad del siglo XIX, los arquitectos Juan Bautista Lázaro y Juan Crisóstomo Torbado emprendieron la ingente tarea de recomponer y restaurar todo este magnífico conjunto de vidrieras, consiguiendo crear en León, un importante taller, en el cual, tuvieron gran protagonismo los pintores Guillermo Alonso Bolinaga y Alberto González, este último autor de las que cierran el triforio del ábside, que alteran la uniformidad cromática del conjunto. La mayoría de los temas heráldicos de dicha zona, son también recreación del siglo XIX.

Arantxa Revuelta Bayod  
(Taller de Restauración de Vidrieras ESOCA, S.L.  
Catedral de León)

Turismo de la Junta de Castilla y León y Caja España colaboran en el proyecto que se extiende en este periodo hasta 2009 y tiene un presupuesto de 4,5 millones de euros.

### Mecánica de la Restauración.

Desde el año 1830 venían realizándose en la catedral de León diferentes trabajos de reconstrucción por la amenaza de derrumbe que el edificio presentaba, como muestra el extracto del informe que en 1876 realizó la Junta General del Reino "... Todo este conjunto de fatales circunstancias hace fundamentalmente temer que este edificio, maravilla del arte, admiración de propios y extraños, no sea en breve más que un montón de escombros". La dirección en la restauración de Juan Madrazo (1869 – 1880) y su sucesor Demetrio de los Ríos son la clave de que hoy en día conocemos la catedral como debió ser concebida originalmente, al eliminar la gran cúpula diseñada en el siglo XVII por Juan Naveda y modificando notablemente la disposición de las bóvedas y planificando el templo tal y como hoy lo conocemos.

Mientras se salvaba el edificio de su ruina total, las vidrieras se encontraban desmontadas y almacenadas con grave riesgo para su subsistencia hasta que, una vez terminados los trabajos arquitectónicos, Juan Bautista Lázaro y Juan Crisóstomo Torbado procedieron en un tiempo record, entre 1895 y 1901, a recomponerlas y situarlas en los vanos de la Pulchra Leonina.

El actual Plan de restauración y conservación de las vidrieras se hace necesario a causa de la degradación que han sufrido por la contaminación atmosférica, producida principalmente por las calefacciones, que desde los años sesenta ha ido dañando paulatinamente al vidrio medieval, cuya composición es muy inestable.

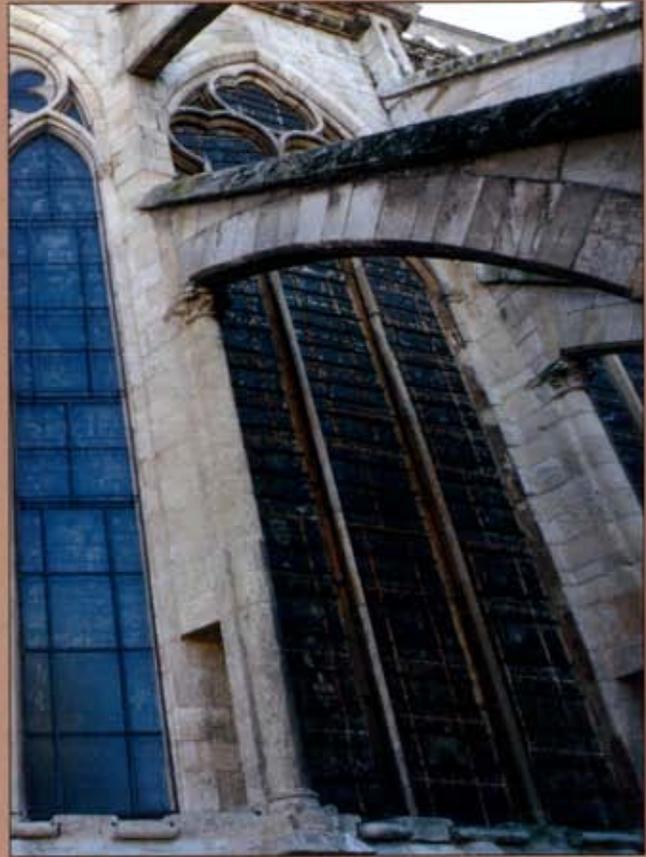
Las vidrieras, una vez revisadas y consolidadas, son desmontadas de su emplazamiento para ser llevadas al taller de res-

tauración en el que se procederá a su limpieza y consolidación definitiva, interviniendo cuando sea necesario sobre su red de emplomado y dotándolas de un nuevo bastidor de latón.

Tan laboriosos como los trabajos de restauración son los de documentación de todo el proceso, comenzando por el peso de cada uno de los paneles, un seguimiento fotográfico desde su emplazamiento y un registro de su estado en todo detalle sobre las reproducciones del calco que a tal efecto se ha realizado sobre una lamina de acetato. Con todo ello se realiza una ficha de cada una de las piezas, que proporcionará a futuras generaciones toda la información necesaria para la comprensión de los trabajos que se están llevando a cabo y sirva de apoyo a nuevas intervenciones si fueran necesarias.

Mientras las vidrieras son tratadas en el taller, los vanos de la catedral se preparan para recibir las con un tratamiento de consolidación de la piedra y la instalación de un nuevo cerramiento de vidrio de seguridad, de forma que al volver a su lugar las vidrieras originales quedarán suspendidas en el interior como si de lienzos se tratarán, protegidas de todos sus enemigos externos y fáciles de descolgar si fuera necesario intervenir sobre ellas nuevamente.

Juanjo Fernández



Vidriera ya restaurada en el ábside

# DEOFEET®

## CUIDA LOS PIES



Línea de  
Tratamiento  
para los pies  
y piernas  
cansadas



Distribuido por:  
**VARENS ESPAÑA**

e-mail: varenespana@infonegocio.com

## Camino Mozárabe a Santiago (III)

**N**ota distintiva del Camino Mozárabe o Meridional, resultante de su carácter de camino surgido en la lucha secular con la morería, formado en los peligros y avatares de la evasión, aventura siempre arriesgada, trajo consigo que se viese excepcionalmente protegido. Su carácter, hizo que los Reyes le pretasen una atención especial, oficial para seguridad de peregrinos y caminantes, sobre todo en aquella parte más afectada por la Reconquista, siempre expuesta a los ataques de la morería, cubriendo el paso con Ordenes Militares.

### Ordenes Militares

Las Ordenes Militares, fundadas en la Edad Media por nobles caballeros bajo autoridad real, tienen la doble encomienda de auxiliar en la Reconquista y de proteger a los peregrinos a Compostela. De hecho, el Camino Mozárabe se ve cubierto por su presencia en casi todo el recorrido hasta el centro de la provincia de Orense.

La *Orden Militar de San Julián do Pereiro* surge en el año 1156, a unos treinta kilómetros al oeste de Ciudad Rodrigo, en un fuerte levantado por dos caballeros salmantinos contra los moros, a la orilla del río Coa, junto a la ermita del santo titular.

Victoriosos en la batalla de Ciudad Rodrigo contra los almohades, en 1213 se le concede como sede la plaza de *Alcántara*, nombre con el que son desde entonces conocidos. Bajo la regla del Cister, se dedican a luchar contra los moros sobre el camino. Son los *Caballeros de la Orden de Alcántara*.

### Orden de Santiago

Esta Orden fue creada en torno al año 1161, con trece caballeros, que, como ya dijimos, sin dejar el ejercicio de las armas en la Reconquista, habían de dar protección a los peregrinos de Santiago, tomando como reglamento el de los Canónigos Regulares de San Agustín. En el año 1174 el rey Alfonso VIII los pone al frente de la ciudad de Uclés (Cuenca), en zona rayana con la morería.

Fiel exponente del Camino Mozárabe y en él constituidos, surgen en la lucha contra el Islán de que huyen los *mozárabes*, demandando auxilio al santo apóstol. Son respuesta a *Santiago Cabaleiro*, patrono de *Caballiros* y defensor de peregrinos.

La enseña: una cruz roja sobre manto blanco, que llevaron con orgullo literatos como Santillana, Jorge Manrique, Garcilaso, Ercilla, Quevedo, Rojas, Calderón...; artistas como Velázquez o Tiziano, y personajes como Álvaro de Luna, Gonzalo de Córdoba, Hernán Cortés, Pizarro...



Torre parroquial de Mombuey (Zamora)

Son los *Caballeros de Santiago*, presentes en Cáceres sobre el Camino Mozárabe, tramo de la Ruta de la Plata donde se le une la *Orden militar de Freires de Cáceres*, de finalidad pareja: reconquista y peregrinos.

En Calera de León, pueblo de Badajoz viniendo de Sevilla, tenemos la Orden en el *Conventual Santiaguista de Montánchez*, en el mismo camino, entre Mérida y Cáceres, donde tuvo su sede la Encomienda; en Mérida, la iglesia de *Santiago del Burgo*. En Plasencia, en la propia muralla, se ve en una pequeña hornacina a *Santiago*, no precisamente el caballero, sino provisto de bordón, chapeo y concha de peregrino.

Siguiendo nuestro camino, en *Castrotorafe* sobre el río Esla viniendo de Zamora, quedan las ruinas de la que fue sede de la *Encomienda de Caballeros de Santiago*, encargados de aquel importante paso fluvial, interrumpido hoy por el embalse de Ricobayo. Aguas abajo estaba el templo visigótico de *San Pedro de la Nave* del siglo VII, hoy alejado del río por la misma razón. Antiguo monasterio, fue priorato de Celanova; en torno a él aletea todavía la leyenda de *San Julián el Hospitalario*, ayudador de peregrinos en pasos de puerto fluvial.

Todavía en la provincia de Zamora, junto al monasterio de Santa María de Castiñeira (hoy de Castañeda), también en algún momento de la Edad Media, los *Caballeros de Santiago* están a cargo de la *alberguería* u *hospital de Monte Suspiazo*.

En territorio gallego aparecen los *Caballeros de Santiago* amparados por los *Canónigos de San Agustín* de Loyo cerca de Portomarín en el Camino Francés. Atienden el Hos-

pital de San Marcos de León, que desde ahora va a ser sede de la *Encomienda de la Orden de Santiago*. También los vemos en *Santa María de Benevivere* (Palencia), cuyos restos del antiguo edificio fueron arrasados por su propietario el pasado año.

Volviendo al Camino Mozárabe, encontramos a los Caballeros de Santiago a quince kilómetros de La Gudiña, bajando de la Serra Seca, en Campo Becerros; de la Encomienda de San Marcos de León; están aquí de la mano de los *Canónigos Regulares de San Agustín*, antes allí instalados desde Xunqueira de Ambía

Más adelante, entre Campo Becerros y Xunqueira, vemos a los *Caballeros de Santiago* en *Santa María de Codesedo*, de la misma Encomienda de San Marcos. Cubriendo el espacio del Monte Talariño y A Limia, tenían como sufragánea la feligresía de Paradiña junto a Alberguería..

### Otras Órdenes

Al final del Camino, ya entrando en Compostela, está San María del Sar (1136), monasterio regido por los Canónigos Regulares de San Agustín. En el año 1164 se instalan en Santa María la Real de Xunqueira de Ambía, al cuidado del camino, que cruzaba el río Arnoia por Porto Vello, al pie de *San Juan de San Xilláu* en tiempos medievales *Sancto Iuliano de Penna Fideli* (M<sup>o</sup> Ribas de Sil, 41), relacionado acaso con *San Julián Hospitalario* como en el paso sobre el Esla, devoción que se propaga de la mano de los *Caballeros Hospitalarios de San Juan*, también presentes en algún tiempo en este Camino Mozárabe.

En Alberguería debieron los *Caballeros de Santiago* de sustituir a la *Orden de Hospitalarios de San Juan* o *Caballeros de Malta*, cuya cruz aún se puede ver en la repisa de una ventana de la sacristía en la iglesia parroquial.

A medio camino entre este lugar de Alberguería y Porto Camba, por el atajo sin bajar a Laza, quedan señales de haber estado los mismos, donde un despoblado lleva el nombre de *Os Poletarios*, forma vulgar de 'Hospitalarios'. La Orden tenía a su cargo, y su sede, en *Hospital de Osoño*, entre Vilardebòs y Verín, en el camino subsidiario de Braganza, Vinhais y Giguei. Sospechamos que los mismos Caballeros de San Juan estuviesen en La Gudiña antes que los Templarios.

### Orden de los Templarios

La *Orden del Temple* o *Caballeros Templarios* fue la primera Orden religioso-militar, fundada en Jerusalén en el año 1119. También de hábito blanco, sobre él una cruz roja, su presencia es muy temprana en los Caminos; en el nuestro aparece a pocos años de ser fundada y desde luego mucho antes que cualquiera de las citadas.

Pasando Cáceres, aparecen en varios lugares cerca del camino. Así tienen una fortaleza en Portezuelos y el Palancar, cerca de Alconétar, donde Alfonso IX de León los sitúa para proteger a viandantes y peregrinos. Otro fuerte o torre tienen un poco más adelante, a la vera del río Ambroz, frente a Hervás, entre Cáceres y Plasencia..

Más adelante, los tenemos en Vilar de Ciervos, en la Sierra de la Culebra, y abajo en el Valle de Sanabria, en Mombuey con su alta torre-vigía atalayando la llanura hasta

Requeixo. Aquí empalma su dominio con el de As Portelas y As Frieiras. Puede que fuese el primer lugar donde se instalaron, en este espacio próximo al límite de los Tres Reinos, donde hoy limitan las provincias de Zamora y Orense con Tras os Montes, y precisamente a causa de la frontera que surgía con la proclamación de independencia del condado de Portugal, quizás hacia 1130. La función era tanto político-militar como de ayuda a los que por el Camino habían de transitar. Desaparecen de aquí, como de Ponferrada en el Camino Francés y otras partes, al ser suprimida la Orden en 1312.

Tenían su sede en la Torre de La Mezquita, mil metros al sur de la actual villa, donde aún le dicen *A Torre*, con ermita de *Nuestra Señora das Neves* hasta mediados del siglo XIX (Madoz). Ojo avizor sobre Padornelo, en cuya iglesia se ven marcas de cantero de la época; Lubián donde levantan el santuario de La Tuiza (Virgen de las Nieves), y a Torrecela en A Portela da Canda, vigilando hasta más allá de La Gudiña y hasta la frontera con el nuevo reino. La torre-palacio fue trasladada luego, piedra a piedra, por los señores sucesores; es el *palacio* que se ve en medio de la villa, con marcas de cantero en cada sillar.

Seis kilómetros antes de bajar a Laza, en As Eiras, hay otra capilla dedicada a *Nuestra Señora das Neves*, igual que en Santa María de Retorta en la deriva de Verín.

### Eligio Rivas Quintas

Una lápida entre los restos del antiguo hospital santiaguista de Santa María de las Tiendas (Palencia). Jesús María Ainsua



## La Hospitalidad Cristiana (III)

### "Monachos" y Padres de la Iglesia

Las palabras de Jesús fueron recogidas y puestas en práctica por los primeros cristianos en el sentido de ver al extraño y al forastero como a su prójimo, a un hermano en Cristo. Posteriormente la experiencia de las comunidades cristianas que se iban formando, y, sobre todo, la situación de la Iglesia cristiana en el siglo IV, al pasar de una situación de ilegalidad a una de libertad, supuso para el cristianismo el comienzo de una nueva era en la cual surgieron grandes figuras que se distinguieron por su dedicación a profundizar en la doctrina cristiana y su santidad de vida, unos en el ámbito eclesiástico y otros en la soledad del desierto donde fueron articulando y fundando comunidades monásticas.

#### El monaquismo: seguimiento radical de Cristo

La imitación del modelo de la primitiva Iglesia en cuanto a su austeridad y sacrificio, condujo, hacia el año 323, a la fundación por San Pacomio del primer cenobio en la región de Tebaida, lugar bien conocido por él al haber nacido en esa región del Alto Egipto. La comunidad sigue manteniendo ciertos aspectos del ascetismo, pero el fun-

dador pone por encima de cualquier práctica ascética el "camino del servicio" con preferencia hacia los más desfavorecidos. Aquellos "solitarios" - en origen monachos - de alguna manera intentaban reafirmar la radicalidad y las exigencias evangélicas a través de la oración, el silencio y el ayuno, sin olvidar los deberes hacia el prójimo.

Considerado Pacomio como el primer legislador monástico, la regla que redactó tuvo un gran influjo tanto en el movimiento monástico de su época como en las reglas sucesivas. En sus "Prescripciones y Sentencias" escribe sobre la hospitalidad que se debe dar al forastero: "Cuando lleguen personas a la puerta del monasterio, si se trata de clérigos o de monjes, serán recibidos con muestras del más grande honor. Se les lavará los pies, según el precepto evangélico (Jn 13) y se los conducirá a la hospedería donde se les suministrará todo lo que conviene al uso de monjes... Si son seculares, enfermos o personas más frágiles, nos referimos a las mujeres, los que se presentan a la puerta, se los recibirá en lugares diferentes, según su sexo y las directivas del prepósito. Sobre todo las mujeres serán tratadas con mayor respeto, atención y temor de Dios. Se les dará alojamiento totalmente separado de los hombres, a fin de no suscitar malos propósitos".

A la "koinonía" de San Pacomio le sigue la "fraternidad" de San Basilio de Cesarea, ciudad ubicada cerca de Neocesarea en el Ponto. Su característica principal en el ámbito interno radica en las relaciones fraternas interpersonales fundamentadas, más que en un ordenamiento legal, en el amor y la corrección, mientras que en el ámbito externo prevalece la idea de que el amor al prójimo debe rebasar los confines de la comunidad y dirigirse hacia los pobres, enfermos y marginados.

Sobre el año 358 Basilio redacta para sus monjes unas instrucciones generales, conocidas como *Grandes Reglas*, y posteriormente escribe las *Pequeñas Reglas* o exhortaciones y consejos. En ellas deja constancia de su obsesión por los pobres y los esclavos. No se cansaba de pedir a los ricos para dar a los indigentes; multiplicó el número de hospicios y casas de beneficencia, instalándolos, sobre todo, en las ciudades, como la célebre "Basiliada", establecimiento de inmensas pro-

porciones donde centralizó los servicios generales de asistencia: hospedería, asilo, hospital y leprosería. Para Basilio, la Sagrada Escritura, especialmente el Nuevo Testamento, ha de ser la verdadera y única regla de sus monjes, siendo así que considera al monacato como la forma de vida cristiana más apta para realizar en su plenitud el ideal evangélico.

#### Los Padres de la Iglesia: "Mi regla es recibirte con hospitalidad y despedirte con paz"

Entre las aportaciones de los Padres de la Iglesia encontramos una profundización en el concepto de hospitalidad, aportando primero un fundamento teológico en general y posteriormente más específico en cuanto a las nuevas formas de vida ascética que iban surgiendo. Aspecto este importante puesto que sus escritos y doctrina tendrán una gran influencia en el desarrollo del monacato en el occidente cristiano y como consecuencia en la hospitalidad que los monjes debían ofrecer a los que a su puerta llamaban.

El caso de San Agustín († 430) nos muestra la complementariedad entre la figura del "episcopo" y el monje. Poco después de su bautismo Agustín decide volver a África y organizar una comunidad monástica en Tagaste con un grupo de amigos que se había reunido en torno a él como padre espiritual. Su verdadero deseo era llevar una vida de retiro, estudio, contemplación, y oración, pero Dios le tenía reservado un camino muy diferente, y así, sin él quererlo, se vio convertido en obispo de Hipona.

Al no poder realizar plenamente su deseo de llevar una vida monástica, estableció el obispo Agustín un monasterio de clérigos en su casa, participando de la plena vida común de sus hermanos mientras se lo permitían las tareas episcopales. En sus escritos dejó esbozada la imagen ideal que del monje se había formado. La que se conoce como "Regla de San Agustín" está recogida en una epístola y dos sermones donde queda reflejada la importancia que el santo da al mandamiento del amor: "Ante todas las cosas, queridísimos hermanos, amemos a Dios

San Pablo Ermitaño con San Antonio.  
Diego Velázquez (1599-1660) Museo del Prado,  
Madrid



y después al prójimo, porque estos son los mandamientos principales que nos han sido dados<sup>18</sup>.

Respecto a la hospitalidad, el santo había prevenido contra quienes pretendían ofrecerla únicamente a personas dignas de confianza: "Eres hospitalario; ofreces tu casa a los peregrinos; admite también al que no lo merece, para no excluir al que lo merece. No pueden juzgar ni examinar los corazones. Aunque en el caso de que pudieras decir: Es malo, no es bueno, yo añado: Aunque sea tu enemigo. Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer. Si hay que hacer el bien desconocido que, aunque sea malo, no es, sin embargo tu enemigo!"<sup>19</sup>.

De forma similar a San Agustín, San Gregorio Magno, monje antes de ser Papa, muestra en sus homilias sobre los Evangelios que cierto hospedero recibió, sin saberlo, al mismo Señor. Toda la espiritualidad medieval estuvo marcada por este relato: "Cierta padre de familia, con todos los de su casa, se dedicaba con gran solicitud a la hospitalidad, y recibiendo diariamente a su mesa a los peregrinos, cierto día llegó entre otros un peregrino que fue conducido a la mesa; y cuando según humilde costumbre quiso el padre de familias echarle agua para lavarle las manos, se volvió a coger la jarra; más, de repente, desapareció aquel en cuyas manos quería poner el agua y no lo halló. Y admirándose de esto que le había sucedido, aquella misma noche el Señor en una visión le dijo: Los demás días me recibiste a mí mismo... Considerad, hermanos, cuán excelente sea la virtud de la hospitalidad"<sup>20</sup>.

Importante figura por la influencia que tuvo en el triunfo del monacato en Occidente fue San Martín de Tours († 397), monje primero y obispo después por aclamación popular. Nacido en el este de Europa, ejerció la carrera militar en el ejército del Imperio, hasta que tocado por la mano de Dios decidió retirarse a una región desértica en la Galia donde permaneció cerca de diez años junto con un gran número de monjes que se congregaron a su alrededor.

Los hagiógrafos han reflejado un gran número de milagros asociados a la intercesión de Martín, pero él siempre será recordado por la célebre leyenda del manto. Se cuenta que siendo un joven militar en Amiens (Francia), un día de invierno muy frío, se encontró en el camino a un mendigo medio desnudo que sufría por la escasa ropa que encima llevaba. Movido por la compasión, y como no llevaba nada para ofrecerle, Martín sacó su



Levántate y come.

Monasterio de Benedictinas de la Natividad de N.S. J. (Madrid)

espada y dividió su capa en dos partes dándole al mendigo una de ellas. Esa noche, mientras estaba entregado al sueño, vio que Cristo se le acercaba vestido con el trozo de capa que había entregado al mendigo, al mismo tiempo que le decía: "Martín, hoy me cubriste con tu capa".

La universalidad de la Iglesia quedaba manifestada en el testimonio de sus figuras más sobresalientes allá donde iban. San Jerónimo († 420), el infatigable estudiante de hebreo y traductor de la Biblia, cansado de la agitada vida de Roma dejó la ciudad para iniciar un recorrido ascético que le llevaría primero a una isla desierta del Adriático, posteriormente a una región inhóspita de Antioquia, para finalizar allí donde el Hijo de Dios se hizo hombre.

Gracias a la generosidad de Paula, una noble romana amiga suya, pudo Jerónimo construir un monasterio para hombres, próximo a la basílica de la Natividad en Belén, además de otros edificios para las comunidades de mujeres. El propio Jerónimo moraba en una amplia caverna vecina al lugar donde nació Jesús. Su ascetismo extremo no le impedía ver y declarar la importancia que la hospitalidad tenía, lo cual manifiesta en una carta a Paula: "De modo que no invitamos a los huéspedes con palabra ligera y apresurada y, por así decirlo, con la boca pequeña; antes al contrario, hemos de retenerlos con todo el ardor

del alma y dejándoles que se lleven algo de nuestra ganancia y ahorro".

Para alguien que no tiene nada, la mención a "nuestra ganancia y ahorro", puede parecer una paradoja, pero Jerónimo sabe que tiene mucho que dar, y lo demostró con su ejemplo. Junto a la cueva en que moraba, estableció una hostería para los peregrinos: "Nosotros también hemos edificado un mesón junto al monasterio, no vaya a ocurrir que si ahora vienen a Belén José y María, tampoco hallen posada; pero son tantas las multitudes de monjes que aquí afluyen de todo el orbe, que nos sentimos agobiados y no podemos abandonar la obra comenzada ni tenemos fuerzas para llevarla adelante"<sup>21</sup>.

Juan Caamaño

#### Notas

- 1 Regla de San Pacomio, [http://www.mercaba.org/Desierto/regla\\_de\\_san\\_pacomio.htm](http://www.mercaba.org/Desierto/regla_de_san_pacomio.htm)
- 2 REGLA DE SAN AGUSTÍN, <http://www.franciscanos.net/teologos/reglas/agustin.htm>
- 3 *Tu Solus Peregrinus*, (Burgos, Ediciones Aldecoa, 1996), Pág. 257
- 4 *ibidem*, Pág. 256
- 5 J. COMBY, *La Historia de la Iglesia. De los orígenes al siglo XV*, (Estella, Editorial VERBO DIVINO, 1998), Pág. 123

## El Camino de 1992 en el recuerdo

El año 1992 es todavía un año de esperanza, la peregrinación se mantiene dentro de unos límites muy razonables: no se alcanzarán los 10.000 peregrinos al finalizar el año, y aún así el incremento sobre el año anterior es un "temible" 34% (tomando siempre los datos de la Catedral de Santiago, y que se refieren a las *compostelas* entregadas en la Oficina del Peregrino); aún se cree en la posibilidad de una actuación racional de las autoridades públicas que no destruya "demasiado" el Camino, un Camino un tanto mitificado por lo que se piensa debería ser, pero... "Pelegrin", la simpática mascota de la Xunta, que se empieza a ver por todas partes, comienza a causar estragos: se anuncian planes mil millonarios, en las pesetas de entonces, para intervenciones en el Camino: construcción de nuevos albergues, actuaciones en el trazado: modificaciones del firme, plantaciones de árboles, senderos paralelos a las carreteras, eventos lúdicos y culturales de todo tipo, etc., todo ello con la sana intención de "mejorar" el Camino; por supuesto sin contar con las Asociaciones, y es que ya han visto el más que posible negocio; el Xacobeo se publicita más y más hasta el punto de empezar a oír hablar de "ganar el Xacobeo" peregrinando a Santiago. Las notas esperanzadoras serán puestas por hospitaleros y peregrinos.

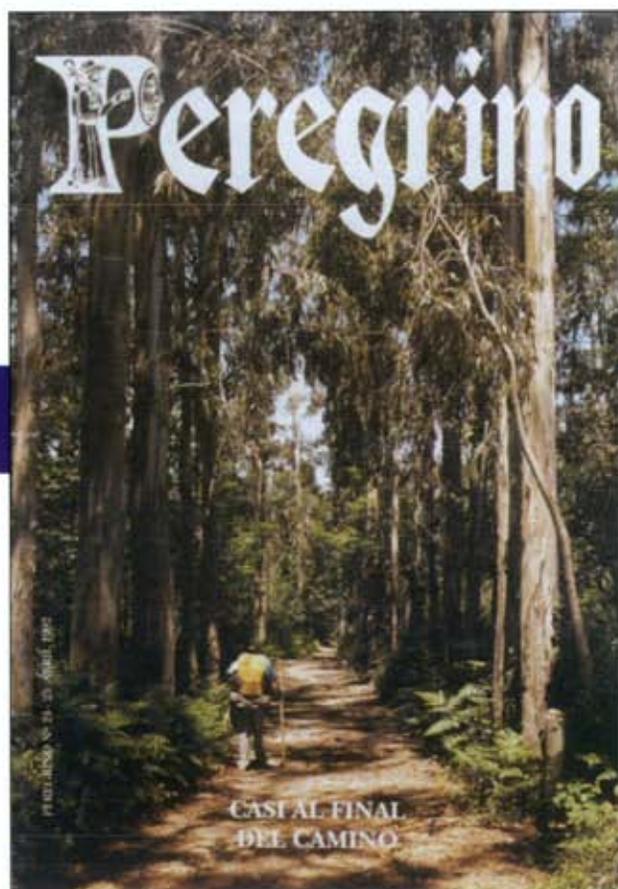
Por otra parte, el ya próximo Año Santo (1993) es una excusa ideal para justificar inversiones, en restauración del patrimonio monumental (por ejemplo) aunque los monumentos restaurados no estén ni a la "vera del Camino". Afortunadamente no todos serán desastres y algunas actuaciones públicas merecerán el apoyo y la alabanza, por ejemplo los senderos que evitan el circular por los arcones de algunas carreteras con mucho tráfico; aunque algunos de estos senderos, andaderos se empiezan a llamar, estén muy próximos a las citadas carreteras.

El año 1992 es también el de la muerte Andrés Muñoz Garde, fundador y primer presidente de la Asociación de Navarra, y de Derek Lomas, profesor en la Universidad de Birmingham, hispanista, miembro del comité científico de la Confraternity of Saint James y miembro del comité de expertos sobre el Camino de Santiago del Consejo de Europa. Y en este año, en el mes de abril, unos vándalos destruyeron el crucero de Santo Toribio, que está antes de bajar a San Justo de la Vega, desde donde se contempla la impresionante panorámica con Astorga y los Montes de León al fondo; los restos fueron llevados a Galicia para su restauración.

A finales del año, el 21 y 22 de noviembre, se constituyó a la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en una reunión celebrada en Carrión de los Condes (Palencia), que sustituía a la Coordinadora que había estado trabajando desde el Congreso de Jaca de 1987; las dieciséis Asociaciones allí representadas eligieron a Ángel Luis Barreda como presidente de la misma. Desde Jaca se habían constituido diversas Asociaciones mientras otras se "quedaban en el Camino".

Quince años son muchos años y, una vez más, habrá que recurrir a la revista *Peregrino* para rellenar lagunas de información y recuperar algunos recuerdos; a lo largo de 1992 publicará un número doble, el 24-25 y tres números sencillos: 26, 27 y 28; su estructura reflejará pocas variantes. Los editoriales, situados justo detrás de la portada, fueron, al comienzo, auténticos gritos desesperados para tratar de evitar lo que comentábamos más arriba, así, "Ese no es el camino" (nº 24-25) y "Xacobeo... menos pedaleo", sobre la desidia de algunas Autonomías (nº 26), aunque en este número se reconozcan algunas cosas menos malas, como los andaderos anteriormente citados; sin embargo los siguientes números ya ven "Signos de esperanza" centrados en los propios peregrinos y en los hospitaleros (nº 27) y, ante lo inevitable, se da la "Bienvenida al Año Santo" (nº 28).

Los temores ante las actuaciones oficiales cara a 1993 no eran patrimonio ni del equipo de redacción de la revista ni de algunos peregrinos "suelos" más o menos involucrados en las actividades del Camino; así, el nº 24-25 de la revista recoge el manifiesto de protesta de 1.500 peregrinos que ya en el verano de 1991 firmaron en Villafranca del Bierzo contra por las actuaciones oficiales previstas cara al Xacobeo. El siguiente número, y en la sec-



ción "En torno al Año Santo", recogería un manifiesto: "En defensa del Monte del Gozo", protestando por su urbanización, no será el único, mas bien es el inicio de una "serie" que se repetirá a lo largo del año. Por su parte, las secciones de "Cartas / El Correo del Lector", recogen, así mismo, protestas por las actuaciones oficiales en el Camino, o por los precios que cobran en algunos restaurantes.

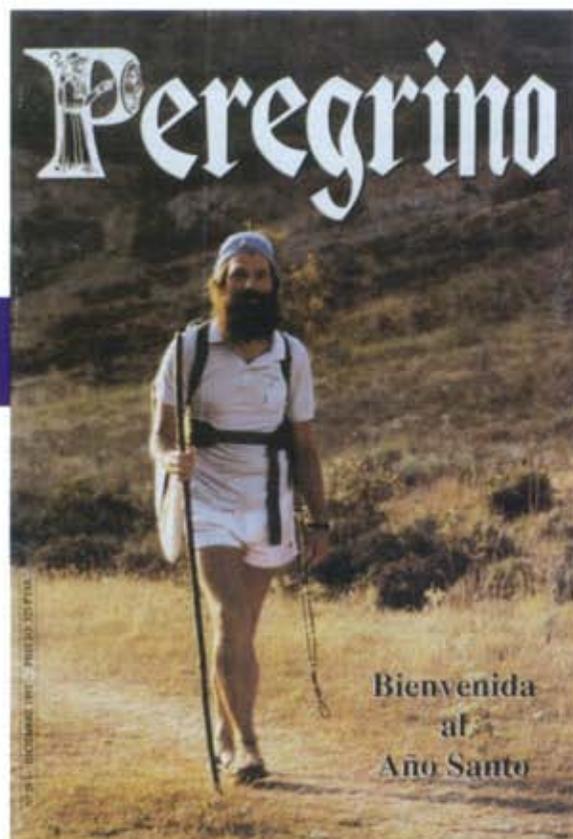
Los "Testimonios de peregrinos" siguen hablando de la conversión al entrar en el Camino de una manera y salir de otra; alguno protesta de la cantidad de turistas que se encuentra en la Catedral de Santiago; muchos prometen repetir en el futuro; para otros los esfuerzos y dificultades han merecido la pena y alguno nos cuenta las motivaciones íntimas que le han llevado a visitar la tumba del Apóstol.

El capítulo de "Congresos y reuniones" no anda muy sobrado, parece que se reservan para el Año Santo Compostelano; entre las pocas que se celebran: en Roma, un Congreso Mundial para la "Pastoral de los Santuarios y la Peregrinación", con el eslogan: "Camina hacia el esplendor, tu Dios marcha contigo" (Baruc. 4,2), del 26 al 29 de febrero; unas jornadas sobre la "Protección jurídica del Camino de Santiago" celebradas en Santiago de Compostela entre el 23 y el 25 de abril; la Asamblea General de Asociaciones en Valencia del 1 al 3 de mayo; el II Congreso de Caminos portugueses del 8 al 10 de mayo en Vigo; una reunión muy importante, por el futuro de su actividad dado que fue el inicio de las reuniones anuales de los Hospitaleros Voluntarios, fue la mantuvieron un grupo de hospitaleros en San Juan de Ortega entre el 16 y 17 de octubre, se reunieron para hablar de sus experiencias y agrupó tanto a hospitaleros ya veteranos como a personas que querían serlo, fueron unos 40 en total y el evento fue ampliamente recogido en el último número del año, el 28. El ministro de Cultura presidió la segunda reunión del Consejo Jacobeo, creado el año anterior, para coordinar las actividades estatales y autonómicas en torno al Camino de Santiago, la reunión se celebró en Santo Domingo de la Calzada a finales del año.

El tema de los Albergues también presenta algunas novedades, el 30 de mayo se inaugura el remozado albergue de Azofra sin recursos públicos, pero sí de peregrinos alemanes, y "a la medida del peregrino", como se quiere hacer reseñar; también se inaugura el refugio parroquial de Hospital de Órbigo que ha contado, así mismo, con colaboración alemana, se anuncia que el municipal estará listo para el próximo verano de 1993. Fuera de nuestras fronteras, en la Vía de Le Puy, en Estaing, perteneciente a la diócesis de Rodez, una pequeña comunidad católica se muestra dispuesta a acoger peregrinos; la nota menos alegre la pusieron los Padres Mercedarios de Sarria, quienes anunciaron el cierre del suyo para el 30 de septiembre, al entender que un Camino masificado no entraba dentro de sus posibilidades de atención.

Las "Colaboraciones", por su parte, empiezan a preparar el próximo Jubileo Compostelano: "Sobre el simbolismo del Camino" (nº 27) y "Lo auténtico y lo circunstancial en el Camino de Santiago" (nº 28); así mismo, y en este sentido, el nº 27 (octubre) recoge un artículo de D. Jaime García Rodríguez sobre "El sagrado nombre de peregrino", con motivo del próximo Año Santo.

La sección de libros recoge hasta 23 reseñas de otros tantos libros publicados, por supuesto no están



todos los que son, pero merece la pena destacar dos obras: el segundo tomo del libro de Arturo Soria y Puig: "El Camino de Santiago. II Estaciones y señales", editado por el MOPT y la obra póstuma de Elías Valiña: "Guía del peregrino a Compostela", editada por Galaxia, Vigo, a un "buen" precio: 2.500 ptas., de 1992. Las guías cuentan con 7 publicaciones, los aspectos históricos se recogen en otros 8 libros y el resto se reparte en un amplio abanico que va desde el esoterismo al teatro; son ejemplares publicados en holandés (1), catalán (1), francés (2), inglés (2) y el resto en la lengua de Cervantes.

Finalmente, el nº 28 de la revista recogía, en un suplemento, los Estatutos de la recientemente constituida Federación Española de Asociaciones de Amigos de los Caminos de Santiago.

Acabamos aquí con un año que empezó con los peores augurios gracias al afán de gastar y protagonizar por parte de nuestras autoridades públicas y que acabó entre la resignación, por el mal inevitable, y, como decíamos antes, la esperanza representada por hospitaleros y peregrinos.

Manuel Paz de Santos

# Beato Rafael.

## Un joven castellano del siglo XX



El inesperado fallecimiento de nuestro compañero Jesús María Aínsua (ver pág. 8), nos lleva a publicar el segundo de sus artículos que él escribió hace un par de años para nuestra sección "La leyenda amarilla" (el primero fue publicado en el número 99-100, con el título de "San Telmo..."), pero que permanecía todavía inédito. Sea este nuestro sentido recuerdo a un buen hombre siempre generoso con *Peregrino*, al que una mala práctica quirúrgica inicial obligó a pasar estos últimos años repetidamente por el quirófano, pero que nunca perdió el optimismo y las ganas de ser útil a los demás. Y un pequeño secreto íntimo de nuestro buen amigo Jesús referido a éste texto: pues él era devoto del Beato Rafael: joven burgalés del primer tercio del siglo XX que sintió la vocación de La Trapa y falleció en olor de santidad, a quien el Papa Juan Pablo II puso como modelo de santidad para los jóvenes en el Monte del Gozo compostelano en su segunda visita de 1989.

Rafael Arnáiz Barón nace en Burgos, en el paseo de la Isla, n.º 15, el día 9 de abril de 1911. Era el mayor de cuatro hermanos. Su hermano Luis Fernando ingresó en La Cartuja, y su hermana Mercedes, en Las Ursulinas.

Su salud siempre fue delicada, pues ya en 1920 tuvo unas fiebres coli-bacilares que le impiden ir a la escuela. Sus padres le envían a Madrid, en 1921, a la casa de su abuela materna, para que estuviera mejor atendido. Repuesto de esta enfermedad, vuelve a Burgos, donde se le declara una pleuresía. Los cuidados que le dieron fueron efectivos y se restablece, en agradecimiento de lo cual su padre decide llevarle en peregrinación a Ntra. Sra. del Pilar a Zaragoza. En el año 1923, su padre, por razones de trabajo, fue enviado a Oviedo, adonde se traslada toda la familia.

Cuando tenía 18 años, terminó Rafael el bachillerato y, como premio, sus padres lo envían de vacaciones a la finca que sus tíos los Duques de Maqueda poseían en Pedrosillo (Ávila). Después, se traslada a Madrid, para estudiar arquitectura. Poseía grandes dotes para la pintura y para las letras, pese a que, durante su bachillerato, no destacara precisamente en ellas.

Aprobadas las primeras asignaturas de la preparación de arquitectura, hizo una excursión por Salamanca y Ávila; y estando de nuevo en Ávila, en casa de sus tíos, visitó por primera vez La Trapa de Dueñas (Palencia). Corría el año 1930 y el hermano Rafael lo cuenta así:

*Llegué a la estación con un calor sofocante, dejé las maletas al jefe de equipajes, y con mi abrigo, el maletín de viaje y con mucha ilusión, cogí sin hablar con nadie la carretera. Son tres kilómetros y creí que no llegaba nunca. ¡Vaya un sol! Unos metros antes de llegar a la puerta del convento, me detuve en un riachuelo que existe en un borde de la carretera, me refresqué, y una vez descansado llamé a la portería... Desde este momento, es cuando yo empecé a ver y a sentir una íntima vergüenza de mí mismo cuando, al entrar a saludar al Señor en la iglesia, vi a los monjes cantar en el coro, vi aquel altar con aquella Virgen, vi el*

*respeto que tienen en la iglesia los monjes y, sobre todo, oí una Salve que... querido tío Polín, sólo Dios sabe lo que yo sentí... Yo no sabía rezar... Por fin, tuve que dejar el Monasterio, y a pie cogí otra vez la carretera; no fui triste, pero sí con ánimo de volver y de volver unos días.*

En septiembre del año 1931, y en junio de 1932, vuelve a la Trapa. Durante el curso 32-33, hizo el servicio militar en el cuerpo de ingenieros, alternándolo con los estudios. Al término del servicio militar, finalizó la preparación para la Escuela de Arquitectura, donde entra en junio de 1933; se matriculó en varias asignaturas de primero y segundo y se instaló definitivamente en Madrid.

El 19 de noviembre de 1933 escribe al P. Abad de San Isidro de Dueñas, pidiéndole ser admitido en La Trapa, adonde, por fin, el día 15 de enero de 1934, su padre lo lleva desde Oviedo. Rafael tenía entonces 22 años.

Al día siguiente de su ingreso, ya hacia vida normal con la comunidad; el día 18 de febrero de 1934 recibe los hábitos y se le pone de nombre fray María Rafael. Pero, el 25 de mayo de ese mismo año, sus padres reciben una carta de fray María Marcelo, en la que les comunica que el hermano Rafael padece de diabetes sacarina, aunque, según el médico de la Trapa, se puede curar "con un tratamiento apropiado y una medicación racional", por lo que les ruega vengán con su coche al convento, para llevárselo a su casa, donde sin duda estará mejor atendido. Ese mismo día, su padre, junto con uno de sus tíos, acude a la llamada, y el padre abad hizo la excepción de dejarle llevarse su hábito para que, llegado el caso, pudiera ser enterrado con él. Había perdido 24 kilos en tan solo 8 días.

El 28 de mayo de 1934, la madre del hermano Rafael escribe al maestro de novicios, padre Marcelo, para comunicarle que los últimos análisis efectuados dan una notable disminución de acidosis, lo cual permite tener la seguridad de su curación, aunque continúa con su dieta de verduras e inyectándose insulina. En junio, ya es el hermano Rafael quien puede escribir, de su puño y letra, al padre Marcelo para comunicarle que tiene permiso de su médico para ir a la Trapa, durante tres días. Por fin, puede hacerlo en agosto, aunque, pasados los tres días, regresó a Oviedo.

El 15 de enero de 1936, año y medio después de su marcha de la Trapa, reingresa en su convento; pero esta vez, en la enfermería. Sus padres se ofrecen a pasar una pensión al convento para, de algún modo, ayudar a la comunidad con los gastos extras de medicinas y alimentación. Y se da el caso, al parecer, único, que nunca más se ha repetido, pues al hermano Rafael se le dispensa de seguir la regla: ya no trabajará en el campo, ni volverá a comer los potajes, ni hará ayunos. También se le dispensa de las largas horas de oración, y de dormir en el dormitorio común: su hogar ahora es la enfermería, donde come y reza.

En otoño del 36, muchos monjes tuvieron que ir a luchar al frente; pero el hermano Rafael fue dado por

inútil para el servicio, aunque tuvo que abandonar la Trapa, por segunda vez, a causa de la guerra, y volverse a casa de sus padres. Después de muchas vicisitudes, sus familiares deciden ir al pueblo de Villasandino, donde se reúnen también con los tios de la duquesa de Maqueda. En diciembre de 1936, Rafael vuelve a su Trapa. Tras una nueva recaída de su diabetes en febrero de 1937, sale por tercera vez de la Trapa, camino de Villasandino. Levemente repuesto de su enfermedad, el 15 de diciembre de 1937 vuelve por cuarta y última vez al convento; de nuevo en su enfermería, aislado, sin realizar trabajo alguno. El día 17 de 1938, Domingo de Pascua de Resurrección, Rafael recibe de manos del padre abad, la cogulla y el escapulario negro. Vestir la cogulla era su mayor deseo: en cierta ocasión, a la pregunta de que si quería ser sacerdote, contestó: *Yo no seré sacerdote. Solo pido a Dios que me vistan la cogulla cisterciense para morirme*. El padre Fray María Gregorio Gómez cuenta lo siguiente:

*Al poco rato [de recibir la cogulla] me lo encontré en el claustro vestido ya de profeso... Le abracé, le felicité, y por broma le hice señas de "ahora a morirse". Él, sonriéndose un poco, me contestó, también por señas: "Dios lo sabe".*

El jueves 21 de abril de 1938, recibe la visita de su padre; será la última vez que se vean. El viernes siguiente no asistió al coro: tenía una fiebre altísima y fuertes dolores; el domingo aumentó la gravedad y, al martes siguiente, 26 de abril de 1938, voló al cielo. El hermano Rafael llevaba 4 años en la Trapa.

En el libro *Vida y escritos de fray María Rafael Arnáiz Barón*, escrito por su padre, puede leerse la siguiente nota: *No pudiendo hacer los votos, por impedirle su enfermedad la observancia total de la Regla, y siendo solo un oblat, no tenía Fray María Rafael derecho alguno a vestir estas santas prendas monacales*

El monasterio de San Isidro de Dueñas está a doce kilómetros de Palencia, en un valle, rodeado por los ríos Carrión y Pisuerga, actualmente habitado por frailes cistercienses. Seguramente su fundación es de mediados del siglo VII, aunque el primer documento del que se tiene constancia es del 15 de febrero de 911; se trata de una donación del rey D. García de León y su esposa Dña. Munia, para el sustento de los monjes. Fueron benedictinos quienes lo ocuparon ininterrumpidamente hasta 1835, en que fueron expulsados por las leyes desamortizadoras

de Mendizábal. Su nuevo propietario lo transformó en casa de labranza hasta el año 1881, en que vuelve a ser ocupado por monjes, también benedictinos, pero de la observancia del Cister.

El papa Juan Pablo II, en su peregrinación a Santiago de Compostela, el 19 de agosto de 1989 propuso al hermano Rafael como modelo para los jóvenes, con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud. Este mismo papa le beatifica el 27 de septiembre de 1992, en la plaza de San Pedro de Roma. El proceso llevaba abierto desde el día 28 de junio de 1961. Su fiesta se celebra el 26 de abril, día de su muerte.

El día 9 de abril de 2005 se ha constituido el Tribunal de la Causa de Canonización del beato Rafael. El milagro que se presenta para esta causa es el siguiente. Una joven madrileña de nombre Begoña León Alonso padeció una enfermedad cuando estaba embarazada. El 26 de diciembre del año 2000 se le practica, en el hospital Gregorio Marañón, una cesárea para salvar al niño. El estado de la paciente empeora y, el 31 de diciembre, se le interviene quirúrgicamente; el resultado de la operación fue negativo, y la joven entró en un estado de muerte cerebral. Las religiosas del convento cisterciense de San Bernardo de Burgos, mediante una hermana que conocía a la familia de la enferma, rezan una novena al beato Rafael por la curación de la joven. En este momento (el expediente eclesiástico lo sitúa entre los días 5 y 6 de enero de 2001), comienza el cambio en la evolución de la paciente, hasta recobrar el conocimiento y producirse la curación.

El Beato Rafael Arnáiz está enterrado en una capilla que lleva su nombre, anexa a la iglesia de su querido monasterio de la Trapa de San Isidro de Dueñas (Palencia), donde recibe la visita de multitud de peregrinos para rendirle culto.

Jesús M<sup>a</sup> Aínsua Serrano

#### BIBLIOGRAFÍA

BARÓN, Mercedes. (1974): *Vida y escritos de fray María Rafael Arnáiz Barón*. P. S. Editorial. Madrid.

GALLEGO FERNÁNDEZ, Tomás. (1997): *San Isidro de Dueñas. El nacer del Cister entre el Carrión y el Pisuerga*. Edilesa. León.



Monasterio de San Isidro de Dueñas (Palencia)

## El Camino (1954) de Walter Starkie

*The Road to Santiago* (Londres, 1957)

(V.E) *El Camino de Santiago* (Madrid, 1958)

**W**alter Starkie nació en Dublín en 1894 y estudió en su Trinity College en el que después fue el primer profesor de español; director del Abbey Theatre de Irlanda; primer director de Instituto Británico de Madrid desde 1940; profesor en universidades de Madrid y de EEUU, retirándose en una de California en 1970, en la que fue profesor adscrito a los departamentos de inglés, folklómitología, italiano, música, español-portugués y teatro; lo que evidencia su carácter polifacético ya que fue escritor, nómada, peregrino, tertuliano, políglota y músico. Murió en Madrid en 1976.

### El libro

La obra *El Camino De Santiago. Las peregrinaciones al sepulcro del Apóstol* se publicó originalmente en inglés por John Murray, Londres, 1957, con el título *The Road to Santiago. Pilgrims of St. James*. La versión española, traducida por Amando Lázaro Ros, fue publicada por Aguilar, Madrid, 1958. Está dedicado a su esposa y tiene las siguientes partes: "Nota Preliminar" -pgs. 9/10- en la que se presenta el libro y su autor y enumera algunos de sus muchos libros publicados; "Introito" -pgs. 13/25- sintetiza las dos partes de la obra; la primera, "Los Peregrinos Antiguos" -pgs. 29/104- está dedicada a: la vida de Santiago, descubrimiento de sus reliquias, su patronazgo en la reconquista, la acción de los monjes de Cluny, el *Codex Calixtinus* y a las antiguas peregrinaciones; la segunda, "Un Peregrino Moderno" -pgs. 107/390- recuerdos de su peregrinación en 1954 y de otras tres anteriores; el "Índice alfabético de personas y materias" -pgs. 393/409; el "Índice General" -pgs. 411/413. Se citan a pie de páginas más de ciento cincuenta títulos, incluidos unos veinte de música. La traducción es buena con algunos errores fácilmente salvables, pero hay una diferencia entre textos digna de comentarse: en la pg. 203, en una conversación entre el autor y Matías Anó, éste lo nombra como, *don Walter*, y en la original pg. 162 como *Don Gualtiero*, cabe preguntarse: ¿por qué?

### El Camino de 1954

Se va a hacer un "entrelíneas" de la segunda parte que trata principalmente de su cuarta peregrinación por el Camino de Santiago en 1954, que no es un diario de la misma sino que incluye situaciones singulares que pueden haber ocurrido en otras de sus peregrinaciones. Este Camino lo hizo, al menos en dos periodos, de Arlés a San Juan de Ortega en abril y de Burgos a Santiago entre junio y el 15 de julio seguido de su estancia en Santiago hasta el 25 de julio. No se puede deducir del texto si de Burgos a Santiago lo hizo continuamente o si lo dividió en Burgos a León en junio y León a Santiago en julio. Cada uno de los párrafos corresponde a un capítulo de la obra.

### De Arlés a San Juan de Ortega

Su peregrinación la inicia en Arlés, y destaca el profundo sentido que tenía para él ya que coincidía con su retiro de la vida oficial. En St. Gilles visita la catedral; y sigue su camino con un seminarista, que en Montpellier lo lleva a una hostería donde toca su inseparable violín. Llegan a Narbona y él sigue a Carcasona con dos seminaristas en un camión cargado de barriles de vino. Visita la basílica de San Nazario y se encuentra a dos peregrinos, padre e hijo, que



Walter Starkie. Foto Robert Vavr

iban a pie a Santiago por una promesa y él les dice de su vergüenza de no poder caminar todo el tiempo por falta de tiempo disponible.

Caminan juntos pero le empezó a doler una pierna y el padre le recomienda que vaya a Lourdes para curarse; paran un camión y va a Toulouse, visita la catedral, come y bebe Bordeaux con viejos amigos. Sigue a Lourdes en tren para curarse de sus dolencias y milagrosamente lo logra y se queja que aunque era abril hacía un frío invernal. Sigue a Pau y después a Oloron Ste. Marie y visita su catedral. Un viajante de comercio lo lleva en su coche a Canfranc y Jaca y juntos suben a San Juan de la Peña en mulas.

Marcha en autocar a Sangüesa, donde destaca la figura de un juglar que aparece repetidamente en el pórtico de la iglesia de Santa María la Real, se hospeda en un hotel donde daban comida abundante y vino parecido al de Cariñena. En su camino a Pamplona se detiene en Rocafort y un labrador le lleva en su carro de mulas al monasterio de Javier. Sigue en autocar a Pamplona y va a encontrarse con su viejo amigo, Matias Anó, dueño de una taberna, después visita la

Edición moderna de la versión original inglesa

catedral y se encuentra con cuatro peregrinos franceses con los que contemplará la estatua de Santiago en el pórtico de la iglesia de San Saturnino.

Desde Eunate camina hasta Puente la Reina, visita la iglesia de El Crucifijo, entabla amistad con el maestro de escuela, Don Mariano y como era Miércoles Santo (14 abril) van a la iglesia de Santiago, donde juntos ven la imagen de Santiago peregrino. Tiene una reunión en una bodega donde beben, comen y charlan. Don Mariano lo acompaña andando a Cirauqui y sigue hasta Lorca y en una taberna se encuentra a un samaritano que lo lleva en su camión a Estella, donde saluda a Nuestra Señora de Rocamador y va a la iglesia de San Pedro de la Rúa para ver el altar de Santiago. Llega a Logroño el Sábado Santo (17 abril) y asiste a los ritos de la vigilia, que se celebraron en la iglesia de Santa María del Palacio y cuenta que la iglesia de Santiago le embelesó por su Santiago Matamoros. Marcha a Nájera en autocar y visita la iglesia de Santa María la Real.

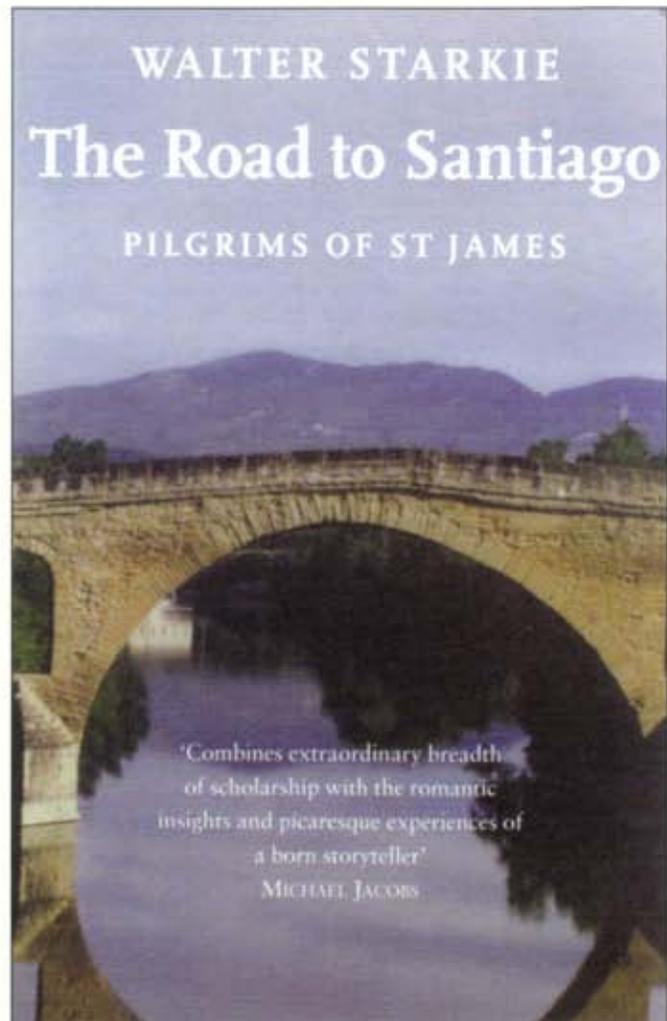
Desde aquí se desvía a San Millán de la Cogolla y al emprender el camino, cae granizo y aguanieve, se siente cansado y las leguas le parecen alargarse pero piensa que todo buen peregrino santiaguista debe hacer una visita al Matamoros gemelo. En Arenzana, descansa en una taberna y se encuentra con un carretero, que se convierte en su samaritano y, tras beber vino de Rioja y tocar una jota en su violín, lo lleva en un carretón cargado de maderas. En Berceo, descansa en la taberna y le preguntan si es viajante de comercio o músico ambulante y aclara que era un peregrino y se une a la reunión en la que están el boticario, un sillero y un joven guitarrista y toca con su violín algo de Salinas y el joven le acompaña cantado. Sigue al monasterio de San Millán de la Cogolla, con viento y nieve, y le enseñan la biblioteca. Al regresar a Berceo visita al boticario y escucha su juglaresca rapsodia, mientras bebe vino de Rioja y se come un cocido.

Prosigue a Santo Domingo de la Calzada y, como hacia sol y tiempo primaveral, camina cantando el himno de Santo Domingo; al llegar visita la catedral y por la tarde en un bar, cuando ha tomado bastante vino de Rioja, trata del milagro de las aves con una pequeña dosis de picardía y tiene una trifulca con unos jóvenes con los que al final queda tan amigo. Sale con el alba y llega a Grañón y, mientras descansa en un bar, hace amistad con unos cómicos que lo llevan en su camión hasta Villamorico y desde allí camina a San Juan de Ortega.

### De Burgos a Santiago

Todo el tramo entre Burgos y León lo incluye en un capítulo que titula "Burgos", ciudad en la que había estado en 1921, visita la capilla de San Lesmes, al Santo Cristo de Burgos en la catedral; en Las Huelgas, va a la capilla, donde se alza el Santiago, de brazos movedizos, que dio el espaldarazo a reyes de Castilla y León; encima de la Puerta del Peregrino del Hospital del Rey señala un Santiago sedente. Del siguiente tramo sólo dice que es monótono y que veía a la entrada de los pueblos hombres y mujeres en las labores de trilla en las eras por lo que se deduce que estaba recorriéndolo en el mes de junio, discontinuamente con el anterior.

Ya en Frómista se encuentra con el párroco, padre Bustillo, visita la iglesia de San Martín, la de Santa María del Castillo, en la de San Pedro ve una estatua de Santiago y van a Santoyo, de donde es el sacerdote, quien reúne a los hombres y mujeres (que estaban trabajando en las eras) y los hom-



bres les cantan un canto litúrgico a una sola voz las mujeres un rítmico baile redondilla. Sigue a Villasirga y en la iglesia de Santa María la Blanca, recuerda al rey juglar Alfonso X porque éste es el templo que cantó en sus *Cantigas de Santa María*, a las que ponía música de muñeira. Aquí nos dirá "En la iglesia, perdí la noción del tiempo, y me sentí como el monje que se sintió tan arrobado escuchando el canto de un pájaro, que permaneció en un jardín siglos escuchándolo". De su abstracción lo saca un viejo peregrino que ¡venía ese día de Burgos y siguen juntos los dos a Carrión de los Condes a paso de tortuga y a la entrada del pueblo a las puertas del monasterio de San Zoilo se despiden prometiéndose encontrarse en la tumba del Apóstol! Visita las iglesias de Santa María del Camino; la de Santiago, y de su pórtico resalta la figura de un juglar tocando el arpa; y el monasterio de San Zoilo.

Al día siguiente sigue por Calzada de los Molinos, donde se ilusiona con el Santiago Matamoros que hay en el retablo. A la entrada de Mansilla de las Mulas, se encuentra con los cómicos que conoció en Grañón y con ellos interviene en el casino contando una historia de fantasmas. Sale temprano para León y con un joven peregrino que llevaba una guitarra e iba cantando hacen la etapa, y el joven le canta una canción medieval de peregrinos. Suben a la colina del Portillo, desde la cual ven León, donde visita el templo de San Isidoro, la catedral que califica como la más bella de España y el hospital de San Marcos.

En el mes de julio deja León; en Villadangos verá su iglesia dedicada a Santiago y describe su imagen a caballo; y

llega al Hospital y Puente de Órbigo, recordando que fue escenario del Paso Honroso. Se va caminando a Astorga, donde se encuentra con un abogado amigo y ven la catedral, el antiguo hospital de San Juan y el palacio del obispo. Sigue a Ponferrada, por Manzanal, y con el juez visitan el castillo y la iglesia de Santa María de la Encina. Un maragato lo lleva en un carro, cargado con barricas de vino, hasta Villafranca del Bierzo; visita su alcázar y la iglesia de Santiago.

En su camino a El Cebrero tropieza con un joven gaitero, Eladio, y cuando llegan dice que se sintieron como si hubiésemos trepado hasta la cima del mundo; allí, Eladio saca su gaita y pronto tuvieron gente que escuchaba la música y una mujer cantó un alalá. Siguen caminando hacia Triacastela, pasan por Samos, Sarria y Barbadelo a Portomarín, donde Eladio va a buscar a sus amigos y él marcha a ver el párroco de San Nicolás. Visitan la iglesia y fue obsequiado con una empanada y con vino tinto y el párroco recuerda *"una receta que solía darse a los peregrinos para endurecer sus pies: una mezcla de sebo, aguardiente y aceite de oliva"*.

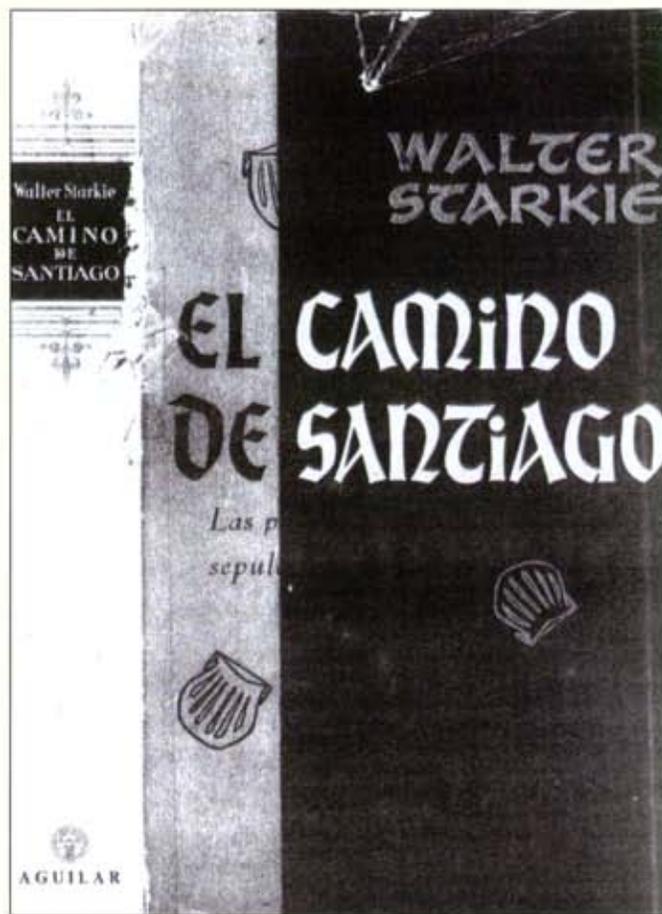
A la mañana siguiente salen para Lugo y un samaritano los lleva en su coche; se despiden y marcha a la catedral a presentar sus respetos a la Nuestra Señora de los Ojos Grandes. Al día siguiente, se levanta temprano y al salir tropieza con un afilador de cuchillos que iba empujando su destartado mecanismo, al mismo tiempo que tocaba su caramillo de Pan y transcribe una de sus tonadillas y caminan hasta Lestedo, después él va a Vilar de Donas donde dice que se sintió más próximo al espíritu de las peregrinaciones primitivas en su pequeña iglesia que en ninguna otra. Llega a Mellid en la feria del Carmen y visita las iglesias de San Pedro y del Espíritu Santo. En Lavacolla se lava y bebe del agua de su fuente.

#### Santiago de Compostela

Después llega al Mountjoy, el 15 de julio, sube a la colina de San Marcos y ve los campanarios de la catedral de Santiago. Mientras baja recuerda su primera visita a la ciudad del Apóstol hacía veinticuatro años y dice que *"mirando hacía atrás mis distintas peregrinaciones por el camino de Santiago se convertían en una enorme peregrinación inquieta a través de la vida hacia la tumba del Apóstol"*. Llega a la Puerta Francígena, va a las oficinas de la Confraternidad de Santiago y recibe su concha venera.

Durante su estancia en Santiago se encontrará con el padre e hijo que había conocido en Carcasona y con ellos va a hacer su ofrenda musical y da un concierto de homenaje al Apóstol y a su orquesta de ancianos del Pórtico de la Gloria. El 25 de julio, con el peregrino anciano que había encontrado en Villasirga asiste a la misa. Por la tarde de ese día, vuelve a la catedral, buscando la tranquilidad de la basilica y allí vuelve a recordar la cantiga en la que el monje se queda arrojado en el bosque durante cientos de años oyendo el canto de un pájaro y cuando vuelve al monasterio a rezar todo su entorno anterior había cambiado. ¡Buena imagen de una peregrinación!

José María Novillo-Fertrell Paredes  
Encarnación Vázquez Moya



Portada de la edición española



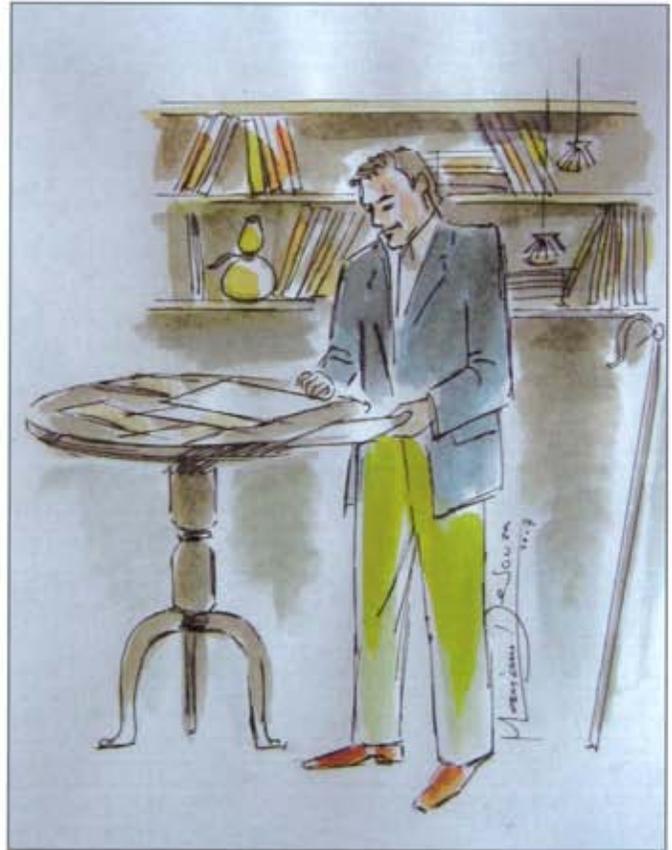
Imagen de Santiago Peregrino de la iglesia de Puente La Reina

## Ser "voluntario" del Camino

Tenemos nuestra Asociación de Sevilla en un sitio de privilegio, el barrio de Triana, junto a la salida del Camino de Santiago Vía de la Plata, al lado del río Guadalquivir y en el entorno de un antiguo corral de vecinos de principios del siglo pasado. Nuestra Oficina de Atención al Peregrino está abierta hacia un patio interior con naranjos, ya fuera del ruido (más bien bullicio) de la calle.

La casa está abierta a los peregrinos que nos visitan, intentamos que se encuentren con un cálido acogimiento: directamente, al entrar, se "tropiezan" con nuestra salita de recepción, una mesa redonda, donde, antes de que les dé tiempo a hablar, ya se encuentran instalados, rodeados de temas del Camino —documentación, biblioteca, vitrinas expositoras, bordones e incluso los materiales que utilizan los voluntarios para señalar el Camino—. A todos los peregrinos les hacemos la misma pregunta: "¿En qué te podemos ayudar?", y a ayudar nos dedicamos como voluntarios del Camino, sin prisas, intentando que se sientan como en casa, tenemos establecido un horario, el cual casi siempre inclumplimos, no nos vamos mientras esté o se espere algún peregrino. En un principio, nuestros visitantes se muestran tímidos, tal vez abrumados ante tanta disposición (aunque, en su mayoría, no son socios, para nosotros son nuestros amigos) ante la singularidad del sitio en que se encuentran.

Como voluntarios del Camino, nos gusta hablar de las experiencias con los que hicieron el Camino y con los que tienen la intención de conocerlo. A fuerza de experiencia, hemos observado que las personas que visitan nuestra Asociación se dividen en dos grupos. Por un lado, los peregrinos que ya han hecho caminos de gran reconocimiento, como el Camino Francés, y quieren iniciar el de la Vía de la Plata, posiblemente el Camino del Siglo XXI. En este primer grupo, las preguntas se dirigen a aclarar cuestiones como la disponibilidad de alojamiento, la señalización, las rutas culturales... En cuanto al segundo grupo, se trata de personas que quieren ser peregrinos, y nunca lo han sido antes, por lo que, en general, lo desconocen todo, disponen de información escrita, creo que a veces en exceso, (a través de internet, guías, etc), amigos que le han contado sus experiencias al realizarlos, etc, pero quieren que nosotros le hablemos, que le contemos lo que es en realidad el Camino, confunden los caminos entre sí (aunque tienden a identificar el Francés como único camino), mezclan la geografía, temen a lo desconocido, desconfían de sus aptitudes, muestran inquietud por el peso que deben llevar, por el cuidado al que deben someter a sus pies, por la posibilidad de perderse, por la consecución de la Compostela, la credencial... En general, nuestros voluntarios logran, con su veteranía, aclarar muchas de estas dudas, estableciéndose, con mucha frecuencia, todos sentados en torno a la mesa de recepción, auténticas "mesas redondas", donde experimentados peregrinos que nos visitan y nuevos cruzan consejos, dudas, preguntas, respuestas... A veces, las preguntas son curiosas, como la de quien preguntó en qué momento del año se "abre" el Camino, su horario, o si se controlan los puntos de comienzo; también está el que, abrumado antes de empezar, se preguntaba si tendría que hacer cada día un mínimo de kilómetros, la ropa, calzado, mochila... Los colectivos que nos visitan van desde colegios, grupos de compañeros de empre-



sas, asociaciones, familias e incluso personas que van a comenzar el Camino y buscan compañeros; son tanto españoles como extranjeros.

Al final del día, nos queda la satisfacción gratificante de haber podido dar calor, ánimo e información, a todos los amigos que nos visitan en nuestra casa del Camino de Santiago Vía de la Plata. Les informamos de todos los Caminos, lógicamente, el que más nos apasiona es el de la Vía de la Plata. Nosotros mismos somos peregrinos de ese camino de la Plata: nuestras vieiras de la Vía de la Plata (azulejo azul elaborado por los artesanos ceramistas de Triana) y las flechas amarillas del inolvidable Elías Valiña, que están pintadas por nuestros voluntarios al igual que en el resto del Camino, en los sitios más singulares (farolas, bordillos, semaforos, etc) los llevamos de paseo por el casco histórico de Sevilla hasta llegar a la pasarela que a través del Guadalquivir pasa en la primera etapa por la Ciudad Romana de Itálica, un buen comienzo.

Como en todo camino, hay compañeros de viaje que se quedan en alguna etapa. Uno de ellos fue, José Luís Salvador Salvador, que en los principios de los años noventa, junto a otros amigos, fue uno de los impulsores y recuperadores del Camino de la Plata, él sigue estando presente en el Camino, junto al miliario y las encinas de Almaden de la Plata, y sin que los peregrinos que pasan se den cuenta, les está animando con el grito: "Ultreya".

José Luís Pons Ordóñez

# Almadén de la Plata: Sueño de una tarde de primavera

**E**n la tarde de un día de un cursillo de hospitaleros, en esa media hora de descanso tras Érase una vez, un lejano país del sur, más allá de las grandes llanuras, donde el frío, es solo la ilusión de las horas que se oculta el sol.

Vivía un joven pastor junto a su familia, desde niño sus padres le enseñaron a cuidar el ganado, recoger los frutos de la tierra, curtir las pieles, elaborar queso, salazón, secar y conservar la carne.

Su vida era sencilla y apacible, pero... una tarde de verano aparecieron unos soldados en sus camiones, nuestro joven pastor no entendía que pasaba, pero aquellos hombres armados y vestidos con ropa de camuflaje, como si no quisieran ser reconocidos, mataron el ganado, incendiaron la tierra, destruyeron sus casas y almacenes de comida para el invierno.

Entonces... llegó la incompreensión el abandono y la soledad, no podía ni tenía nada que hacer, en aquella tierra destruida por la sin razón.

Intentó buscar ayuda en una próspera y bulliciosa ciudad a solo unas jornadas de camino, pero... solo encontró miedo, desconfianza, xenofobia y temor. Trabajó en lo que nadie quería y recogió desprecio e intolerancia.

Un día... en una papelería encontró un documento en blanco, no sabía leer ni escribir, pero le pareció que tenía que conservarlo. Le dijeron que en la iglesia del barrio donde vivía, había un misionero que sabía leer. Llamó a su puerta y le atendió un hombre de tez blanca, larga barba canosa y casi sin pelos en la cabeza, vestido con una túnica de lana oscura. Le enseñó el documento y... aquel hombre le contó la historia de un apóstol de Jesús de Galilea al que dieron sepultura en las húmedas y frías tierras de Galicia, bajo un campo de estrellas. Su nombre... Santiago y a su tumba peregrinan cientos de miles de personas buscando la paz, su paz interior. Y que esos peregrinos portan una credencial que los identifica. Este... es el

documento que tenía nuestro joven pastor. El misionero tomó lápiz y escribió su nombre sobre el documento -Rached-

Nuestro joven amigo se quedó sentado bajo un gran árbol, pensando... meditando... con su único documento en las manos. Entonces... entendió lo que tenía que hacer, su nombre estaba escrito en una credencial, tenía que dedicar su vida a llegar a Santiago de Compostela.

Desde ese día... tenía una nueva esperanza, ser peregrino, así... empezó a sonreír e inició su camino, cruzó llanuras y bosques, grandes praderas e inmensos campos de maíz, trabajó para poder seguir su camino ahorrando cuanto podía, sirvió a ricos comerciantes, cuidó de sus ganados, recogió sus cosechas, vivía sólo con el pensamiento de seguir su camino. Así... maduró, su pelo se tornó gris, sus manos se endurecieron, su piel se reseco, pero su sonrisa seguía viva y radiante.

Cruzó fronteras por montes y ríos, pagando a corruptos vigilantes de aduanas, y siguió viajando hacia el norte, trabajando... soñando... sonriendo...

Se enfrentó al fuerte siroco del desierto, a los calurosos veranos de las áridas tierras de nómadas y beduinos. Trepó las cimas del alto atlas y aprendió a vivir en las medinas del Magred, entre laberínticos callejones y altas murallas.

Su sonrisa... su esperanza... siempre le acompañaban, pero su piel envejecía, la robusta madurez de su cuerpo empezaba a debilitarse.

Trabajó... cuidando los delicados jardines de los nobles, limpiando las cuadras y cuidando los bellos caballos de los señores del lugar.

Así... un día llegó hasta el mar, su cansada vista podía ver la costa por el otro lado, su sonrisa era limpia y fresca, sabía que se acercaba su destino... Pero la policía de fronteras no lo dejaba cruzar, y... siguió



trabajando en la costa, reparando viejos barcos de pesca, recogiendo y cosiendo redes en sus puertos. Hasta que pudo ahorrar suficiente para que unos traficantes de personas le dejaran sitio en una pequeña patera, junto con otros muchos desheredados que también buscan un mundo mejor.

Una fría noche... con mucho, mucho miedo en el cuerpo cruzaron el mar, solo Rached sonreía y sus ojos se llenaron de lágrimas cuando pisó las finas arenas gaditanas de una solitaria playa de la ensenada de Bolonia, junto a los acantilados de Trafalgar.

Sus compañeros de travesía, corrieron en busca de los suyos, a refugiarse y esconderse en húmedos y calientes invernaderos, tristes chabolas vergüenza de una rica sociedad.

Pero... Rached, se quedó en la playa, con su amplia sonrisa junto a las ruinas de Baelo Claudia, donde supo reconocer la senda que tenía que seguir, La Vía de la Plata que lo llevaría a tierras de Gadir, Hispalis e Itálica, estaba tan entusiasmado que se olvidó de descansar y de alimentarse, solo caminaba extasiado por la verde primavera, por sus perfumes y sus sabores, su viejo cuerpo solo respondía a los pequeños y continuos pasos de su marcha.

Su mente solo pensaba en poder seguir y su sonrisa resplandecía entre campos cultivados del fértil valle del Guadalquivir, entre las placidas dehesas de encinas y alcornoques de la sierra Morena.

El sol estaba en su cenit, cuando subió el cerro del calvario y divisó la localidad de Almadén de la Plata. Sus piernas casi no podían seguir y sus pies doloridos pedían parar de caminar.

Tal vez... fuese el calor del medio día. Tal vez... los aromas de la dehesa. Tal vez... el deseo solo de caminar, sin comida, sin agua... Que lo hizo dormir un profundo sueño al llegar al albergue de peregrinos de Almadén.

Y así...

Una tarde luminosa de primavera abrió los ojos y su cuerpo viajaba rápido, veloz, casi volando desde el puerto del Somport, por el valle del Aragón hasta Arés, donde José Luis le devolvió su amplia sonrisa.

En tierras de Navarra, en la población de Cirauqui, se encontró con Francisco y este le dio un gran abra-

zo, Antonio cuidó sus pies en Villamayor de Mojardin, en Viana le esperaba Fátima para compartir oración.

Entró como un soplo de viento en la Rioja y se detuvo en Nájera donde Carlos le ofreció agua fresca, pan en Santo Domingo de la Calzada junto a Juan José y descanso en Grañón con Javier.

Así... como la lluvia fresca entró en tierras castellanas de Burgos, en Belorado le saludó Pablo, en Tosantos le escuchó Ángeles y en Tardajos encontró sombra fresca junto a Carlos Javier.

Las llanuras de Palencia y la suave lluvia le hacía volar suave como una hoja mecida por el viento, José María le cantó con su guitarra en Villasirga.

En las tierras leonesas de Sahagún merendó con Elisa, En Bercianos del Real Camino encontró amistad en Juan, comprensión con Román en el Burgo Ranero y cariño en las Carvajalas de León junto a Estrella.

Las montañas parecían suaves, sin desnivel, y la Cruz del Ferro solo un placido espejismo, y allí en Focebadón, Antonio le ofreció fruta fresca, y Joaquín en el Acebo, tisana caliente para la fría noche, en Ponferrada junto a su castillo, Francisco lo mimó con un abrazo.

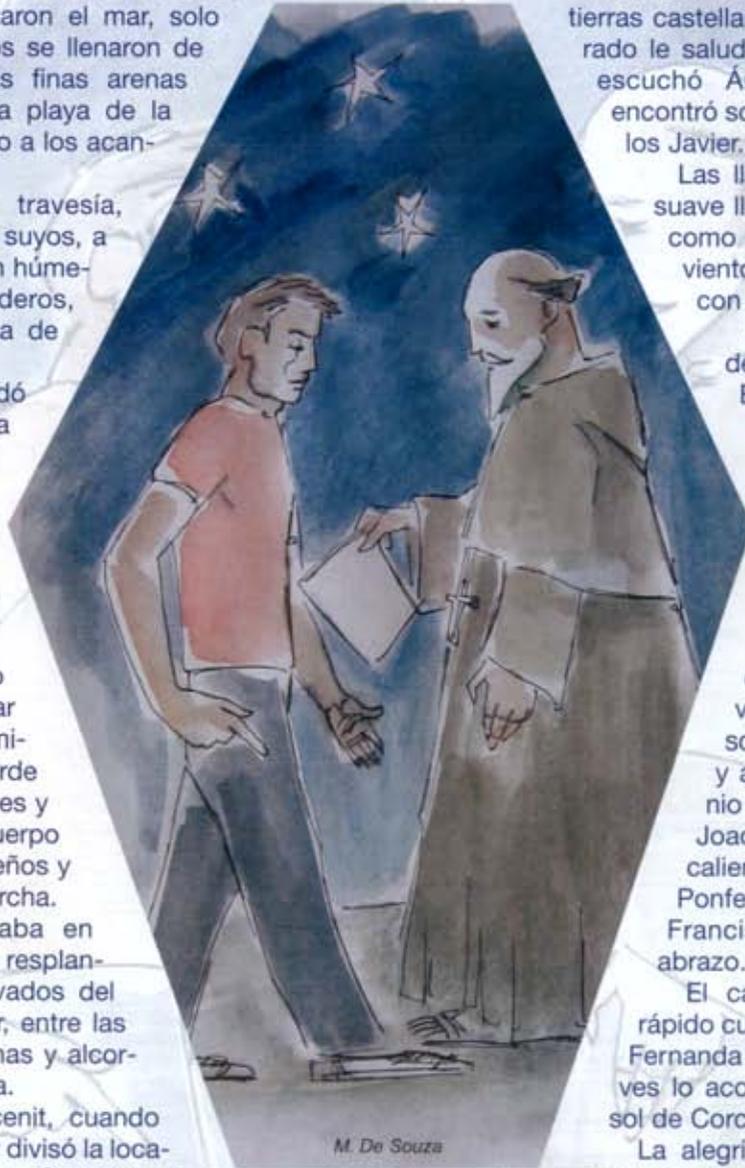
El camino se hacía fácil y rápido cuando en tierras gallegas, Fernanda lo besó en Samos y Nieves lo acompañó en la puesta de sol de Corcubión.

La alegría era desbordante y la sonrisa más amplia cuando saludó a Ana y Fernando en Alcuéscar, a José Luis, Ana y Sara en Salamanca, a Ana I. y Jon en la Gudiña y a Lourdes y Manuel en Ourense.

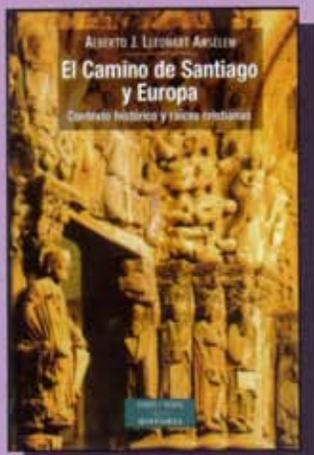
Su camino le llevó a Santiago... su destino... Un grupo de hospitaleros voluntarios le ofrecieron ayuda, o ¿Tal vez... fuese al contrario? y fue Rached quien les dio amor a todos estos hospitaleros que un día encontró en el albergue de Almadén de la Plata en una cálida tarde de primavera...

Todo esto imagino ocurrió durante un curso de nuevos hospitaleros voluntarios en la sevillana localidad de Almadén de la Plata. O ¿Tal vez... no?

Manuel Oliva



M. De Souza



## El Camino de Santiago y Europa.

*Contexto histórico y raíces cristianas.*

LLEONART ANSELEM, Alberto J.

Biblioteca de Autores Cristianos. Madrid, 2007. XXV + 144 pp.

La obra de título tan sugerente aloja un contenido muy decepcionante. El mismo autor califica su trabajo de ensayo (p. 121) y se echa de menos una mayor elaboración. Creemos que se pierde demasiado en contarnos algunas cosas ya muy conocidas a estas alturas: historia, arte, etc., con afirmaciones no siempre ajustadas o mal colocadas en el texto: por ejemplo la herejía adopcionista que fue el gran "trampolín" a la fama de Beato; será porque el autor escribe de memoria (p. 142). La tesis central del libro es que Europa nace en torno al año 1000 siendo sus aglutinantes el Cristianismo y el Arte Románico, con todas sus implicaciones; no tiene demasiado en cuenta lo que pudo significar la época del Imperio Romano con su unidad política, económica, lingüística, cultural, religiosa, etc., ya que considera que su ideología imperialista no era adecuada para que surgiera la conciencia europea.

Respecto a las peregrinaciones, el autor considera que "vertebraron y articularon de alguna manera el espacio europeo... (y) Compostela y su sepulcro de Santiago son todo un referente del nuevo espacio geográfico y cristiano, un faro disipando brumas y sombras en el amanecer de Europa" (pp. 138-139).

Así mismo, utiliza una expresión que, a buen seguro, hará torcer el gesto a más de alguno, me refiero a la de "años santos xacobeos", en minúsculas en la página 1 y en mayúsculas en la página 141, amén de algunas otras intermedias.

Al margen de esta anécdota, no creemos sea un libro demasiado interesante.

Manuel Paz de Santos

## El Camino Jacobeo del Ebro. Descubre La Rioja.

*Patrimonio Cultural y Paisajístico*

VARIOS

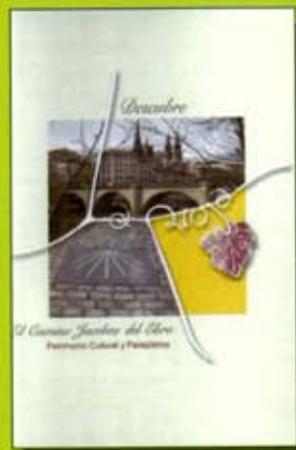
Gobierno de La Rioja. Consejerías de Turismo, Medio Ambiente y Política Territorial, y de Educación, Cultura y Deporte. Logroño, 2007.

Se presenta esta obra dentro de un estuche de cartón duro, magníficamente presentado, que guarda en su interior un conjunto de cuadernillos archivables. Queda estructurada en cuatro capítulos que recuerdan las otras tantas etapas en las que se subdivide el Camino del Ebro a su paso por esta Comunidad: Alfaro - Calahorra - Alcanadre - Agoncillo - Logroño.

Los cincuenta y ocho cuadernillos o fichas de que consta (a veces una simple hoja impresa por ambas caras y las más dos desplegadas) van recorriendo las localidades citadas, además de las de Rincón de Soto y Arrúbal, describiendo sus paisajes naturales, su economía, el urbanismo de sus cascos urbanos, los hitos históricos y las muestras artísticas más destacables. No es una guía al uso para peregrinos, sino un folleto turístico, de alto copete, por su presentación, que usa la senda jacobea del Ebro como índice y como disculpa narrativa.

Concretamente sus referencias jacobeanas, además de un mapa de La Rioja en el que se trazan ese Camino y el Francés, son escasas: una descripción somera que prácticamente cita donde se encuentran las flechas amarillas del recorrido y el citar que en Calahorra existe, además de un humilladero "auténtico símbolo de la peregrinación a Compostela en esta ruta" -se dice-, y un albergue de peregrinos "desde cuya terraza tenemos magníficas vistas de las sierras". Incluso las descripciones de las iglesias dedicadas a Santiago, tanto la de Calahorra como la de Logroño son pobres, y el lector se queda con la duda de si en verdad existen albergues para peregrinos en Alfaro, Rincón de Soto o Arrúbal en cuyas páginas aparecen edificios con vieiras en sus fachadas.

Ángel Urbina Merino



## Interludio Jacobeo

MALDONADO (letra y música)

Sevilla, 2007 (Edición del autor. CD con 10 canciones: 51'51")

Es indudable que el veterano canta-autor sevillano, y buen peregrino, José María Maldonado está en plena vena musical. He aquí su cuarto disco jacobeo de canciones compuestas por él a lo largo de sus ya variados Caminos de Santiago.

En tiempos como estos que nos emocionamos con el *Dum Pater Familias*, por ejemplo, por cuanto nos muestra una parte del ser peregrinatorio y musical de tiempos medievales, con Maldonado tenemos ese mismo ejercicio de proyección, sólo que ahora referido a la realidad jacobea actual. En las diez canciones del disco que nos ocupa, hay temas referidos al Camino Aragonés, a las "lágrimas" del Obradorio, a esos peregrinos que solo tienen tiempo para hacer Sarria-Santiago, a las mañanas luminosas, a la ruta que marcha hacia tu corazón o simplemente a desear que tengas buen Camino. Todo un repertorio que rezuma sentimientos, emociones, poesía..., cuando no descripción y narración de lugares, gentes y momentos vividos, al modo de los "storyteller" americanos.

Como en los tres discos anteriores José María Maldonado es el autor de todas las canciones (letra y música), así como de los arreglos e interpretación; en un par de temas cuenta con la voz de Elena Gamis. El disco tiene sumas virtudes y tan sólo encontramos un "pero", que al estar interpretada toda la música por él mismo, le falta la "chispa" plural (como es el Camino) que le daría la interpretación por otras manos (sonidos, ritmo, cadencia, etc). Si su primer disco fue producido y editado por una discográfica, este cuarto (como los dos anteriores) debido a la crisis de la industria musical ha sido producido por él y editado de forma casera (pedidos en su página: [www.portalatino.com/maldonado](http://www.portalatino.com/maldonado)). Desde luego, labor impresionante e impagable la de Maldonado.

José A. Ortiz



## CAMINO DE SIEMPRE EN BURQUETE



Foto: Carlos Flores (Hacia 1970)



Foto: Jorge Martínez-Cava (2006)

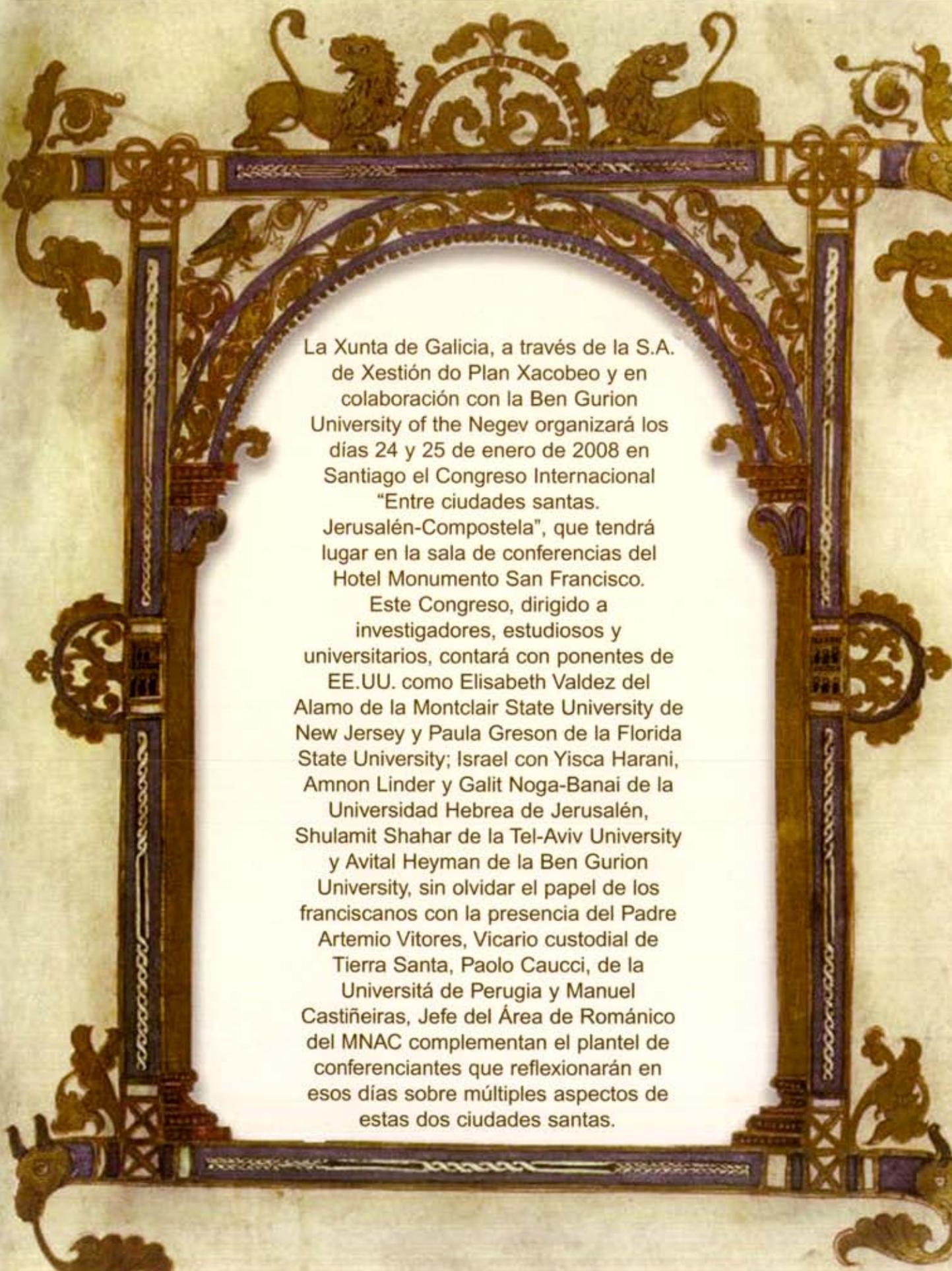
## CALLE MAYOR DE BURQUETE (NAVARRA)

La vieja casona ha visto, y ve, pasar caminantes de paso decidido. "Será el mismo caminante distanciado algunos años en el tiempo? Idéntica resolución origina el pie y el brazo levantado, el mismo garbo. Y el caserón ahí, idéntico. Los edificios construidos con materiales tradicionales, piedra y cal, tapial o adobe y yeso, necesitan grandes paredes macizas que se imponen rotundas, horadadas por reducidos vanos. Parece como si la casa se refugiara en su interior para ofrecer allí un cálido refugio contra el frío, protegiendo la lumbre en el hogar. En ello se distinguen las viejas casas de las nuevas construcciones que agrandan los vanos hasta, a veces, dominar sobre el muro originando grandes ventanales. De esta manera las nuevas aparecen como más acogedoras por abiertas y menos encerradas en sí mismas. No recuerdo el tamaño de la puerta de entrada de este casón de Burguete, pero confío que será grande y que, al menos hasta hace pocos años, siempre estaría abierta. Me gusta pensar que estas moradas viejas tienen las ventanas reducidas y las puertas grandes y anchas, siempre abiertas, porque las gentes que moraban en ellas recibían a los convecinos al calor de la lumbre con mucha sencillez y gran cordialidad y apenas importaba asomarse a la calle. En

las nuevas casas por los grandes ventanales entra la luz del sol, y que alegría, pero las puertas son pequeñas, a veces muy pequeñas, y siempre están cerradas. Entra la luz pero parece impedirse la entrada de las gentes a las que tampoco se les puede ofrecer ya el calor de una lumbre. Casas como castillos sin ventanas pero con grandes puertas abiertas para que todos entren. Casas de grandes ventanales pero con puertas estrechas y siempre cerradas para que nadie entre. Y vuelve a resonar el canturreo aquel, en algunos aspectos tan lejano ya, de "la puerta siempre abierta, la luz siempre encendida", que cantaban los de *El Diluvio que viene*. Y ventanas sin rejas. Para uno del sur del Sistema Central resulta conmovedor comprobar que las ventanas no se protegen con rejas. Son ventanas sin miedo, de gentes libres, de plena confianza. La reja que cierra, que defiende, que protege. Pero que incomunica, encierra y, de resultas, aísla. Ventanas sin rejas, puertas sin llave, gentes sin miedo. "Andará buscando el peregrino la olvidada y escondida Casa de San Jamás?"

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N está reproducida del libro: *Arquitectura Popular Española*. Aguilar. Madrid, 1970.



La Xunta de Galicia, a través de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo y en colaboración con la Ben Gurion University of the Negev organizará los días 24 y 25 de enero de 2008 en Santiago el Congreso Internacional "Entre ciudades santas. Jerusalén-Compostela", que tendrá lugar en la sala de conferencias del Hotel Monumento San Francisco.

Este Congreso, dirigido a investigadores, estudiosos y universitarios, contará con ponentes de EE.UU. como Elisabeth Valdez del Alamo de la Montclair State University de New Jersey y Paula Greson de la Florida State University; Israel con Yisca Harani, Amnon Linder y Galit Noga-Banai de la Universidad Hebrea de Jerusalén, Shulamit Shahar de la Tel-Aviv University y Avital Heyman de la Ben Gurion University, sin olvidar el papel de los franciscanos con la presencia del Padre Artemio Vitores, Vicario custodial de Tierra Santa, Paolo Caucci, de la Università de Perugia y Manuel Castiñeiras, Jefe del Área de Románico del MNAC complementan el plantel de conferenciantes que reflexionarán en esos días sobre múltiples aspectos de estas dos ciudades santas.